

第 29 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零二一年七月二十一日，星期三



Número 29

II

SÉRIE

do Boletim Oficial da Região Administrativa
Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 21 de Julho de 2021

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO

ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

第103/2021號行政長官批示，續任一名及委任一
名澳門廣播電視股份有限公司董事會董事。 ... 10549

政府總部事務局：

批示摘錄數份。 10549

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2021, que
renova a nomeação de um membro e nomeia um
membro do Conselho de Administração da TDM —
Teledifusão de Macau, S.A. 10549

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo:

Extractos de despachos. 10549

印務局，澳門氹仔北安O1地段多功能政府大樓。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo
Imprensa Oficial, Lote O1 dos Aterros de Pac On, Edifício Multifuncional do Governo, Taipa, Macau.

Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo

網址 Website: <https://www.io.gov.mo>

保安司司長辦公室：

批示摘錄一份。..... 10550

社會文化司司長辦公室：

批示摘錄數份。..... 10550

運輸工務司司長辦公室：

第21/2021號運輸工務司司長批示，將若干權力轉
授予海事及水務局局長，作為簽署《關於澳門
籍流動漁船的檢驗工作合作協議》的簽署人。 10551

廉政公署：

批示摘錄數份。..... 10552

審計署：

批示摘錄數份。..... 10553

警察總局：

批示摘錄數份。..... 10553

海關：

批示摘錄數份。..... 10554

立法會輔助部門：

議決摘錄數份。..... 10555

終審法院院長辦公室：

批示摘錄數份。..... 10555

個人資料保護辦公室：

批示摘錄一份。..... 10556

行政公職局：

批示摘錄數份。..... 10556

聲明書一份。..... 10557

法務局：

批示摘錄數份。..... 10557

聲明書一份。..... 10558

退休基金會：

批示摘錄數份。..... 10558

印務局：

批示摘錄數份。..... 10561

更正公證署公告一則。..... 10561

經濟及科技發展局：

批示摘錄數份。..... 10562

財政局：

批示摘錄數份。..... 10562

聲明書數份。..... 10564

Gabinete do Secretário para a Segurança:

Extracto de despacho. 10550

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:

Extractos de despachos. 10550

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras
Públicas n.º 21/2021, que subdelega poderes na
directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de
Água, como outorgante, na assinatura do «Acordo
de Cooperação para a realização de vistoria das
embarcações de pesca ambulantes e registadas em
Macau». 10551

Comissariado contra a Corrupção:

Extractos de despachos. 10552

Comissariado da Auditoria:

Extractos de despachos. 10553

Serviços de Polícia Unitários:

Extractos de despachos. 10553

Serviços de Alfândega:

Extractos de despachos. 10554

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa:

Extractos de deliberações. 10555

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Extractos de despachos. 10555

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Extracto de despacho. 10556

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Extractos de despachos. 10556

Declaração. 10557

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Extractos de despachos. 10557

Declaração. 10558

Fundo de Pensões:

Extractos de despachos. 10558

Imprensa Oficial:

Extractos de despachos. 10561

Rectificação de um anúncio notarial. 10561

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Extractos de despachos. 10562

Direcção dos Serviços de Finanças:

Extractos de despachos. 10562

Declarações. 10564

旅遊局：

准照摘錄數份。.....	10575
聲明書一份。.....	10576

勞工事務局：

批示摘錄一份。.....	10576
--------------	-------

澳門金融管理局：

批示摘錄數份。.....	10576
--------------	-------

統計暨普查局：

批示摘錄一份。.....	10577
--------------	-------

消費者委員會：

聲明書一份。.....	10577
-------------	-------

治安警察局：

批示摘錄數份。.....	10578
--------------	-------

司法警察局：

批示摘錄數份。.....	10578
--------------	-------

消防局：

批示摘錄一份。.....	10579
--------------	-------

懲教管理局：

聲明書一份。.....	10580
-------------	-------

澳門保安部隊事務局：

批示摘錄數份。.....	10580
--------------	-------

金融情報辦公室：

批示摘錄數份。.....	10582
--------------	-------

教育及青年發展局：

批示摘錄數份。.....	10582
--------------	-------

文化局：

批示摘錄數份。.....	10583
--------------	-------

體育局：

批示摘錄數份。.....	10584
--------------	-------

衛生局：

批示摘錄數份。.....	10585
--------------	-------

社會工作局：

批示摘錄數份。.....	10593
聲明書一份。.....	10595

澳門理工學院：

批示摘錄一份。.....	10596
聲明書一份。.....	10597

Direcção dos Serviços de Turismo:

Extractos de licenças.	10575
Declaração.	10576

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Extracto de despacho.	10576
----------------------------	-------

Autoridade Monetária de Macau:

Extractos de despachos.	10576
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos:

Extracto de despacho.	10577
----------------------------	-------

Conselho de Consumidores:

Declaração.	10577
------------------	-------

Corpo de Polícia de Segurança Pública:

Extractos de despachos.	10578
------------------------------	-------

Polícia Judiciária:

Extractos de despachos.	10578
------------------------------	-------

Corpo de Bombeiros:

Extracto de despacho.	10579
----------------------------	-------

Direcção dos Serviços Correccionais:

Declaração.	10580
------------------	-------

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

Extractos de despachos.	10580
------------------------------	-------

Gabinete de Informação Financeira:

Extractos de despachos.	10582
------------------------------	-------

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:

Extractos de despachos.	10582
------------------------------	-------

Instituto Cultural:

Extractos de despachos.	10583
------------------------------	-------

Instituto do Desporto:

Extractos de despachos.	10584
------------------------------	-------

Serviços de Saúde:

Extractos de despachos.	10585
------------------------------	-------

Instituto de Acção Social:

Extractos de despachos.	10593
Declaração.	10595

Instituto Politécnico de Macau:

Extracto de despacho.	10596
Declaração.	10597

澳門旅遊學院：		Instituto de Formação Turística de Macau:	
批示摘錄數份。.....	10599	Extractos de despachos.	10599
聲明書一份。.....	10599	Declaração.	10599
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄數份。.....	10600	Extractos de despachos.	10600
聲明書數份。.....	10600	Declarações.	10600
海事及水務局：		Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água:	
批示摘錄數份。.....	10601	Extractos de despachos.	10601
聲明書一份。.....	10601	Declaração.	10601
環境保護局：		Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:	
批示摘錄數份。.....	10601	Extractos de despachos.	10601
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份。.....	10602	Extracto de despacho.	10602
地球物理暨氣象局：		Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos:	
批示摘錄數份。.....	10603	Extractos de despachos.	10603
建設發展辦公室：		Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:	
批示摘錄數份。.....	10603	Extractos de despachos.	10603
政府機關通告及公告		Avisos e anúncios oficiais	
社會文化司司長辦公室佈告：		Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura:	
二零二一年第二季度資助名單。.....	10605	Lista do apoio financeiro referente ao 2.º trimestre de 2021.	10605
終審法院院長辦公室佈告：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
通告一則，關於為書記長的任用而設之培訓課程入學試開考。.....	10605	Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial.	10605
通告一則，關於為助理書記長的任用而設之培訓課程入學試開考。.....	10609	Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para provimento nos cargos de secretário judicial-adjunto.	10609
通告一則，關於為主任書記員的任用而設之培訓課程入學試開考。.....	10613	Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito.	10613
初級法院佈告：		Tribunal Judicial de Base:	
公告一則，關於宣告一有限公司處於破產狀態。.....	10618	Anúncio referente à declaração em estado de falência de uma companhia limitada.	10618
市政署佈告：		Instituto para os Assuntos Municipais:	
二零二一年第二季度的資助名單。.....	10618	Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2021.	10618
公告一則，關於“第三期山林修復提供服務”的公開招標。.....	10625	Anúncio referente ao concurso público para a «3.ª Fase da prestação de serviços de recuperação de áreas florestais».	10625
法律及司法培訓中心佈告：		Centro de Formação Jurídica e Judiciária:	
通告一則，關於第六屆進入法院及檢察院司法官團編制的培訓課程及實習錄取試的語言能力考試（筆試部分及口試部分）時間表。.....	10626	Aviso sobre o horário das provas de conhecimentos linguísticos (componente escrita e componente oral) dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público.	10626

印務局佈告：

將若干職權授予行政管理委員會主席。..... 10627

法務公庫佈告：

二零二一年第二季度資助名單。..... 10628

經濟及科技發展局佈告：

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（機械及材料範疇）一缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人確定名單。... 10628

公告一則，關於張貼為填補二等高級技術員（生物醫藥範疇）兩缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。..... 10629

財政局佈告：

二零二零年二月及三月份澳門特別行政區總收支一覽表。..... 10630

勞工事務局佈告：

通告一則，關於對一名首席特級督察科處撤職處分。..... 10632

科學技術發展基金佈告：

二零二一年第二季度資助名單。..... 10632

會計師專業委員會佈告：

二零二一年第二季度內獲發出、被中止、結束中止和被註銷執業准照的會計師事務所名單。... 10640

二零二一年第二季度內獲發出、被中止、結束中止和被註銷執業准照的執業會計師名單。..... 10640

二零二一年第二季度內新登錄、被中止、結束中止及註銷登錄的可提供會計、稅務及其他相關服務的會計師名單。..... 10641

司法警察局佈告：

為填補首席法證技術員（物證範疇）五缺晉級開考的投考人最後成績名單。..... 10642

公告一則，關於張貼為填補首席刑事偵查員七十三缺的晉級開考通告。..... 10643

懲教管理局佈告：

通告一則，關於為填補廚房工場範疇技術工人兩缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考甄選面試的舉行日期、時間及地點。..... 10644

Imprensa Oficial:

Delegação de competências na presidente do Conselho Administrativo. 10627

Cofre dos Assuntos de Justiça:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2021. 10628

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico:

Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 2.ª classe, área de mecânica e materiais. 10628

Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de 2.ª classe, área de biomedicina. 10629

Direcção dos Serviços de Finanças:

Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM referente aos meses de Fevereiro e Março de 2021. 10630

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:

Aviso sobre a aplicação da pena de demissão a um inspector especialista principal. 10632

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2021. 10632

Comissão Profissional dos Contabilistas:

Lista da sociedade de contabilistas habilitados a exercer a profissão a quem foram emitidas, suspensas ou canceladas licenças para o exercício da profissão, ou cuja suspensão tenha cessado, no 2.º trimestre de 2021. 10640

Lista dos contabilistas habilitados a quem foram emitidas, suspensas ou canceladas licenças para o exercício da profissão, ou cuja suspensão tenha cessado, no 2.º trimestre de 2021. 10640

Lista dos novos registos, registos suspensos, suspensões levantadas e registos cancelados dos contabilistas que podem prestar serviços de contabilidade, fiscalidade e outros serviços relacionados, no 2.º trimestre de 2021. 10641

Polícia Judiciária:

Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico de ciências forenses principal, área de provas materiais. 10642

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de setenta e três vagas de investigador criminal principal. 10643

Direcção dos Serviços Correccionais:

Aviso sobre a data, hora e local de realização da entrevista de selecção do concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área da oficina de cozinha. 10644

告示一則，關於該局保安及看守處一名已故首席警員的遺屬申領死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項的資格。.....	10644	Édito respeitante à habilitação da interessada nos subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados por um falecido guarda principal da Divisão de Segurança e Vigilância destes Serviços.....	10644
澳門保安部隊事務局佈告：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
通告一則，關於張貼為填補二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）二十六缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考准考人甄選面試的舉行地點、日期及時間。.....	10645	Aviso sobre a afixação do local, data, hora de realização da entrevista de selecção dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de vinte e seis vagas de adjunto-técnico de 2.ª classe, área de apoio técnico-administrativo geral.	10645
教育及青年發展局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude:	
公告一則，關於張貼為填補教學助理員職程（輔助教學工作）一缺，以考核方式開考的投考人臨時名單。.....	10646	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga da carreira de auxiliar de ensino (apoio ao trabalho pedagógico).	10646
體育局佈告：		Instituto do Desporto:	
公告一則，關於「澳門東亞運動會體育館、國際射擊中心、保齡球中心及網球學校的清潔服務」公開招標的解答。.....	10646	Anúncio referente à prestação de esclarecimentos relativos ao concurso público para o «Serviço de limpeza na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, no Centro Internacional de Tiro, no Centro de Bowling e na Academia de Ténis».	10646
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
肺科專科培訓的最後評分成績名單。.....	10647	Lista de classificação final do exame final de especialidade em pneumologia.	10647
公告一則，關於張貼為填補醫院職務範疇（兒科）主治醫生一缺對外開考的投考人知識考試成績名單。.....	10647	Anúncio sobre a afixação da lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo, para o preenchimento de uma vaga de médico assistente, área funcional hospitalar (pediatria).	10647
公告一則，關於張貼為填補一等高級衛生技術員（康復職務範疇——語言治療）兩缺的晉級開考通告。.....	10648	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de técnico superior de saúde de 1.ª classe, área funcional de reabilitação — terapia da fala.	10648
公告一則，關於為取得“向衛生局急診部供應及安裝數字化減影血管造影設備連設計和裝修承攬工程”進行公開招標。.....	10648	Anúncio referente ao concurso público para o «Fornecimento e instalação de um sistema de angiografia por subtracção digital, do projecto de concepção e da respectiva empreitada de remodelação ao serviço de urgência dos Serviços de Saúde».	10648
公告一則，關於張貼為填補重型車輛司機八缺的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單。.....	10649	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito vagas de motorista de pesados.	10649
通告一則，關於藥物業商號牌照技術委員會的組成。.....	10649	Aviso sobre a composição da Comissão Técnica de Licenciamento de Estabelecimentos de Actividade Farmacêutica.	10649
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
通告一則，關於為填補社會工作範疇二等技術員四缺的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的准考人知識考試（筆試）的舉行日期、時間和地點。.....	10650	Aviso sobre a data, hora e local de realização da prova de conhecimentos (prova escrita) dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	10650
文化產業基金佈告：		Fundo das Indústrias Culturais:	
將若干職權授予並轉授予行政委員會一名代委員。.....	10651	Delegação e subdelegação de competências no membro do Conselho de Administração, substituto.	10651
將若干職權授予並轉授予行政委員會一名委員。.....	10652	Delegação e subdelegação de competências no membro do Conselho de Administração.	10652

澳門大學佈告：

二零二一年第二季度的資助名單。..... 10654

澳門旅遊學院佈告：

二零二一年第二季度的資助名單。..... 10657

高等教育基金佈告：

二零二一年第二季度的資助名單。..... 10658

郵電局佈告：

將若干權限授予副局長、代副局長及多名廳長。 10661

將若干權限轉授予副局長、代副局長及多名廳長。..... 10664

將若干權限轉授予郵務廳廳長。..... 10668

將若干權限轉授予電信管理廳廳長。..... 10669

將若干權限轉授予郵政儲金局廳長。..... 10669

房屋局佈告：

將若干權限轉授予多名主管。..... 10670

建設發展辦公室佈告：

公告一則，關於「新城A區B9地段公共房屋建造工程——上蓋工程」的公開招標。..... 10671

通告一則，關於「慕拉士大馬路公共房屋建造工程——上蓋工程」公開招標的解答及補充說明。..... 10673

環保與節能基金佈告：

二零二一年第二季度的資助名單。..... 10674

公證署公告及其他公告

澳門信用及商賬管理專業協會——章程。..... 10675

澳門夢幻體育會——章程。..... 10676

澳門旅遊博彩文化交流促進會——章程。..... 10677

澳門生態文化協會——章程。..... 10678

聖庇護十世音樂院校友會——章程。..... 10679

海洋科技及設備研究學會——章程。..... 10680

澳門音樂劇協會——章程。..... 10681

世界釣魚運動聯盟——澳門分會——修改章程。 10682

Universidade de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2021. 10654

Instituto de Formação Turística de Macau:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2021. 10657

Fundo do Ensino Superior:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2021. 10658

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações:

Delegação de competências no subdirector, na subdirectora, substituta, e em várias chefes de departamento. 10661

Subdelegação de competências no subdirector, na subdirectora, substituta, e em várias chefes de departamento. 10664

Subdelegação de competências no chefe do Departamento de Operações Postais. 10668

Subdelegação de competências na chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações. 10669

Subdelegação de competências na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal. 10669

Instituto de Habitação:

Subdelegação de competências em várias chefias. 10670

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Anúncio referente ao concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública no lote B9 na Nova Zona A — Obra de superestrutura». 10671

Aviso referente à prestação de esclarecimentos e aclaração complementar relativos ao concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública na Avenida de Venceslau de Moraes — Obra de superestrutura». 10673

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética:

Lista dos apoios financeiros referente ao 2.º trimestre de 2021. 10674

Anúncios notariais e outros

澳門信用及商賬管理專業協會。— Estatutos. 10675

澳門夢幻體育會。— Estatutos. 10676

Associação de Promoção de Intercâmbio Cultural do Turismo e do Jogo de Macau. — Estatutos. 10677

Associação de Cultura Ecológica de Macau. — Estatutos. 10678

Associação de Antigos Alunos da Academia de Música São Pio X. — Estatutos. 10679

Associação de Pesquisa Tecnologia e Equipamentos Marinhos. — Estatutos. 10680

Macao Musical Association. — Estatutos. 10681

Federação Mundial de Pesca Desportiva — Filial de Macau. — Alteração dos estatutos. 10682

滾動傀儡另類劇場——修改章程。.....	10682	Rolling Puppet Alternative Theatre. – Alteração dos estatutos.	10682
明建會——澳門——修改章程。.....	10683	Lighthouse Club-Macau. – Alteração dos estatutos.	10683
廣發銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零二一年六月三十日。.....	10686	Banco de Guangfa da China, S.A., Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 30 de Junho de 2021.	10686
招商永隆銀行有限公司澳門分行——試算表於二零二一年六月三十日。.....	10687	Banco CMB Wing Lung, Limitada, Sucursal de Macau. – Balancete do razão em 30 de Junho de 2021.	10687
澳門電召的士跨境股份有限公司——二零二零年度營業帳目報告。.....	10688	Companhia de Radio Táxi Transfronteiriço Macau S.A. – Relatório das contas do exercício de 2020.	10688

澳門特別行政區

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU

行政長官辦公室

GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO

第 103/2021 號行政長官批示

Despacho do Chefe do Executivo n.º 103/2021

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據《澳門廣播電視股份有限公司章程》第二十條及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, nos termos previstos no artigo 20.º dos Estatutos da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., e ao abrigo do disposto nos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、續任羅崇雯為澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，任期遵照有關章程規定。

1. É renovada a nomeação de Lo Song Man para exercer funções de membro do Conselho de Administração da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., pelo prazo fixado nos respectivos estatutos.

二、委任馬錦強擔任澳門廣播電視股份有限公司董事會董事，以代替José Manuel de Oliveira Rodrigues，任期遵照有關章程規定。

2. É nomeado, Ma Kam Keong como membro do Conselho de Administração da TDM — Teledifusão de Macau, S.A., pelo prazo fixado nos respectivos estatutos, em substituição de José Manuel de Oliveira Rodrigues.

三、本批示自二零二一年八月四日起產生效力。

3. O presente despacho produz efeitos desde 4 de Agosto de 2021.

二零二一年七月十五日

行政長官 賀一誠

15 de Julho de 2021.

O Chefe do Executivo, *Ho Iat Seng*.

二零二一年七月十五日於行政長官辦公室

辦公室主任 許麗芳

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 15 de Julho de 2021. —
A Chefe do Gabinete, *Hoi Lai Fong*.

政府總部事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS
DA SEDE DO GOVERNO

批示摘錄

Extractos de despachos

透過行政長官辦公室主任二零二一年四月二十一日批示：

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 21 de Abril de 2021:

應梅松林的請求，其在本局擔任第二職階特級行政技術助理員的不具期限的行政任用合同，自二零二一年七月十九日起終止。

Mui Chong Lam — cessa, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo para o exercício das funções de assistente técnico administrativo especialista, 2.º escalão, nestes Serviços, a partir de 19 de Julho de 2021.

透過行政長官辦公室主任二零二一年七月六日批示：

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 6 de Julho de 2021:

劉秀卉——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款(二)項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修

Lao Sao Wai Margarida — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo, para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos

改其在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階特級技術員，薪俸點505點，自本批示摘錄公佈日起生效。

透過行政長官辦公室主任二零二一年七月九日批示：

朱珮珊——根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及第二款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註方式修改其在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席行政技術助理員，薪俸點265點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年七月十四日於政府總部事務局

局長 劉軍勵

保安司司長辦公室

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零二一年七月五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並維持先前有關委任的依據，趙崇遠擔任懲教管理局副局長的定期委任，自二零二一年八月一日起，續期一年。

二零二一年七月十四日於保安司司長辦公室

辦公室主任 張玉英

社會文化司司長辦公室

批示摘錄

透過社會文化司司長二零二一年六月二十五日之批示：

莊嚴——根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款及現行《行政長官及司長辦公室通則》第十九條第十二款的規定，以附註形式修改其在社會文化司司長辦公室擔任

serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Por despacho da chefe do Gabinete do Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2021:

Chu Pui San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração, para o exercício de funções nestes Serviços, ascendendo a assistente técnica administrativa principal, 1.º escalão, índice 265, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), em vigor, e do n.º 2 do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Direcção dos Serviços para os Assuntos da Sede do Governo, aos 14 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Lao Kuan Lai da Luz*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021:

Chio Song Un — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como subdirector da Direcção dos Serviços Correccionais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Agosto de 2021, por se manterem os fundamentos que prevaleceram à respectiva nomeação.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 14 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Ioc Ieng*.

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2021:

Zhuang Yan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração para o exercício de funções no Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, índice 600, nos termos do n.º 2 do artigo

職務的長期行政任用合同第三條款，晉升至第一職階顧問高級技術員，薪俸點600點，自二零二一年七月一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月八日作出的批示：

根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條、第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條、第27/2019號行政法規《澳門旅遊學院章程》第四條第二款（二）項、第二十二條第一款、第二款及第四十六條第三款，以及經第21/2021號行政命令修改的第183/2019號行政命令第一款的規定，因黃竹君具備合適的管理能力及專業經驗履行職務，其擔任澳門旅遊學院院長的定期委任，自二零二一年十一月一日起續期兩年。

二零二一年七月十三日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 何鈺珊

運輸工務司司長辦公室

第 21/2021 號運輸工務司司長批示

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第24/2021號行政命令獨一條第二款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予海事及水務局局長黃穗文或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與廣東省海洋綜合執法總隊簽署《關於澳門籍流動漁船的檢驗工作合作協議》。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零二一年七月十四日

運輸工務司司長 羅立文

二零二一年七月十四日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

4.º da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos) e do n.º 12 do artigo 19.º do Estatuto do Gabinete do Chefe do Executivo e dos Secretários, em vigor, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Julho de 2021:

Vong Chuk Kwan – renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como presidente do Instituto de Formação Turística de Macau, nos termos do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), da alínea 2) do n.º 2 do artigo 4.º, dos n.ºs 1 e 2 do artigo 22.º e do n.º 3 do artigo 46.º do Regulamento Administrativo n.º 27/2019 (Estatutos do Instituto de Formação Turística de Macau), e do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, alterada pela Ordem Executiva n.º 21/2021, a partir de 1 de Novembro de 2021, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções.

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS

Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 21/2021

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo único da Ordem Executiva n.º 24/2021, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. São subdelegados na directora dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, Wong Soi Man, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, na assinatura do «Acordo de Cooperação para a realização de vistoria das embarcações de pesca ambulantes e registadas em Macau», a celebrar com 廣東省海洋綜合執法總隊.

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

14 de Julho de 2021.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Raimundo Arrais do Rosário*.

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 14 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

廉 政 公 署

批 示 摘 錄

摘錄自廉政專員於二零二一年七月五日批示如下：

蔡美瑩——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第2/2021號及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二一年七月三日起生效。

摘錄自廉政專員於二零二一年七月十二日批示如下：

黃翠瑜——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款及第三十二條第一款，第2/2021號及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條第二款、第三款、第四款及第二十七條第四款，以及第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規第二條第三款及第五條之規定，以定期委任方式委任為第一職階顧問翻譯員，自本批示摘錄公佈日起生效。

邱蕊杏——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，第2/2021號及第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第七條之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階顧問高級技術員，自二零二一年七月十日起生效。

呂嘉濠——根據第4/2012號法律修改的第10/2000號法律第十六條和第三十條，第3/2013號行政法規修改的第3/2009號行政法規第三十條第一款，以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條之規定，其在本公署擔任第二職階二等技術輔導員的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年十月一日起生效。

二零二一年七月十四日於廉政公署

辦公室主任 陳彥照

COMISSARIADO CONTRA A CORRUPÇÃO

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 5 de Julho de 2021:

Choi Mei Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 2/2021 e 4/2017, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 3 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Comissário contra a Corrupção, de 12 de Julho de 2021:

Vong Choi U — nomeada, em comissão de serviço, intérprete-tradutora assessora, 1.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, e 32.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 14.^o, n.ºs 2, 3 e 4, e 27.^o, n.º 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 2/2021 e 4/2017, 2.^o, n.º 3, e 5.^o do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Iao Ioi Hang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnico superior assessor, 2.^o escalão, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, 13.^o, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, com as alterações introduzidas pelas Leis n.ºs 2/2021 e 4/2017, e 4.^o e 7.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 10 de Julho de 2021.

Loi Ka Hou — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.^a classe, 2.^o escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 16.^o e 30.^o da Lei n.º 10/2000, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 4/2012, e 30.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 3/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 3/2013, e 6.^o da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Outubro de 2021.

Comissariado contra a Corrupção, aos 14 de Julho de 2021.
— O Chefe do Gabinete, *Chan In Chio*.

審計署**批示摘錄**

摘錄自審計局局長於二零二一年五月三十一日的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，許子豪、楊麗敏、楊婉珊、關志朗及陸艷琳在本署擔任第二職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年七月二十八日起續期一年。

摘錄自審計長於二零二一年七月八日的批示：

根據第11/1999號法律第二十五條，第12/2007號行政法規第十條、第二十八條及第二十九條，以及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃振方擔任綜合支援廳廳長的定期委任，自二零二一年七月二十九日起續期一年。

二零二一年七月十五日於審計長辦公室

辦公室主任 何慧卿

COMISSARIADO DA AUDITORIA**Extractos de despachos**

Por despachos do director dos Serviços de Auditoria, de 31 de Maio de 2021:

Hoi Chi Hou, Jeong Lai Man, Jeong Un San, Kuan Chi Long e Lok Im Lam — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, como técnicos superiores de 2.ª classe, 2.º escalão, neste Comissariado, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Comissário da Auditoria, de 8 de Julho de 2021:

Wong Chan Fong — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Apoios Gerais, nos termos dos artigos 25.º da Lei n.º 11/1999, 10.º, 28.º e 29.º do Regulamento Administrativo n.º 12/2007, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 29 de Julho de 2021.

Gabinete do Comissário da Auditoria, aos 15 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Ho Wai Heng*.

警察總局**批示摘錄**

摘錄自保安司司長於二零二一年五月二十日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款a)項及第二十二條第一款，以及經第23/2017號行政法規修改第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款的規定，在二零二一年四月二十八日第十七期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考的最後成績中排名第一之合格應考人文家希，獲臨時委任為本局人員編制內翻譯員職程第一職階二等翻譯員（中英文），以填補經第13/2017號行政法規修改第5/2009號行政法規設立之職位。

摘錄自警察總局局長於二零二一年七月十二日作出的批示：

根據現行第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款，現行《澳門公共行政工作人員通則》第

SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS**Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 20 de Maio de 2021:

Van Ka Hei, classificada em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 17/2021, II Série, de 28 de Abril — nomeada, provisoriamente, intérprete-tradutora de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e inglesa), da carreira de intérprete-tradutor do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com os artigos 20.º, n.º 1, alínea a), e 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente, e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, indo ocupar o lugar criado pelo Regulamento Administrativo n.º 5/2009, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 13/2017.

Por despacho do Ex.º Senhor Comandante-geral dos Serviços de Polícia Unitários, de 12 de Julho de 2021:

Cheong Iok Lin, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão — nomeada, definitivamente, adjunta-técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, da carreira de adjunto-técnico do quadro

二十二條第八款a)項，以及現行第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，第二職階二等技術輔導員張玉蓮，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年七月十四日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Seleção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Serviços de Polícia Unitários, aos 14 de Julho de 2021. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海 關

批 示 摘 錄

摘錄自保安司司長於二零二一年七月五日所作的批示：

鑑於符合第2/2008號法律第八條第四款的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項及經第65/2013號行政命令修改第21/2001號行政法規第三十條的規定，關員編號38941——韓銘根獲確定委任為海關關員編制一般基礎職程第一職階一等關員。

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自二零二一年七月十一日開始計算。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月十三日所作的批示：

鑑於符合經第2/2008號法律修訂的第3/2003號法律第十一條第二款、第十七條第一款及第十九條的規定，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十九條、第二十條第一款a)項、第二十二條第八款a)項及第1/2004號行政法規第四十三條的規定，確定委任刊登於二零二一年六月二十三日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組的最後評核名單中名列第一至第三名之海關副關務監督，為海關關員編制高級職程第一職階關務監督，其名單如下：

副關務監督編號28900——吳志嵐

副關務監督編號23931——葉立本

副關務監督編號03910——黃文彬

上述人員晉升之職位的年資及薪俸自就職日開始計算。

二零二一年七月十五日於海關

副關長 周見靄

SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021:

Tendo em consideração o disposto no n.º 4 do artigo 8.º da Lei n.º 2/2008, nos termos do artigo 19.º e da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 30.º do Regulamento Administrativo n.º 21/2001, alterado pela Ordem Executiva n.º 65/2013, é nomeado, definitivamente, o verificador alfandegário n.º 38941, Hon Meng Kan, como verificador de primeira alfandegário, 1.º escalão, da carreira geral de base do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega.

A antiguidade e o vencimento relativos à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir de 11 de Julho de 2021.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 13 de Julho de 2021:

Os subcomissários alfandegários abaixo mencionados, classificados do 1.º a 3.º lugares da lista de classificação final, publicada no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 25/2021, II Série, de 23 de Junho — nomeados, definitivamente, comissários alfandegários, 1.º escalão, da carreira superior do quadro do pessoal alfandegário dos Serviços de Alfândega, de acordo com o estipulado no n.º 2 do artigo 11.º, no n.º 1 do artigo 17.º e no artigo 19.º da Lei n.º 3/2003, com a alteração dada pela Lei n.º 2/2008 e nos termos do artigo 19.º, da alínea a) do n.º 1 do artigo 20.º e da alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, vigente, e do artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 1/2004.

Subcomissária alfandegária n.º 28900 – Ng Chi Lam

Subcomissário alfandegário n.º 23931 – Ip Lap Pun

Subcomissária alfandegária n.º 03910 – Wong Man Pan

A antiguidade e o vencimento em relação à promoção ao posto em questão do pessoal acima referido são contados a partir do dia de tomada de posse.

Serviços de Alfândega, aos 15 de Julho de 2021. — A Subdirectora-geral, *Chau Kin Oi*.

立法會輔助部門**議決摘錄**

立法會執行委員會於二零二一年七月六日議決如下：

馮嘉豪——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階特級技術員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

阮觀宏——根據第12/2015號法律第四條及現行第14/2009號法律第十四條第一款(一)項之規定，以附註形式修改不具期限的行政任用合同第三條款，晉升為第一職階首席特級技術輔導員，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效。

二零二一年七月十三日於立法會輔助部門

秘書長 楊瑞茹

終審法院院長辦公室**批示摘錄**

摘錄自終審法院院長於二零二一年七月十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、經五月二十二日第4/2017號法律修改的八月三日第14/2009號法律第十四條第一款(二)項，以及八月十七日第12/2015號法律第四條的規定，本辦公室第二職階一等技術輔導員簡鳳瑤的長期行政任用合同以附註形式修改該合同第三條款，晉級為第一職階首席技術輔導員，薪俸點350。

摘錄自終審法院院長辦公室主任於二零二一年七月十二日作出的批示：

根據經十二月十九日第39/2011號行政法規重新公佈的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月十七日第12/2015號法律第四條、第六條第一款，以及第3/GPTUI/2016號終審法院院長批示第一款(七)項的規定，本辦公室第一職階二高等級技術員黎家樑的行政任用合同獲准續期一年，由二零二一年八月一日起生效。

二零二一年七月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

SERVIÇOS DE APOIO À ASSEMBLEIA LEGISLATIVA**Extractos de deliberações**

Por deliberações da Ex.^{ma} Mesa da Assembleia Legislativa, de 6 de Julho de 2021:

Fong Ka Hou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a técnico especialista, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Un Kun Wang — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo a adjunto-técnico especialista principal, 1.^o escalão, nos termos do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, em conjugação com a alínea 1) do n.º 1 do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, na redacção vigente, a partir da data da sua publicação no *Boletim Oficial da RAEM*.

Serviços de Apoio à Assembleia Legislativa, aos 13 de Julho de 2021. — A Secretária-geral, *Ieong Soi U*.

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA**Extractos de despachos**

Por despacho do presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Julho de 2021:

Kan Fong Io, adjunta-técnica de 1.^a classe, 2.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Gabinete — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do contrato ascendendo a adjunta-técnica principal, 1.^o escalão, índice 350, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e 14.^o, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, na redacção da Lei n.º 4/2017, de 22 de Maio, conjugado com o artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto.

Por despacho da chefe do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, de 12 de Julho de 2021:

Lai Ka Leong, técnico superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato administrativo de provimento, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 13.^o, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, 4.^o e 6.^o, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, de 17 de Agosto, conjugado com o n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/GPTUI/2016, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Julho de 2021. — A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

個人資料保護辦公室

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零二一年七月九日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第二款(一)項的規定，以附註方式修改本辦公室第一職階一等高級技術員梁以婷的行政任用合同之第二條款為長期行政任用合同，為期三年，自二零二一年五月十九日起生效。

二零二一年七月十四日於個人資料保護辦公室

主任 楊崇蔚

行政公職局

批示摘錄

按行政法務司司長於二零二一年六月十五日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局公共行政研究中心主任李偉倫因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年八月十三日起獲續期一年。

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局信息公開及分析處處長陳俊賢因具備合適的管理能力及專業經驗，故其定期委任自二零二一年八月十四日起獲續期一年。

按副局長於二零二一年六月十六日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改李茜婷、李嘉明、李浩邦及施丁麗在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階二等翻譯員(中葡文)，薪俸點460點，並自二零二一年六月十六日起生效。

按副局長於二零二一年六月二十四日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 9 de Julho de 2021:

Leong I Teng — alterada, por averbamento, a cláusula 2.^a do seu contrato administrativo de provimento para regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como técnica superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.^o e 6.^o, n.^o 2, alínea I), da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Maio de 2021.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 14 de Julho de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Yang Chongwei*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 15 de Junho de 2021:

Lei Wai Lon — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Centro de Estudos de Administração Pública destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Agosto de 2021.

Chan Chon In — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Divulgação e Análise de Informações destes Serviços, nos termos dos artigos 5.^o da Lei n.^o 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.^o 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 14 de Agosto de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 16 de Junho de 2021:

Li Xiting, Li Jiaming, Lei Hou Pong e Si Teng Lai — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo à categoria de intérprete-tradutor de 2.^a classe, 2.^o escalão, (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 460, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.^o 2, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 16 de Junho de 2021.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 24 de Junho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo para as categorias, escalões, datas e

以附註形式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款、職級、職階、日期及薪俸點如下：

黃錦全，自二零二一年六月十一日起晉階為第二職階顧問高級技術員，薪俸點為625點；

陳兆翔、甯路易及黎嘉輝，自二零二一年六月十一日起晉階為第二職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為625點；

蕭鳳怡，自二零二一年六月二十四日起晉階為第二職階二等翻譯員（中葡文），薪俸點為460點。

按副局長於二零二一年六月二十九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項、第四款及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改何鴻略在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階特級技術員（資訊範疇），薪俸點525點，並自二零二一年六月十八日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明，本局定期委任之翻譯處處長Mário José de Sousa，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項規定，自二零二一年七月十八日起自願退休。

二零二一年七月十五日於行政公職局

局長 高炳坤

法務局

批示摘錄

按簽署人於二零二一年六月十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款的規定，莫啓暉在本局擔任第二職階顧問高級技術員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第三職階，薪俸點650，自二零二一年六月十三日起生效。

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第六條第一款之規定，本局第三職階特級技術員樓元正的行政任用合同續期一年，自二零二一年八月十日起生效。

índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015:

Wong Kam Chun, progredindo a técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 11 de Junho de 2021;

Chan Sio Cheong, Luís António da Rosa Neng e Lai Ka Fai, progredindo a técnicos superiores assessores, 2.º escalão, índice 625, área de informática, a partir de 11 de Junho de 2021;

Sio Fong I, progredindo a intérprete-tradutora de 2.ª classe, 2.º escalão, (nas línguas chinesa e portuguesa), índice 460, a partir de 24 de Junho de 2021.

Por despacho da subdirectora dos Serviços, de 29 de Junho de 2021:

Ho Hong Leok — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para a categoria de técnico especialista, 2.º escalão, índice 525, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Mário José de Sousa, chefe da Divisão de Tradução destes Serviços, em comissão de serviço destes Serviços, desligado do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos do artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 15 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, Kou Peng Kuan.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 18 de Junho de 2021:

Mok Kai Fai, técnico superior assessor, 2.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 3.º escalão, índice 650, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 13 de Junho de 2021.

Lao Un Cheng, técnico especialista, 3.º escalão, provido em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 10 de Agosto de 2021.

按行政法務司司長於二零二一年六月二十一日作出的批示：

根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備合適的專業能力及才幹履行職務，本局第二職階首席顧問高級技術員鄭婉瑩在本局擔任人力資源處處長的定期委任，自二零二一年八月二十五日起續期壹年。

按簽署人於二零二一年六月二十一日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款的規定，婁煦在本局擔任第一職階一等翻譯員的行政任用合同第三條款修改為同一職級第二職階，薪俸點510，自二零二一年六月十八日起生效。

聲 明

本局第七職階勤雜人員劉淑嫻，以不具期限的行政任用合同方式任用，根據第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，上述合同自二零二一年七月十三日起失效。

特此聲明

二零二一年七月十四日於法務局

局長 劉德學

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 21 de Junho de 2021:

Kwong Iun Ieng, técnica superior assessora principal, 2.º escalão, destes Serviços — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, no cargo de chefe da Divisão de Recursos Humanos destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e aptidão adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 25 de Agosto de 2021.

Por despacho do signatário, de 21 de Junho de 2021:

Lou Xu, intérprete-tradutora de 1.ª classe, 1.º escalão, provida em regime de contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada a cláusula 3.ª contratual para a mesma categoria, 2.º escalão, índice 510, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Junho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que o contrato administrativo de provimento sem termo de Lao Sok Han, auxiliar, 7.º escalão, destes Serviços, caducou a partir de 13 de Julho de 2021, nos termos do artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 14 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Liu Dexue*.

退 休 基 金 會

批 示 摘 錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年七月八日作出的批示：

(一) 司法警察局第二職階首席特級刑事技術輔導員李樹榮，退休及撫卹制度會員編號98922，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年七月六日開始以相等於現行薪俸索引表內的485點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2021:

1. Lei Su Weng, adjunto-técnico de criminalística especialista principal, 2.º escalão, da Polícia Judiciária, com o número de subscritor 98922 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 6 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 485 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.
2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

按照行政法務司司長於二零二一年七月十二日作出的批示：

(一) 衛生局第二職階首席顧問高級衛生技術員狄哲文，退休及撫卹制度會員編號13625，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a)項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a)項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零二一年七月一日開始以相等於現行薪俸索引表內的765點訂出，並在有關金額上加上七個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零二一年七月十三日作出的批示：

(一) 澳門保安部隊事務局第三職階首席特級行政技術助理員何家智，退休及撫卹制度會員編號111511，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項，而申請自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十年工作年數作計算，由二零二一年六月三十日開始以相等於現行薪俸索引表內的280點訂出，並在有關金額上加上六個根據第1/2014號法律第一條所指附表，並配合第2/2011號法律第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零二一年七月八日作出的批示：

澳門旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員徐冠球，供款人編號6003328，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之七十六。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2021:

1. Arnaldo Jose Carvalho Teixeira, técnico superior de saúde assessor principal, 2.º escalão, dos Serviços de Saúde, com o número de subscritor 13625 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, com início em 1 de Julho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 765 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 7 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2021:

1. Ho Ka Chi, assistente técnico administrativo especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, com o número de subscritor 111511 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 30 de Junho de 2021, uma pensão mensal correspondente ao índice 280 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 30 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela a que se refere o artigo 1.º da Lei n.º 1/2014, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 8 de Julho de 2021:

Choi Kun Kao, monitor da ETIH do Instituto de Formação Turística de Macau, com o número de contribuinte 6003328, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 76% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 17 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

市政署技術工人岑仰華，供款人編號6068012，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年六月二十二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十一年，根據同一法律第十四條第一款及第三十九條第六款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」、「澳門特別行政區供款帳戶」及「特別帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

按照行政法務司司長於二零二一年七月十二日作出的批示：

市政署高級技術員張素梅，供款人編號3007358，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿三十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

登記及公證機關公證員羅靖儀，供款人編號3016756，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零二一年七月一日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百。

衛生局一般服務助理員鄭錦添，供款人編號6077461，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年六月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十三年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。

按照行政法務司司長於二零二一年七月十三日作出的批示：

文化局行政技術助理員Maria Laura Matos Moura Borges，供款人編號6145513，根據第8/2006號法律第十三條第一款(一)項之規定，自二零二一年六月二十七日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿九年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

Sam Ieong Wa, operário qualificado do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 6068012, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 22 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais», da «Conta das Contribuições da RAEM» e da «Conta Especial», por completar 31 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, e 39.º, n.º 6, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2021:

Cheung So Mui Cecilia, técnica superior do Instituto para os Assuntos Municipais, com o número de contribuinte 3007358, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 34 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Lo Cheng I, notária dos Serviços dos Registos e do Notariado, com o número de contribuinte 3016756, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 1 de Julho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% dos saldos da «Conta das Contribuições Individuais» e da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 27 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Kuong Kam Tim, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6077461, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 13 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 13 de Julho de 2021:

Maria Laura Matos Moura Borges, assistente técnica administrativa do Instituto Cultural, com o número de contribuinte 6145513, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 27 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 9 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

衛生局一般服務助理員關鳳鳴，供款人編號6178853，根據第8/2006號法律第十三條第一款（一）項之規定，自二零二一年六月二十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿七年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之二十五。

二零二一年七月十五日於退休基金會

行政管理委員會主席 沙蓮達

印務局

批示摘錄

按照行政法務司司長於二零二一年七月十二日的批示：

李麗珍——根據第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第五條及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，故其照相排版中文科科長的定期委任獲續期一年，由二零二一年九月十六日起生效。

按照本人於二零二一年七月十四日的批示：

本局第二職階二等高級技術員邵文錦，屬長期行政任用合同人員——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項、第二款、經第23/2017號行政法規修改並經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條、以及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改合同第三條款，晉升至第一職階一等高級技術員，薪俸點為485點，並自本批示摘錄公佈日起生效。

更正

因刊登於二零二一年七月十四日第二十八期《澳門特別行政區公報》第二組內第10535頁之聖安東尼教育會的修改章程有不正確之處，現更正如下：

原文為：“……《第20號社團及財團儲存文件檔案組》第7頁至第13頁（文件編號2），有關之條文內容載於附件：”

Kuan Fong Meng, auxiliar de serviços gerais dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6178853, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 26 de Junho de 2021, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 25% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 7 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Fundo de Pensões, aos 15 de Julho de 2021. — A Presidente do Conselho de Administração, *Ermelinda M.C. Xavier*.

IMPrensa OFICIAL

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Administração e Justiça, de 12 de Julho de 2021:

Lei Lai Chan — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção Chinesa de Fotocomposição, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia», e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia», por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Setembro de 2021.

Por despacho da signatária, de 14 de Julho de 2021:

Shao Wenjin, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, desta Imprensa — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 2), e 2, da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Rectificação

Por se ter verificado uma inexactidão na alteração dos estatutos da Associação de Educação Santo António, publicados no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 28/2021, II Série, de 14 de Julho, a páginas 10535, a seguir se rectifica:

Onde se lê: «……《第20號社團及財團儲存文件檔案組》第7頁至第13頁（文件編號2），有關之條文內容載於附件：»

應改為：“……《第20號社團及財團儲存文件檔案組》第7頁至第13背頁（文件編號2），有關之條文內容載於附件：”。

deve ler-se: «……《第20號社團及財團儲存文件檔案組》第7頁至第13背頁（文件編號2），有關之條文內容載於附件：»。

二零二一年七月十六日於印務局

局長 梁葆瑩

Imprensa Oficial, aos 16 de Julho de 2021. — A Administradora, *Leong Pou Ieng*.

經濟及科技發展局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零二一年四月二十一日之批示：

黃兆筠，第三職階顧問高級技術員——根據第12/2015號法律第四條及第六條之規定，續簽訂為長期行政任用合同並執行同一職務，為期三年，由二零二一年八月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年五月三十一日之批示：

陳子慧——根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在經濟及科技發展局擔任副局長之定期委任獲續期兩年，自二零二一年八月十七日起生效。

按照代局長於二零二一年六月二十九日之批示：

吳漢英——根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第二款（三）項、第三款及第四款，並聯同第12/2015號法律第四條之規定，以附註形式修改其在本局擔任職務的不具期限行政任用合同第三條款，自二零二一年六月二十八日晉階至第六職階輕型車輛司機，薪俸點為220。

二零二一年七月十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

財政局

批示摘錄

按照經濟財政司司長於二零二一年一月十一日之批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 21 de Abril de 2021:

Wong Sio Kuan, técnica superior assessora 3.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercer as mesmas funções, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Agosto de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2021:

Chan Tze Wai — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como subdirectora destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 17 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Por despacho da directora, substituta, dos Serviços, de 29 de Junho de 2021:

Ng Hon Ieng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo progrede para motorista de ligeiros, 6.º escalão, índice 220, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 3), 3 e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 12 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 11 de Janeiro de 2021:

Hoi Hong Ieng, candidata classificada em 1.º lugar no concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, a que se refere a

度》第四條及第五條第三款(二)項之規定,在二零二零年十二月二日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考的最後成績名單中,排名第一名的合格投考人許鴻英,獲以長期行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員(資訊範疇),薪俸點為430點,自二零二一年七月一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零二一年五月三十一日之批示:

徐秉誠——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十二條及第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條及第五條第一款之規定,以行政任用合同制度聘用為第一職階二等高級技術員(資訊範疇),薪俸點為430點,試用期六個月,自二零二一年七月五日起生效。

按本簽署人於二零二一年七月十二日之批示:

陳秀瑩、張嘉玲、鍾曉瑜、馮奕楠、何雅麗及梁銘怡——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定,獲確定委任為本局人員編制行政技術助理員職程第一職階一等行政技術助理員,薪俸點為230。

lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 49/2020, II Série, de 2 de Dezembro — contratada em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º e 5.º, n.º 3, alínea 2), da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 31 de Maio de 2021:

Choi Peng Seng — provido em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos», a partir de 5 de Julho de 2021.

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2021:

Chan Sao Ieng, Cheong Ka Leng, Chong Hio U, Fong Iek Nam, Ho Nga Lai e Leong Meng I — nomeados, definitivamente, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugada com a alínea a) do n.º 8 do artigo 22.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro.

聲明書
Declarações

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60110800	8-05-1	20042018	41-01-04-01-00	運輸工務司司長辦公室 Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	579,600.00	579,600.00
	8-05-1	20042026	41-01-04-01-00			
總額 Total					579,600.00	579,600.00
核准依據: Referente à autorização:						
23/06/2021之行政長官批示 Despacho de Sua Ex.ª o Chefe do Executivo de 23/06/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60120200	7-01-0	21073001	財政局 Direcção dos Serviços de Finanças 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	8,000,000.00	
61200100	9-04-0	--	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		8,000,000.00
總額 Total				8,000,000.00	8,000,000.00

核准依據:
Referente à autorização:

25/06/2021之經濟財政司司長批示
Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 25/06/2021

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60121000	8-05-1	17079011	41-01-04-01-00	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	85,000.00	
	8-05-1	17079014	41-01-04-01-00	路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação		85,000.00
總額 Total					85,000.00	85,000.00
核准依據: Referente à autorização :						
11/06/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 11/06/2021						

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃
Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度
Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção			
60121000	8-05-1	18070010	土地工務運輸局 Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação 路橋及航道 Estradas e pontes, e canais de navegação	105,570.00	105,570.00
	8-05-1	20044001			
總額 Total				105,570.00	105,570.00
核准依據: Referente à autorização :					
08/06/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 08/06/2021					

摘要
Extrato

行政當局投資與發展開支計劃

Plano de Investimentos e Despesas de Desenvolvimento da Administração

2021年財政年度

Ano Económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條的規定，茲公佈下列（行政當局投資與發展開支計劃/二零二一）款項轉帳：

Nos termos dos artigos 52.º e 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (PIDDA/2021):

部門編號 N.º Serv.	分類 Classificação			名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Função	活動 Acção	經濟分類 Económica			
60122000	8-10-2	21011001	41-01-03-00-00	環境保護局 Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos 樓宇及場所 Edifícios e estabelecimentos	4,500,000.00	4,500,000.00
	8-10-2	21072002	41-01-03-00-00			
總額 Total					4,500,000.00	4,500,000.00
核准依據: Referente à autorização:						
24/06/2021之運輸工務司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para os Transportes e Obras Públicas de 24/06/2021						

摘要
Extrato

地圖繪製暨地籍局——部門預算
Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
20600100	7-05-0	31-01-01-99-00	地圖繪製暨地籍局—部門預算 Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro - Orçamento do Serviço		
	7-05-0	31-02-01-04-00	其他—薪俸、報酬及工資 Outros - Vencimentos, remunerações e salários	100,000.00	230,000.00
	7-05-0	31-02-01-08-00	超時工作 Horas extraordinárias	50,000.00	
	7-05-0	31-02-02-02-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	50,000.00	
	7-05-0	31-02-02-03-01	家庭津貼 Subsídio de família	5,000.00	
	7-05-0	31-02-02-03-02	啟程津貼 Ajudas de custo de embarque	15,000.00	
	7-05-0	31-02-99-00-00	日津貼 Ajudas de custo diárias	10,000.00	
	7-05-0	32-01-04-00-00	其他—其他報酬、津貼、補助及獎賞 Outros - Outras remunerações, subsídios, abonos e prémios	30,000.00	
	7-05-0	32-01-05-00-00	辦事處消耗品 Material de consumo de consumíveis de secretaria		10,000.00
	7-05-0	32-01-06-00-00	食品及飲品 Alimentos e bebidas		
	7-05-0	32-01-99-00-00	服裝 Vestuário	10,000.00	
	7-05-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros		5,000.00

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
	7-05-0	32-02-01-01-00	設施及設備 Instalações e equipamentos		45,000.00
	7-05-0	32-02-05-00-00	管理費及保安 Condomínio e segurança	20,000.00	
	7-05-0	32-02-11-01-00	廣告費用 Encargos com anúncios	15,000.00	
	7-05-0	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		15,000.00
總額 Total				305,000.00	305,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/07/2021 之財政局局長批示 Despacho do Exm.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 09/07/2021					

摘要
Extrato

新聞局——部門預算
Gabinete de Comunicação Social – Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
21200100	7-06-0	32-01-08-00-00	新聞局——部門預算 Gabinete de Comunicação Social - Orçamento do Serviço 宣傳品及獎品 Materiais promocionais e ofertas 軟件及資訊網絡 Software e rede informática 廣告費用 Encargos com anúncios 共用開支——共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional	300.000.00	
	7-06-0	32-02-01-02-00		150.000.00	
	7-06-0	32-02-11-01-00		7.600.000.00	
	9-04-0	39-01-00-00-00			8.050.000.00
61200100				8.050.000.00	8.050.000.00
核准依據: Referente à autorização :			總額 Total	8.050.000.00	8.050.000.00
09/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 09/07/2021					

摘要
Extrato

經濟及科技發展局——部門預算

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第三次預算修改

3.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
22600100	8-01-0	31-02-01-01-00	經濟及科技發展局—部門預算 Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico - Orçamento do Serviço		
	8-01-0	31-02-01-08-00	出席費 Senhas de presença	50,000.00	
	8-01-0	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	250,000.00	
	8-01-0	31-02-02-01-00	房屋津貼 Subsídio de residência		250,000.00
	8-01-0	31-02-02-02-00	家庭津貼 Subsídio de família		65,000.00
	8-01-0	31-02-02-07-00	結婚、出生、死亡及喪葬津貼 Subsídio de casamento, nascimento, por morte e funeral	50,000.00	
	8-01-0	31-02-04-01-00	工作表現獎賞 Prémio de avaliação de desempenho		35,000.00
	8-01-0	32-01-99-00-00	其他—非耐用用品 Outros - Bens não duradouros	100,000.00	
	8-01-0	32-02-07-02-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM	5,000.00	
	8-01-0	32-02-10-00-00	招待費 Representação	50,000.00	
	8-01-0	32-05-04-00-00	會費及分擔 Comparticipações e quotas		155,000.00
	8-01-0	38-02-01-99-00	其他—財團、社團及組織 Outras - Fundações, associações e organizações	300,000.00	

組織 Orgán.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
61200100	8-01-0	41-02-10-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos	100,000.00	100,000.00
	8-01-0	41-02-99-00-00	其他—動產 Outros - Bens móveis		
	9-04-0	39-01-00-00-00	共用開支—共用預算 Despesas Comuns - Orçamentos Comuns 備用撥款 Dotação provisional		
總額 Total				905,000.00	905,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
06/07/2021之經濟財政司司長批示 Despacho do Exm.º Sr. Secretário para a Economia e Finanças de 06/07/2021					

摘要
Extrato

澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處——部門預算
Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas — Orçamento do Serviço

二零二一年財政年度第一次預算修改

1.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
50700100	1-01-1	32-01-10-00-00	澳門駐布魯塞爾歐盟經濟貿易辦事處——部門預算 Delegação Económica e Comercial de Macau, junto da União Europeia, em Bruxelas - Orçamento do Serviço	40,000.00	
	1-01-1	32-02-01-01-00	禮品 Dádivas	12,000.00	
	1-01-1	32-02-01-02-00	設施及設備 Instalações e equipamentos	10,000.00	
	1-01-1	32-02-07-02-00	軟件及資訊網絡 Software e rede informática	8,000.00	
	1-01-1	32-02-08-01-00	由澳門特別行政區以外實體提供的服務 Serviços prestados por entidades fora da RAEM		43,000.00
	1-01-1	32-02-09-01-00	不動產 Bens imóveis		120,000.00
	1-01-1	32-02-19-00-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		
	1-01-1	32-02-99-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria	80,000.00	
	1-01-1	41-02-09-00-00	其他一勞務的取得 Outras - Aquisição de serviços	13,000.00	
	1-01-1	41-02-10-00-00	傢具 Mobílias		3,000.00
	1-01-1	41-02-13-00-00	資訊及系統設備 Equipamentos informáticos e sistemáticos		4,000.00
	1-01-1		文牘及辦公用品 Artigos de escritório e papeliarias	7,000.00	
總額 Total				170,000.00	170,000.00
核准依據: Referente à autorização :					
09/07/2021之財政局局長批示 Despacho do Ex.º Sr. Director dos Serviços de Finanças de 09/07/2021					

二零二一年七月十五日於財政局——局長 容光亮

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 15 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

旅遊局

准照摘錄

一級餐廳，其中文名稱為“御廷苑”，葡文名稱為“O Kensington”和英文名稱為“The Kensington”，在二零二一年七月一日獲發第0779/2021號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“倫敦人御園”公寓式酒店36層（L36）。

（是項刊登費用為 \$465.00）

一級餐廳，其中文名稱為“喜樂”和葡文名稱為“Hiro”，在二零二一年七月七日獲發第0783/2021號牌照，持牌人為“威尼斯人路氹股份有限公司”，葡文名稱為“Venetian Cotai, S.A.”和英文名稱為“Venetian Cotai Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”第1層1048商舖。

（是項刊登費用為 \$454.00）

一級餐廳，其中文名稱為“蒙特卡洛巴黎咖啡館”和葡文名稱為“Cafe de Paris-Monte-Carlo”，在二零二一年七月一日獲發第0780/2021號牌照，持牌人為“新銀河娛樂2006有限公司”，葡文名稱為“Nova Galaxy Entretenimento 2006 Companhia Limitada”和英文名稱為“New Galaxy Entertainment 2006 Company Limited”。場所位於路氹填海區，蓮花海濱大馬路東面及望德聖母灣大馬路南面，“銀河”酒店地面層（G/F）。

（是項刊登費用為 \$499.00）

四星級公寓式酒店，其中文名稱為“倫敦人御園”，葡文名稱為“Solar de Londres”和英文名稱為“Londoner Court”，在二零二一年七月一日獲發第0778/2021號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分。

（是項刊登費用為 \$454.00）

一級餐廳，其中文名稱為“密利拿海鮮酒家”，葡文名稱為“Restaurante Marmeleira Mariscos”和英文名稱為“Marmeleira Seafood Restaurant”，在二零二一年六月四日獲發第0775/2021號牌照，持牌人為“密利拿海鮮酒家有限公司”，葡文名稱為“Marmeleira Mariscos Restaurante Limitada”和英文名稱為“Marmeleira Seafood Restaurant Limited”。場所位於路氹填海區，路氹連貫公路以西，望德聖母灣大馬路以南，“澳門威尼斯人酒店”大運河購物中心第5層3006-3007A舖位。

（是項刊登費用為 \$544.00）

一級餐廳，其中文名稱為“華庭”，葡文名稱為“A Residência”和英文名稱為“The Residence”，在二零二一年六

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO

Extractos de licenças

Foi emitida a licença n.º 0779/2021, em 1 de Julho de 2021, à sociedade «東方威尼斯人有限公司» em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «御廷苑» em chinês, «O Kensington» em português e «The Kensington» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 36 (L36) do hotel apartamento «Solar de Londres».

(Custo desta publicação \$ 465,00)

Foi emitida a licença n.º 0783/2021, em 7 de Julho de 2021, à sociedade «威尼斯人路氹股份有限公司» em chinês, «Venetian Cotai, S.A.» em português e «Venetian Cotai Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «喜樂» em chinês e «Hiro» em português, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, loja 1048, piso 1 (L01) do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0780/2021, em 1 de Julho de 2021, à sociedade «新銀河娛樂2006有限公司» em chinês, «Nova Galaxy Entretenimento 2006 Companhia Limitada» em português e «New Galaxy Entertainment 2006 Company Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «蒙特卡洛巴黎咖啡館» em chinês e «Cafe de Paris-Monte-Carlo» em português, sito em Cotai, Nascente da Avenida Marginal Flor de Lótus e a Sul da Estrada da Baía de Nossa Senhora de Esperança, r/c (G/F) do hotel «Galáxia».

(Custo desta publicação \$ 499,00)

Foi emitida a licença n.º 0778/2021, em 1 de Julho de 2021, à sociedade «東方威尼斯人有限公司» em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em inglês, para o hotel apartamento classificado de 4 estrelas e denominado «倫敦人御園» em chinês, «Solar de Londres» em português e «Londoner Court» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0775/2021, em 4 de Junho de 2021, à sociedade «密利拿海鮮酒家有限公司» em chinês, «Marmeleira Mariscos Restaurante Limitada» em português e «Marmeleira Seafood Restaurant Limited» em inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «密利拿海鮮酒家» em chinês, «Restaurante Marmeleira Mariscos» em português e «Marmeleira Seafood Restaurant» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane e a Sul da Baía da Nossa Senhora de Esperança, lojas 3006-3007A, piso 5 do Grand Canal Shoppes do hotel «The Venetian Macao».

(Custo desta publicação \$ 544,00)

Foi emitida a licença n.º 0777/2021, em 17 de Junho de 2021, à sociedade «東方威尼斯人有限公司» em chinês, «Venetian Oriente, Limitada» em português e «Venetian Orient Limited» em

月十七日獲發第0777/2021號牌照，持牌人為“東方威尼斯人有限公司”，葡文名稱為“Venetian Oriente, Limitada”和英文名稱為“Venetian Orient Limited”。場所位於路氹城路氹連貫公路第5及6部分，“澳門康萊德酒店”第3層(L03)。

(是項刊登費用為 \$454.00)

一級酒吧，其中文名稱為“盛世酒吧”，葡文名稱為“Bar Zip”和英文名稱為“Zip Bar”，在二零二一年六月七日獲發第0776/2021號牌照，持牌人為“澳門盛世酒店有限公司”，葡文名稱為“*Inn Hotel Macau Limitada*”和英文名稱為“*Inn Hotel Macau Limited*”。場所位於氹仔嘉樂庇總督馬路812至848號，“盛世酒店”地面層。

(是項刊登費用為 \$454.00)

聲 明

為著應有之效力，根據第15/2009號法律第十六條第二款，連同第26/2009號行政法規第十三條第一款之規定，茲聲明鄭藝婷在本局擔任財政處處長之定期委任，應其要求，由二零二一年七月十四日起終止。

二零二一年七月十三日於旅遊局

局長 文綺華

勞 工 事 務 局

批 示 摘 錄

摘錄自本局局長於二零二一年七月五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第一款的規定，黃文強在本局擔任第一職階勤雜人員的行政任用合同續期一年，自二零二一年九月十八日起生效。

二零二一年七月十四日於勞工事務局

代局長 陳俊宇

澳 門 金 融 管 理 局

批 示 摘 錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年六月十六日作出的批示：

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四

inglês, para o restaurante de 1.ª classe e denominado «華庭» em chinês, «A Residência» em português e «The Residence» em inglês, sito em Cotai, a Poente do Istmo Taipa-Coloane, parcelas 5 e 6, piso 3 (L3) do hotel «Conrad Macau».

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Foi emitida a licença n.º 0776/2021, em 7 de Junho de 2021, à sociedade «澳門盛世酒店有限公司» em chinês, «*Inn Hotel Macau Limitada*» em português e «*Inn Hotel Macau Limited*» em inglês, para o bar de 1.ª classe e denominado «盛世酒吧» em chinês, «Bar Zip» em português e «Zip Bar» em inglês, sito na Estrada Governador Nobre de Carvalho, n.ºs 812 a 848, r/c do «Hotel Inn», Taipa.

(Custo desta publicação \$ 454,00)

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Ngai Teng, cessa, a seu pedido, a comissão de serviço como chefe da Divisão Financeira destes Serviços, a partir de 14 de Julho de 2021, nos termos do artigo 16.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 13 de Julho de 2021.
— A Directora dos Serviços, *Maria Helena de Senna Fernandes*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extracto de despacho

Por despacho do director destes Serviços, de 5 de Julho de 2021:

Wong Man Keong — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como auxiliar, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Setembro de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 14 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Chon U*.

AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2021:

Lei Ho Ian — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos da alínea a) do n.º 2 do

款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第一條第二款及第四條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，李可欣因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門金融管理局行政管理委員會委員的委任，自二零二一年八月十六日起獲續期一年。

根據三月十一日第14/96/M號法令核准的《澳門金融管理局通則》第四條第二款a)項、第十四條及第十五條第一款及第四款、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第一條第二款及第四條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第八條的規定，劉杏娟因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任澳門金融管理局行政管理委員會委員的委任，自二零二一年八月二十六日起獲續期一年。

二零二一年七月九日於澳門金融管理局

行政管理委員會主席 陳守信

統計暨普查局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零二一年六月十六日作出的批示：

麥恆珍——根據第26/2009號行政法規第八條的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其在本局擔任副局長的定期委任獲續期一年，自二零二一年八月十五日起生效。

二零二一年七月八日於統計暨普查局

局長 楊名就

消費者委員會

聲明

消費者委員會第二職階二等技術輔導員黃家儀，屬確定委任——應其要求終止於本會之職務，自二零二一年七月十四日起生效。

二零二一年七月十四日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 e 4 do artigo 15.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, do n.º 2 do artigo 1.º e do artigo 4.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 16 de Agosto de 2021, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Lau Hang Kun — renovada a nomeação, pelo prazo de um ano, como vogal do Conselho de Administração da Autoridade Monetária de Macau, nos termos da alínea a) do n.º 2 do artigo 4.º, do artigo 14.º e dos n.ºs 1 e 4 do artigo 15.º do Estatuto da Autoridade Monetária de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março, do n.º 2 do artigo 1.º e do artigo 4.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia), e do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), a partir de 26 de Agosto de 2021, por possuir experiência e competência profissional adequadas para o exercício das respectivas funções.

Autoridade Monetária de Macau, aos 9 de Julho de 2021. — O Presidente, *Chan Sau San*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ESTATÍSTICA E CENSOS

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 16 de Junho de 2021:

Mak Hang Chan — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como subdirector destes Serviços, nos termos do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 15 de Agosto de 2021, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços de Estatística e Censos, aos 8 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Ieong Meng Chao*.

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Declaração

Huang Jiayi, adjunta-técnica de 2.ª classe, 2.º escalão, de nomeação definitiva — cessa as funções neste Conselho, a seu pedido, a partir de 14 de Julho de 2021.

Conselho de Consumidores, aos 14 de Julho de 2021. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

治安警察局

批示摘錄

根據保安司司長於二零二一年七月一日所作出之第053/SS/2021號批示，對第155/2020號紀律程序行使第182/2019號行政命令第一款及《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百一十一條所指之附件G表所賦予的權限，並根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》第二百三十八條第二款n)項的規定，決定對治安警察局一等警員編號180941劉德偉，處以撤職處分，由二零二一年七月六日起執行。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月五日作出的第086/2021號批示：

根據第14/2018號法律第十三條及第十六條、經第98/2019號行政命令修改的第34/2018號行政法規第四十五條及第四十六條、第2/2008號法律第五條第一款、第八條第四款(一)項和(二)項及現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條第一款、第一百一十四條第三款、第一百一十五條、第一百一十六條第一款及第三款、第一百一十七條b)項及第一百一十九條之規定，現決定提升治安警察局以下軍事化人員為基礎職程之普通職程一等警員職級。

以下人員於二零二一年六月十一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

職級	編號	姓名
警員	198941	梁偉建

二零二一年七月十三日於治安警察局

局長 吳錦華警務總監

司法警察局

批示摘錄

摘錄自本局副局長於二零二一年六月十六日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，第12/2015號法律第四條，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，並聯同第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，以及公佈於二零二零年一月三十日第五期第二組《澳門特別行政區公報》的第1/DIR-PJ/2020號司法警察局局長批示第一款(二)項第8點之規定，以附註形式修改本局與梁施惠簽訂的不具期限

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 053/SS/2021, de 1 de Julho de 2021, exarado no uso da competência que lhe advém do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 182/2019 e bem assim, no Anexo G ao artigo 211.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau, respeitante ao Processo Disciplinar n.º 155/2020, pune o guarda de primeira n.º 180941 Lao Tak Wai, do CPSP, com a pena de demissão, nos termos da alínea n) do n.º 2 do artigo 238.º do citado EMFSM, a partir do dia 6 de Julho de 2021.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 086/2021, de 5 de Julho de 2021:

Nos termos dos artigos 13.º e 16.º da Lei n.º 14/2018, dos artigos 45.º e 46.º do Regulamento Administrativo n.º 34/2018, na redacção da Ordem Executiva n.º 98/2019, dos artigos 5.º, n.º 1, 8.º, n.º 4, alíneas 1) e 2), da Lei n.º 2/2008 e dos artigos 111.º, n.º 1, 114.º, n.º 3, 115.º, 116.º, n.ºs 1 e 3, 117.º, alínea b), e 119.º do EMFSM, vigente, determina a promoção do seguinte militarizado ao posto de guarda de primeira da carreira ordinária do CPSP.

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 11 de Junho de 2021.

Posto	N.º	Nome
Guarda	198941	Leong Wai Kin

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 13 de Julho de 2021. — O Comandante, Ng Kam Wa, superintendente-geral.

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Extractos de despachos

Por despacho da subdirectora desta Polícia, de 16 de Junho de 2021:

Sylvia Milano Leong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do respectivo contrato administrativo de provimento sem termo progredindo para técnica superior assessora, 3.º escalão, índice 650, nesta Polícia, nos termos dos artigos 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º da Lei n.º 12/2015 e 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, conjugados com o artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 2), ponto (8) do Despacho do director da Polícia

的行政任用合同第三條款，自二零二一年六月十三日起晉階為第三職階顧問高級技術員，薪俸點為650點。

摘錄自本人於二零二一年六月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條第四款，經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款，以及公佈於二零二零年一月二日第一期第二組《澳門特別行政區公報》的第189/2019號保安司司長批示第一款（五）項之規定，齊忠勇在本局擔任第二職階輕型車輛司機職務的長期行政任用合同，自二零二一年八月八日起續期三年。

摘錄自本人於二零二一年七月八日作出的批示：

林志盈，司法警察局不具期限的行政任用合同第三職階顧問高級技術員。根據現行《公職人員職程制度》第十四條第一款（一）項及第二款，經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條，第12/2015號法律第四條，並聯同經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律第十一條第一款之規定，以附註形式修改其不具期限的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席顧問高級技術員，薪俸點為660點，自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年七月十四日於司法警察局

局長 薛仲明

消防局

批示摘錄

按照二零二一年七月八日第089/2021號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第九十八條e)項及第一百條之規定，下列消防局之人員自二零二一年七月四日起處於“附於編制”狀況：

首席消防員 編號404021 麥圻照

二零二一年七月十四日於消防局

局長 梁毓森消防總監

Judiciária n.º 1/DIR-PJ/2020, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 5/2020, II Série, de 30 de Janeiro, a partir de 13 de Junho de 2021.

Por despacho do signatário, de 18 de Junho de 2021:

Chai Chong Iong — renovado o contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período de três anos, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, nesta Polícia, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015, 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, e com referência ao disposto no n.º 1, alínea 5), do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 189/2019, publicado no *Boletim Oficial da RAEM* n.º 1/2020, II Série, de 2 de Janeiro, a partir de 8 de Agosto de 2021.

Por despacho do signatário, de 8 de Julho de 2021:

Lam Chi Ieng, técnica superior assessora, 3.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, da Polícia Judiciária — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento sem termo ascendendo à categoria de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, índice 660, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea 1), e 2, do Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, vigente, 5.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugados com o artigo 11.º, n.º 1, da Lei n.º 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Polícia Judiciária, aos 14 de Julho de 2021. — O Director, *Sit Chong Meng*.

CORPO DE BOMBEIROS

Extracto de despacho

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 089/2021, de 8 de Julho de 2021:

O pessoal abaixo indicado do Corpo de Bombeiros — passa à situação de «adido ao quadro», nos termos dos artigos 98.º, alínea e), e 100.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, a partir de 4 de Julho de 2021.

Bombeiro principal n.º 404021 Mac Kei Chiu

Corpo de Bombeiros, aos 14 de Julho de 2021. — O Comandante, *Leong Lok Sam*, chefe-mor.

懲教管理局

聲 明

為著應有之效力，茲聲明懲教管理局前確定委任之第四職階首席警員趙文怡，因辭世終止其在本局之職務，自二零二一年六月十八日起生效。

二零二一年七月十五日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Chio Man I, ex-guarda principal, 4.º escalão, de nomeação definitiva, cessou funções, destes Serviços, a partir de 18 de Junho de 2021, por motivo de falecimento.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 15 de Julho de 2021.
— Pel'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

澳門保安部隊事務局

批 示 摘 錄

摘錄自本局代局長於二零二一年六月二十二日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十四條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項之規定，確定委任鄧榮昌擔任本局文職人員編制內技術員職程第一職階特級技術員，薪俸點為505，並自本批示摘錄於《澳門特別行政區公報》公佈之日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年六月二十九日之批示：

根據現行第14/2009號法律第十二條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第一款之規定，臨時委任黃偉基及李嘉豪擔任澳門保安部隊事務局文職人員編制內技術員職程第一職階二等技術員之職務，薪俸點為350。

摘錄自簽署人於二零二一年七月二日之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年六月三日起：

——陳鳳霞晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430。

自二零二一年六月四日起：

——鄭淑婷晉階至第三職階特級行政技術助理員，薪俸點為330。

自二零二一年六月六日起：

——周家樂晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despacho do director, substituto, destes Serviços, de 22 de Junho de 2021:

Tang Veng Cheong — nomeado, definitivamente, técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, da carreira de técnico do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009, vigente, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, a partir da data de publicação do presente extracto de despacho no *Boletim Oficial da RAEM*.

Por despachos da signatária, de 29 de Junho de 2021:

Wong Wai Kei e Lei Ka Hou — nomeados, provisoriamente, técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, da carreira de técnico, do quadro do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, nos termos do artigo 12.º da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 1, do ETAPM, vigente.

Por despachos da signatária, de 2 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, nas categorias, índices e datas indicados:

A partir de 3 de Junho de 2021:

— Chan Fong Ha progride para adjunta-técnica especialista, 3.º escalão, índice 430.

A partir de 4 de Junho de 2021:

— Cheang Sok Teng progride para assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, índice 330.

A partir de 6 de Junho de 2021:

— Chau Ka Lok progride para técnico especialista, 3.º escalão, índice 545.

自二零二一年六月十一日起：

——王瀚林晉階至第二職階一等高級技術員，薪俸點為510。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年六月二日起：

——余玉鳳晉階至第五職階勤雜人員，薪俸點為150。

根據第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及第12/2015號法律第四條之規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，職級、薪俸點及生效日期分別如下：

自二零二一年六月十七日起：

——雷美芳晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點為200。

摘錄自保安司司長於二零二一年七月五日作出之批示：

余麗菊——根據第15/2009號法律第五條、第二十五條第一款、第26/2009號行政法規第八條以及現行第9/2002號行政法規第三條、第二十條及第二十一條之規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局行政管理廳廳長，為期一年，自二零二一年七月十六日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年七月七日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期一年，以擔任相關職務：

自二零二一年八月一日起：

黃德潮續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

摘錄自簽署人於二零二一年七月八日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，自下指相應日期起，以合同附註形式與本局下述人員之行政任用合同續期一年，以擔任相關職務：

自二零二一年八月一日起：

林瑞榮續聘為第一職階二等高級技術員，薪俸點為430。

A partir de 11 de Junho de 2021:

— Wong Hon Lam progride para técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 510.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.º 2, alínea 3), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e data indicados:

A partir de 2 de Junho de 2021:

— U Iok Fong progride para auxiliar, 5.º escalão, índice 150.

O trabalhador abaixo mencionado — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu CAP nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, na categoria, índice e data indicados:

A partir de 17 de Junho de 2021:

— Loi Mei Fong progride para auxiliar, 8.º escalão, índice 200.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021:

U Lai Kok — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Administração destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º e 25.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, conjugado com os artigos 3.º, 20.º e 21.º do Regulamento Administrativo n.º 9/2002, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 16 de Julho de 2021.

Por despacho da signatária, de 7 de Julho de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de um ano, a partir da data indicada, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Agosto de 2021:

Wong Tak Chio como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

Por despacho da signatária, de 8 de Julho de 2021:

O trabalhador abaixo mencionado — renovado o contrato administrativo de provimento para exercer as funções indicadas, na DSFSM, pelo período de um ano, a partir da data indicada, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

A partir de 1 de Agosto de 2021:

Lam Soi Weng como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430.

二零二一年七月十三日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 13 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

金融情報辦公室

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自辦公室副主任於二零二一年七月八日所作出的批示：

Por despacho da coordenadora-adjunta do Gabinete, de 8 de Julho de 2021:

根據第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款、第三款及第六條第一款的規定，黃康寧在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員職務的行政任用合同，自二零二一年八月二十二日起續期一年，薪俸點為430點。

Wong Hong Neng — renovado o seu contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos dos artigos 4.º, n.ºs 2 e 3, e 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir de 22 de Agosto de 2021.

摘錄自簽署人於二零二一年七月十五日所作出的批示：

Por despacho da signatária, de 15 de Julho de 2021:

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、第二款，以及經第21/2021號行政法規重新公布的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二條（三）項及第五條和第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條第二款的規定，以附註形式修改鄧紫茵在本辦公室的行政任用合同第三條款，晉級為第一職階首席特級技術輔導員，薪俸點450點，自公佈日起生效。

Tang Chi Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento ascendendo a adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, índice 450, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 4/2017, 2.º, alínea 3), e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015 (Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos), a partir da data da sua publicação.

二零二一年七月十五日於金融情報辦公室

Gabinete de Informação Financeira, aos 15 de Julho de 2021.
— A Coordenadora do Gabinete, *Chu Un I.*

辦公室主任 朱婉儀

教育及青年發展局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

批示摘錄

Extractos de despachos

摘錄自本局代局長二零二一年五月二十七日批示：

Por despacho da directora, substituta, destes Serviços, de 27 de Maio de 2021:

應高進飛的請求，其在本局以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席技術員的職務，自二零二一年七月十二日起予以終止。

Sofia de Sousa Kou — cessou, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo, como técnica principal, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Julho de 2021.

摘錄自本局副局長二零二一年七月八日批示：

Por despachos da subdirectora destes Serviços, de 8 de Julho de 2021:

Michael Rodrigues Ho，本局確定委任特級行政技術助理員，根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及第十五條、第2/2021號法律第五條第一款（二）項、第二款、第十二條及其附件二表二、現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條

Michael Rodrigues Ho, assistente técnico administrativo especialista, de nomeação definitiva, destes Serviços — nomeado, definitivamente, assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, índice 345, da carreira de assistente técnico administrativo do quadro do pessoal destes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 15.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 12.º e do mapa 2 do anexo II, da Lei n.º 2/2021, 22.º, n.º 8, alínea a), do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública

的規定，確定委任為本局人員編制內行政技術助理員職程第一職階首席特級行政技術助理員，薪俸點為345，自本批示摘錄公佈日起生效。

黃鴻虹——根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條及第十五條、第2/2021號法律第五條第一款(二)項、第二款、第十二條及其附件二表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，以附註形式修改行政任用合同第三條款，轉為本局第一職階特級行政技術助理員，薪俸點為305，自本批示摘錄公佈日起生效。

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條、第十五條及其附件一表二、第12/2015號法律《公共部門勞動合同制度》第四條，以及經第23/2017號行政法規和第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第五條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同，以附註形式修改合同第三條款，職程、職級、職階及薪俸點如下，自本批示摘錄公佈日起生效：

陳意玟、陳文根、洪豪蓉、高雪芝、陸嘉誠、黃慧燕及黃咏，轉為第一職階一高等級技術員，薪俸點為485；

顏蘊莉，轉為第一職階首席技術員，薪俸點為450。

二零二一年七月十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

文化局

批示摘錄

摘錄自社會文化司司長於二零二一年六月二十五日作出的批示：

根據第12/2015號法律第三條、第四條及第五條第一款，經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條，以及第183/2019號行政命令第一款的規定，以長期行政任用合同方式聘

de Macau》，vigente, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Wong Hong Hong — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento para assistente técnica administrativa especialista, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 15.º da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 5.º, n.ºs 1, alínea 2), 2, e 12.º e do mapa 2 do anexo II, da Lei n.º 2/2021, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento para as carreiras, categorias, escalões e índices a cada um indicados, para exercerem funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 14.º e 15.º e do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.ºs 4/2017 e 2/2021, 4.º da Lei n.º 12/2015 «Regime do Contrato de Trabalho nos Serviços Públicos» e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 23/2017 e 21/2021, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho:

Chan I Man, Chan Man Kan, Hong Hou Iong, Kou Sut Chi, Lok Ka Seng, Wong Wai In e Wong Weng, para técnicos superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ngan Wan Lei, para técnica principal, 1.º escalão, índice 450.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 14 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Junho de 2021:

Li Luci — contratada por contrato administrativo de provimento de longa duração, pelo período experimental de seis meses, como adjunta-técnica de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, neste Instituto, nos termos dos artigos 3.º, 4.º

請李露慈在本局擔任第一職階二等技術輔導員，薪俸點為260，試用期六個月，自二零二一年七月十二日起生效，同時其在本局擔任第二職階勤雜人員的長期行政任用合同於同日起予以解除。

摘錄自簽署人於二零二一年七月六日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條，以及第14/2009號法律第十三條的規定，以附註形式修改Maria Laura Matos Moura Borges在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階至第二職階特級行政技術助理員，薪俸點為315，並按照十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項規定，追溯自二零二一年六月十二日起生效。

二零二一年七月十五日於文化局

局長 穆欣欣

e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, e 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e n.º 1 da Ordem Executiva n.º 183/2019, a partir de 12 de Julho de 2021, e rescindido o contrato administrativo de provimento de longa duração como auxiliar, 2.º escalão, neste Instituto, a partir da mesma data.

Por despacho da signatária, de 6 de Julho de 2021:

Maria Laura Matos Moura Borges — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento, progredindo para assistente técnica administrativa especialista, 2.º escalão, índice 315, neste Instituto, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 13.º da Lei n.º 14/2009, e com efeitos retroactivos a partir de 12 de Junho de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Instituto Cultural, aos 15 de Julho de 2021. — A Presidente do Instituto, *Mok Ian Ian*.

體育局

批示摘錄

摘錄自本件簽署人於二零二一年七月十二日作出的批示：

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改劉富賢在本局擔任職務的長期行政任用合同第三條款，晉階至第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二一年七月十二日起生效。

根據第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改下列工作人員在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，生效日期如下：

歐偉棠、蔣碧雯及譚穎兒，晉階至第三職階特級技術員，薪俸點為545點，自二零二一年七月十三日起生效；

何國光及梁婉均，晉階至第三職階特級技術輔導員，薪俸點為430點，自二零二一年七月十三日起生效；

高煥英，晉階至第四職階勤雜人員，薪俸點為140點，自二零二一年七月十三日起生效；

鄧少芬，晉階至第二職階二等高級技術員，薪俸點為455點，自二零二一年七月十四日起生效；

吳彬元，晉階至第六職階技術工人，薪俸點為220點，自二零二一年七月十九日起生效。

INSTITUTO DO DESPORTO

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 12 de Julho de 2021:

Lao Fu In — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento de longa duração progride para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento sem termo, para o exercício de funções neste Instituto, nos termos dos artigos 13.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir das datas abaixo indicadas:

Ao Wai Tong, Cheong Pek Man e Tam Veng I, progridem para técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 545, a partir de 13 de Julho de 2021;

Ho Kuok Kuong e Leong Un Kuan, progridem para adjuntos-técnicos especialistas, 3.º escalão, índice 430, a partir de 13 de Julho de 2021;

Kou Wun Ieng, progride para auxiliar, 4.º escalão, índice 140, a partir de 13 de Julho de 2021;

Tang Sio Fan, progride para técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 14 de Julho de 2021;

Ng Pan Un, progride para operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 19 de Julho de 2021.

摘錄本件簽署人於二零二一年七月十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第六條的規定，本局不具期限的行政任用合同（試用期）第一職階二等高級技術員何錦成，自二零二一年七月二十五日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

二零二一年七月十五日於體育局

局長 潘永權

Por despacho do signatário, de 13 de Julho de 2021:

Ho Kam Seng, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Julho de 2021.

Instituto do Desporto, aos 15 de Julho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

衛生局

批示摘錄

摘錄自局長於二零二零年十二月十一日作出的批示：

孫國強，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年五月六日起獲續約至二零二一年七月二十七日。

摘錄自社會文化司司長於二零二零年十二月三十一日作出的批示：

張穎佳，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零二一年四月十四日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第一職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為800點。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十二日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款（二）項及第三款之規定，本局專科培訓的實習醫生梁華昌獲以附註形式修改合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二零年十二月十一日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年一月二十六日作出的批示：

莫蕙，根據第12/2015號法律第十八條之規定，由二零二一年四月二十六日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主任醫生，為期一年，薪俸點為900點。

摘錄自局長於二零二一年二月一日作出的批示：

李唐新，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零二一年五月九日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年二月二日作出的批示：

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零二一年五月一日起獲續約一年。

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despacho do director dos Serviços, de 11 de Dezembro de 2020:

Sun Guoqiang, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, de 6 de Maio de 2021 a 27 de Julho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 31 de Dezembro de 2020:

Zhang Yingjia — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 1.º escalão, índice 800, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 14 de Abril de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2021:

Leong Wa Cheong, interno do internato complementar, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª do seu contrato para contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 11 de Dezembro de 2020.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 26 de Janeiro de 2021:

Mo Hui — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como chefe de serviço, 3.º escalão, índice 900, ao abrigo do artigo 18.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 26 de Abril de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 1 de Fevereiro de 2021:

Li Tangxin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 9 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 2 de Fevereiro de 2021:

De Matos Pimenta Simões, Maria Paula, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 1 de Maio de 2021.

Fátima Maria Rios Peralta Correia, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二一年五月二日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年二月五日作出的批示:

林毅, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二一年五月三十日起獲續約一年。

張健, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二一年五月十六日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年二月八日作出的批示:

梁劍輝, 為本局個人勞動合同第三職階主治醫生, 自二零二一年五月三十日起獲續約一年。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年二月二十四日作出的批示:

梅建, 為本局個人勞動合同第三職階主任醫生, 自二零二一年四月七日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年三月四日作出的批示:

李治, 為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生, 自二零二一年五月三日起獲續約一年。

摘錄自局長於二零二一年三月十日作出的批示:

房鋒俊, 為本局個人勞動合同第二職階顧問醫生, 自二零二一年四月二十六日起獲續約三個月。

摘錄自本局局長於二零二一年三月二十六日之批示:

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(三)項的規定, 黃彩紅在本局擔任行政任用合同第四職階一般服務助理員, 以附註形式修改合同第三條款, 轉為第五職階一般服務助理員, 並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項, 追溯自二零二零年八月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第七條第一款(二)項的規定, 劉妙顏在本局擔任行政任用合同第三職階一

Fátima Maria Rios Peralta Correia, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Fevereiro de 2021:

Lin Yi, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2021.

Cheung Kin, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 16 de Maio de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Fevereiro de 2021:

Liang Jianhui, médico assistente, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 30 de Maio de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 24 de Fevereiro de 2021:

Mei Jian, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 7 de Abril de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 4 de Março de 2021:

Li Zhi, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Maio de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Março de 2021:

Fang Fengjun, médico consultor, 2.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de três meses, a partir de 26 de Abril de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 26 de Março de 2021:

Wong Choi Hong, auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 5.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 3), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Agosto de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Lao Mio Ngan, auxiliar de serviços gerais, 3.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato

般服務助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階一般服務助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年十二月十一日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及第9/2010號法律第十一條第一款(一)項的規定，李悅歡在本局擔任行政任用合同第一職階二等護理助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等護理助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二零年十二月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月一日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局第二職階一等衛生督察陳家浩、馮啓豪、葉志豪、林靄玲、梁紅、冼偉賢、蕭嘉豪、蘇嘉欣、董偉業、袁偉超、黃嘉偉及鄔穎紅獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月十三日起生效：

第一職階首席技術員陳煥玲；

第二職階一般服務助理員甘群喜及黃寶恩。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年二月二十八日起生效：

第二職階技術工人朱黃瑞霞；

第二職階一等衛生督察陳志忠、陳啓榮、張燕鋒、紀怡如、何威廉、甘翠娥、劉鴻德、梁杰衡及胡熾倫；

第三職階主治醫生周羨梅。

根據第12/2015號法律第四條、第六條第二款(二)項及第三款之規定，本局下列人員獲以附註形式修改行政任用合同第二條款，將合同修改為不具期限的行政任用合同，自二零二一年三月一日起生效：

第二職階一等衛生督察謝啓業及梁敏玲；

com referência à categoria de auxiliar de serviços gerais, 4.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 7.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 11 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Li Yuehuan, auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 11.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 9/2010, com efeitos retroactivos a partir de 14 de Dezembro de 2020, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 1 de Abril de 2021:

Chan Ka Hou, Fong Kai Hou, Ip Chi Hou, Lam Oi Leng, Leong Hong, Sin Wai In, Sio Ka Hou, Sou Ka Ian, Tong Wai Ip, Un Wai Chio, Wong Ka Wai e Wu Weng Hong, inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Fevereiro de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 13 de Fevereiro de 2021:

Chan Wun Leng, como técnico principal, 1.º escalão;

Kam Kuan Hei e Wong Pou Ian, como auxiliares de serviços gerais, 2.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Fevereiro de 2021:

Chu Wong Soi Ha, como operário qualificado, 2.º escalão;

Chan Chi Chong, Chan Kai Weng, Cheong In Fong, Chi Yi Ju, Ho Wai Lim, Kam Choi Ngo, Lao Hong Tak, Leong Kit Hang e Wu Chi Lon, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão;

Chao Sin Mui, como médico assistente, 3.º escalão.

Os trabalhadores abaixo mencionados, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 2.ª dos seus contratos para contratos administrativos de provimento sem termo, nos termos dos artigos 4.º e 6.º, n.ºs 2, alínea 2), e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Março de 2021:

Che Kai Ip e Leong Man Leng, como inspectores sanitários de 1.ª classe, 2.º escalão;

第三職階一級護士陳靜雯、詹海琪、蕭咏姿及吳彬彬。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月十五日作出的批示：

柯量，為本局個人勞動合同第一職階一高等級技術員，自二零二一年五月二十一日起獲續約一年，並更改合同第四條款第一項，轉為第二職階一高等級技術員。

摘錄自本局局長於二零二一年四月十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員楊梓文的行政任用合同獲續期兩年，自二零二一年五月五日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員梁麗娟的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年五月五日起生效。

摘錄自局長於二零二一年四月二十三日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期一年：

第三職階一級護士鄭振中，自二零二一年五月十五日起生效；

第三職階一級護士董偉娟、趙敏儀及黃玲，自二零二一年五月十六日起生效；

第三職階一級護士古曦彤，自二零二一年五月三十日起生效；

第二職階二等護理助理員殷倩卿及鍾利芬，自二零二一年五月十六日起生效；

第二職階二等護理助理員范嘉惠，自二零二一年六月一日起生效；

第一職階一般服務助理員周靜欣、歐陽雁肖及吳秀芳，自二零二一年五月五日起生效；

第三職階重型車輛司機區偉松，自二零二一年五月十七日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年四月二十九日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階一般服務助理員吳志偉的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年六月二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期兩年：

第一職階二等技術輔導員吳盛倫及鄧勝游，自二零二一年六月十六日起生效；

Chan Cheng Man, Chim Hoi Kei, Sio Weng Chi e Wu Binbin, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 15 de Abril de 2021:

O Leong, técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, e alterada a cláusula 4.ª, alínea I), do contrato com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, a partir de 21 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 19 de Abril de 2021:

Ieong da Luz, Joao, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2021.

Leong Lai Kun, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 5 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 23 de Abril de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Cheang Chan Chong, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 15 de Maio de 2021;

Dong Weijuan, Chio Man I e Wong Leng, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Ku Hei Tung Dorothy, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 30 de Maio de 2021;

Ian Sin Heng e Chong Lei Fan, como auxiliares de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 16 de Maio de 2021;

Fan Ka Wai, como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 2.º escalão, a partir de 1 de Junho de 2021;

Chao Cheng Ian, Ao Ieong Ngan Chio e Ng Sao Fong, como auxiliares de serviços gerais, 1.º escalão, a partir de 5 de Maio de 2021;

Ao Wai Chong, como motorista de pesados, 3.º escalão, a partir de 17 de Maio de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 29 de Abril de 2021:

Ng Chi Wai, auxiliar de serviços gerais, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 2 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de dois anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015:

Ng Seng Lon e Tang Seng Iao, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2021;

第一職階二等高級技術員程沛恒，自二零二一年六月十六日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年五月六日之批示：

根據第12/2015號法律第四條、第6/2010號法律第七條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，Ho Joel在本局擔任行政任用合同第一職階一等藥劑師，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等藥劑師，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月二十日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，陳裕興及鄭芷慧在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，謝榮輝及劉志安在本局擔任行政任用合同第一職階首席診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階首席診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年四月三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，洪麗明及馬少濠在本局擔任行政任用合同第三職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第四職階顧問診療技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年二月十二日起生效。

根據第12/2015號法律第四條、第7/2010號法律第八條、以及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項之規定，黃海濱在本局擔任行政任用合同第一職階顧問診療技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階顧問診療技術員，自二零二一年五月二十九日起生效。

Cheng Peiheng, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 16 de Junho de 2021.

Por despachos do director dos Serviços, de 6 de Maio de 2021:

Ho Joel, farmacêutico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de farmacêutico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 7.º da Lei n.º 6/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 20 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Chan U Heng e Cheang Chi Wai, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Che Weng Fai e Lao Chi On, técnicos de diagnóstico e terapêutica principais, 1.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica principal, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 3 de Abril de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Hong Lai Meng e Ma Sio Hou, técnicos de diagnóstico e terapêutica assessores, 3.º escalão, contratados por contratos administrativos de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos contratos com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 4.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 12 de Fevereiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Wong Hoi In, técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de diagnóstico e terapêutica assessor, 2.º escalão, nos termos dos artigos 4.º da Lei n.º 12/2015 e 8.º da Lei n.º 7/2010, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, a partir de 29 de Maio de 2021.

摘錄自本局局長於二零二一年五月七日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，葉偉文在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，麥綺婷在本局擔任行政任用合同第一職階一等技術輔導員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年一月二十三日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第一職階二等高級技術員官淑敏的行政任用合同獲續期一年，自二零二一年六月一日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年五月十日之批示：

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局第二職階一級護士魯杰妹的行政任用合同獲續期六個月，自二零二一年八月十五日起生效。

摘錄自本局局長於二零二一年五月十三日之批示：

根據第12/2015號法律第四條及經第4/2017號法律修改之第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，楊佩蓮在本局擔任行政任用合同第一職階二等行政技術助理員，以附註形式修改合同第三條款，轉為第二職階二等行政技術助理員，並按十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項，追溯自二零二一年三月十三日起生效。

摘錄自局長於二零二一年五月二十七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第四款之規定，本局下列人員的行政任用合同獲續期三年：

第三職階主治醫生林巧珊，自二零二一年六月二十日起生效；

第一職階一等診療技術員吳偉強，自二零二一年六月六日起生效；

Por despachos do director dos Serviços, de 7 de Maio de 2021:

Ip Wai Man, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Mak I Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 23 de Janeiro de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Kun Sok Man, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 1 de Junho de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 10 de Maio de 2021:

Lou Kit Mui, enfermeiro de grau I, 2.º escalão, destes Serviços — renovado o contrato administrativo de provimento, pelo período de seis meses, nos termos do artigo 6.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 15 de Agosto de 2021.

Por despacho do director dos Serviços, de 13 de Maio de 2021:

Ieong Pui Lin, assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato com referência à categoria de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 2.º escalão, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, com efeitos retroactivos a partir de 13 de Março de 2021, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do Código do Procedimento Administrativo, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro.

Por despachos do director dos Serviços, de 27 de Maio de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — renovados os contratos administrativos de provimento, pelo período de três anos, nos termos do artigo 6.º, n.º 4, da Lei n.º 12/2015:

Lam Hao San, como médico assistente, 3.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2021;

Ng Wai Keong, como técnico de diagnóstico e terapêutica de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 6 de Junho de 2021;

第一職階一等技術員張妙芬，自二零二一年六月十四日起生效；

第一職階一等技術輔導員袁慶恩，自二零二一年六月二十八日起生效；

第三職階一級護士陳倩敏，自二零二一年六月十四日起生效；

第三職階一級護士朱嘉寧及張榮杰，自二零二一年六月二十九日起生效；

第一職階一等技術員鄭順強，自二零二一年六月二十六日起生效；

第四職階技術工人梁偉文，自二零二一年六月二十日起生效；

專科培訓的實習醫生朱偉恆、袁芳及吳嘉敏，自二零二一年六月十四日起生效。

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月五日作出的批示：

陳美芳，本局確定委任之第四職階一級護士——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百三十七條及第一百四十四條之規定，獲批准長期無薪假，自二零二一年八月五日至二零三一年八月四日。

按照局長於二零二一年七月六日之批示：

核准向李蕊妍女士發給“萬康寧藥房”准照，編號為第383號以及其營業地點為澳門友誼大馬路1163-G號遠洋嘉園地下K座，東主地址位於澳門青洲河邊馬路1259號泉喜花園第二座2樓N座。

(是項刊登費用為 \$386,00)

按照二零二一年七月六日本局一般衛生護理副局長的批示：

曹俊杰、李玉盈、伍潤豪——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2640、M-2641、M-2642。

(是項刊登費用為 \$329,00)

莫蕙——應其要求，中止第W-0268號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$329,00)

按照二零二一年七月七日本局一般衛生護理副局長的批示：

吳潔敏——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3423。

(是項刊登費用為 \$306,00)

按照局長於二零二一年七月八日之批示：

核准向恒春醫療科技有限公司發給“永春藥房(怡安店)”准照，編號為第384號以及其營業地點為澳門廣州街72-C號怡

Cheong Mio Fan, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021;

Un Heng Ian, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 28 de Junho de 2021;

Chan Sin Man, como enfermeiro de grau I, 3.º escalão, a partir de 14 de Junho de 2021;

Chu Ka Neng e Cheong Weng Kit, como enfermeiros de grau I, 3.º escalão, a partir de 29 de Junho de 2021;

Cheang Son Keong, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 26 de Junho de 2021;

Leong Wai Man, como operário qualificado, 4.º escalão, a partir de 20 de Junho de 2021;

Chu Wai Hang, Un Fong e Ng Ka Man, como internos do internato complementar, a partir de 14 de Junho de 2021.

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 5 de Julho de 2021:

Chan Mei Fong, enfermeiro de grau I, 4.º escalão, de nomeação definitiva, destes Serviços — concedida a licença sem vencimento de longa duração, pelo período de 5 de Agosto de 2021 a 4 de Agosto de 2031, nos termos dos artigos 137.º e 140.º do ETAPM, em vigor.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Julho de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 383 de farmácia «Man Hong Ling», com o local de funcionamento na Avenida da Amizade n.º 1163-G, La Oceania, r/c «K», Macau, a Li Ruiyan, com residência na Estrada Marginal da Ilha Verde n.º 1259, Chun Hei Garden, Bloco 2, 2.º andar «N», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 6 de Julho de 2021:

Chou Chon Kit, Li YuYing e Ng Ion Hou — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2640, M-2641 e M-2642.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Mo Hui — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0268.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 7 de Julho de 2021:

Ung Kit Man — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3423.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Por despacho do director dos Serviços, de 8 de Julho de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 384 de farmácia «Weng Chon (I On)», com o local de funcionamento na Rua de Cantão, n.º 72-C, Edifício I On, r/c «W», Macau, à Companhia de

安閣地下W座，總辦事處位於澳門廈門街11號新安花園地下X座。

(是項刊登費用為 \$386.00)

按照二零二一年七月八日本局一般衛生護理副局長的批示：

溫靜雯、黃倩儀、蘇玉珊、鍾幸秀、陳宇騰——應其要求，分別中止第E-2263、E-2320、E-2374、E-2736、E-2784號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$352.00)

陳麗敏——應其要求，取消第E-3119號護士執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$318.00)

取消蔡桂瑩第T-0496號診療輔助技術員（臨床分析及公共衛生）執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十三條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$408.00)

核准牌照編號第AL-0245號，及營業地點位於澳門賈伯樂提督街115-117號保發大廈地下B座之仁匯醫療中心，葡文名稱為Centro Médico Gather，增加英文名稱為Gather Medical Center。

(是項刊登費用為 \$408.00)

按照二零二一年七月九日本局一般衛生護理副局長的批示：

陳嘉儀——應其要求，中止第E-2769號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$318.00)

按照副局長於二零二一年七月十二日之批示：

核准向廣浩有限公司發給藥物產品出入口及批發商號“廣浩”准照，編號為第316號以及其營業地點為澳門樂上里5號信安大廈地庫A座，總辦事處位於澳門樂上里5號信安大廈地庫A座。

(是項刊登費用為 \$408.00)

應准照持有人浩宏投資有限公司的申請，取消編號為第288號以及商號名稱為藥物產品出入口及批發商號“浩宏”的准

Tecnologia Médica Heng Chun Lda., com sede na Rua de Xiamen, n.º 11, Jardim San On, r/c, «X», Macau.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 8 de Julho de 2021:

Wan Cheng Man, Wong Sin I, Sou Iok San, Chong Hang Sao e Chan U Tang — suspenso, a seus pedidos, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licenças n.ºs E-2263, E-2320, E-2374, E-2736 e E-2784.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Chan Lai Man — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3119.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Cancelada, por não ter cumprido o n.º 2 do artigo 13.º do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, com a redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (análises clínicas e saúde pública) de Choi Kuai Ieng, licença n.º T-0496.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Autoriza-se que ao alvará n.º AL-0245 do estabelecimento com a designação em língua chinesa e portuguesa de 仁匯醫療中心 e Centro Médico Gather, respectivamente, situado na Rua do Almirante Costa Cabral, n.ºs 115-117, Edf. Pou Fat r/c, B, Macau, seja acrescentada a designação em língua inglesa de Gather Medical Center.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Por despacho do subdirector dos Serviços para os CSG, de 9 de Julho de 2021:

Chan Ka I — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2769.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, de 12 de Julho de 2021:

Autorizada a emissão do alvará n.º 316 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «The Huge Vast», com o local de funcionamento no Beco do Violeiro n.º 5, Edifício Son On, Cave «A», Macau, à The Huge Vast Companhia Limitada, com sede no Beco do Violeiro n.º 5, Edifício Son On, Cave «A», Macau.

(Custo desta publicação \$ 408,00)

Conforme o pedido do portador da titularidade, Hao Hong Investimento Companhia Limitada, é cancelado o alvará n.º 288 da firma de importação, exportação e venda por grosso de produtos farmacêuticos «Hou Wang», com o local de

照，該商號的登記營業地點為澳門亞馬喇土腰（關閘馬路）101-105-A號太平工業大廈（第一期）8樓C座。

（是項刊登費用為 \$420.00）

按照二零二一年七月十二日本局一般衛生護理副局長的批示：

何淑萍——應其要求，取消第E-2355號護士執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$318.00）

梁家欣——應其要求，中止第E-2770號護士執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$318.00）

按照二零二一年七月十三日本局一般衛生護理副局長的批示：

周曉馨——應其要求，中止第W-0738號中醫生執業牌照之許可，為期兩年。

（是項刊登費用為 \$329.00）

黃潔珊——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-3424。

（是項刊登費用為 \$306.00）

呂少勤、杜千姿、胡陳橋、黃雯亭、黃駿飛——獲准許從事醫生職業，牌照編號分別是：M-2643、M-2644、M-2645、M-2646、M-2647。

（是項刊登費用為 \$352.00）

王驥、林慧君、陳嘉豪、梁婉瑩、陳廣澤、黃善欣、陳美華、區亦藍、陳嘉儀——恢復第M-2270、M-2403、M-2441、M-2445、M-2447、M-2482、M-2483、M-2492、M-2499號醫生執業牌照之許可。

（是項刊登費用為 \$386.00）

二零二一年七月十五日於衛生局

局長 羅奕龍

funcionamento registado no Istmo de Ferreira do Amaral n.ºs 101-105-A, Edifício Industrial Tai Peng (1.ª Fase), 8.º andar «C», Macau.

(Custo desta publicação \$ 420,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 12 de Julho de 2021:

Ho Suk Peng — cancelada, a seu pedido, a autorização para o exercício da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2355.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Leong Ka Ian — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2770.

(Custo desta publicação \$ 318,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 13 de Julho de 2021:

Chao Hio Heng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0738.

(Custo desta publicação \$ 329,00)

Wong Kit San — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-3424.

(Custo desta publicação \$ 306,00)

Loi Sio Kan, Tou Chin Chi, Wu Chan Kio, Wong Man Teng e Wong Chon Fei — concedidas autorizações para o exercício privado da profissão de médico, licenças n.ºs M-2643, M-2644, M-2645, M-2646 e M-2647.

(Custo desta publicação \$ 352,00)

Wong Kei, Lam Wai Kuan, Chan Ka Hou, Leong Un Ieng, Chan Kuong Chak, Wong Sin Ian, Chan Mei Wa, Ao Iek Lam e Chan Ka I — concedidas autorizações para o reinício da profissão de médico, licenças n.ºs M-2270, M-2403, M-2441, M-2445, M-2447, M-2482, M-2483, M-2492 e M-2499.

(Custo desta publicação \$ 386,00)

Serviços de Saúde, aos 15 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

社會工作局

批示摘錄

摘錄自社會工作局局長於二零二一年四月八日作出的批示：

許文超，本局確定委任第三職階首席顧問高級技術員，應其本人之請求，自二零二一年七月十六日起免職。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 8 de Abril de 2021:

José Maria Hui, técnico superior assessor principal, 3.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — exonerado, a seu pedido, do referido cargo, a partir de 16 de Julho de 2021.

摘錄自社會文化司司長於二零二一年四月二十日作出的批示：

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用梁麗燕為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二一年六月二十八日起生效，並應其要求，其在本局擔任第一職階首席技術員職務的不具期限的行政任用合同於同日起予以解除。

根據第12/2015號法律第五條第一款的規定，以不具期限的行政任用合同制度聘用葉雅芝及余淦鏞為本局第一職階二等高級技術員，試用期為六個月，薪俸點為430，自二零二一年六月二十八日起生效。

摘錄自社會工作局局長於二零二一年四月二十二日作出的批示：

應李志立的請求，其在社會工作局擔任第三職階特級技術員職務的不具期限的行政任用合同自二零二一年七月一日起予以解除。

摘錄自社會工作局行政及財政廳廳長於二零二一年五月十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改馬麗桂及黃秀清的不具期限的行政任用合同第三條款，自二零二一年六月十六日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第二款(二)項的規定，以附註形式修改許寶寶的長期行政任用合同第三條款，自二零二一年六月二十一日起轉為第三職階勤雜人員，薪俸點為130。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改施清玉及黃恩琪的行政任用合同第三條款，自二零二一年六月十六日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

根據第12/2015號法律第四條及第14/2009號法律第十三條第一款(二)項的規定，以附註形式修改下列人員的長期行政任用合同第三條款，職級、職階和薪俸點分別如下：

——沈學文，自二零二一年六月二十五日起轉為第二職階一等高級技術員，薪俸點為510；

——羅家裕及蘇云玉，自二零二一年六月十六日起轉為第二職階二等高級技術員，薪俸點為455。

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 20 de Abril de 2021:

Leong Lai In — contratada em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnica superior de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021, e rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnica principal, 1.^o escalão, neste Instituto, a partir da mesma data.

Ip Nga Chi e U Kam Pio — contratados em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

Por despacho do presidente do Instituto de Acção Social, de 22 de Abril de 2021:

Lei Chi Lap — rescindido, a seu pedido, o contrato administrativo de provimento sem termo como técnico especialista, 3.^o escalão, neste Instituto, a partir de 1 de Julho de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro do Instituto de Acção Social, de 18 de Maio de 2021:

Ma Lai Kuai e Wong Sao Cheng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento sem termo com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2021.

Hoi Pou Pou — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento de longa duração com referência à categoria de auxiliar, 3.^o escalão, índice 130, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 2 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 21 de Junho de 2021.

Si Cheng Iok e Wong Ian Kei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento com referência à categoria de técnico superior de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 16 de Junho de 2021.

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento de longa duração, para as categorias, escalões e índices a cada um indicados, nos termos do artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, conjugado com a alínea 2) do n.º 1 do artigo 13.º da Lei n.º 14/2009:

— Sam Hok Man, para técnico superior de 1.^a classe, 2.^o escalão, índice 510, a partir de 25 de Junho de 2021;

— Lo Ka U e Sou Wan Iok, para técnicas superiores de 2.^a classe, 2.^o escalão, índice 455, a partir de 16 de Junho de 2021.

摘錄自社會工作局局長於二零二一年五月二十八日作出的批示：

根據第12/2015號法律第六條第二款(二)項的規定，本局不具期限的行政任用合同(試用期)第一職階二等高級技術員歐迪倫，自二零二一年六月三十日起繼續以不具期限的行政任用合同方式在本局擔任職務。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，本局行政任用合同(試用期)第一職階二等高級技術員李安瑩，自二零二一年六月三十日起繼續以行政任用合同方式在本局擔任職務，為期一年。

根據第12/2015號法律第六條第四款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的長期行政任用合同續期三年：

——謝華采，第一職階首席技術員，自二零二一年六月八日起生效；

——陸麗平及簡慧琛，第一職階首席行政技術助理員，自二零二一年六月八日起生效；

——許寶寶，第二職階勤雜人員，自二零二一年六月二十二日起生效。

根據第12/2015號法律第六條第一款的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的行政任用合同續期一年：

——何美心，第三職階顧問高級技術員，自二零二一年六月五日起生效；

——袁轉好，第一職階二等高級衛生技術員，自二零二一年六月十五日起生效。

聲明

為著有關效力，茲聲明本局確定委任第一職階首席特級技術輔導員王綺珊，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款b)項的規定，自二零二一年七月十九日起自願退休。

二零二一年七月十六日於社會工作局

局長 韓衛

Por despachos do presidente do Instituto de Acção Social, de 28 de Maio de 2021:

Ao Tek Lon, técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo (período experimental) — autorizado a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento sem termo, nos termos da alínea 2) do n.º 2 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

Lei On Ieng, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, deste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento (período experimental) — autorizada a continuar a exercer funções neste Instituto, em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período de um ano, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 30 de Junho de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos administrativos de provimento de longa duração, pelo período de três anos, para exercerem as funções a cada uma indicadas, neste Instituto, nos termos do n.º 4 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

— Che Wa Choi, como técnica principal, 1.º escalão, a partir de 8 de Junho de 2021;

— Lok Lai Peng e Kan Wai Sam, como assistentes técnicas administrativas principais, 1.º escalão, a partir de 8 de Junho de 2021;

— Hoi Pou Pou, como auxiliar, 2.º escalão, a partir de 22 de Junho de 2021.

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados os seus contratos administrativos de provimento, pelo período de um ano, para exercerem as funções a cada uma indicadas, neste Instituto, nos termos do n.º 1 do artigo 6.º da Lei n.º 12/2015:

— Ho Mei Sam, como técnica superior assessora, 3.º escalão, a partir de 5 de Junho de 2021;

— Un Chun Hou, como técnica superior de saúde de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 15 de Junho de 2021.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Yee Shan, adjunta-técnica especialista principal, 1.º escalão, de nomeação definitiva deste Instituto, desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, nos termos da alínea b) do n.º 1 do artigo 263.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Julho de 2021.

Instituto de Acção Social, aos 16 de Julho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

澳門理工學院

INSTITUTO POLITÉCNICO DE MACAU

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自社會文化司司長於二零二一年七月二日作出的批示：

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2021:

根據第15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條第二款的規定，同時符合第28/2019號行政法規《澳門理工學院章程》第四條第二款（二）項、第二十一條第二款及第三款，以及第四十七條的規定，以定期委任方式續任行政公職局人員編制內第三職階顧問翻譯員李惠芳為澳門理工學院秘書長，為期兩年，自二零二一年九月一日起生效。

Lei Vai Fong, intérprete-tradutora assessora, 3.º escalão, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública — renovada a nomeação, pelo período de dois anos, para exercer em regime de comissão de serviço, o cargo de secretária-geral do Instituto Politécnico de Macau, nos termos do n.º 1 do artigo 5.º da Lei n.º 15/2009 e do n.º 2 do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e ao abrigo do disposto na alínea 2) do n.º 2 do artigo 4.º, nos n.º 2 e n.º 3 do artigo 21.º e no artigo 47.º dos Estatutos do Instituto Politécnico de Macau, aprovados pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2019, a partir de 1 de Setembro de 2021.

聲明書
Declaração

摘要
Extrato

二零二一年財政年度第二次預算修改
2.ª alteração orçamental do ano económico de 2021

根據第2/2018號行政法規第五十二條及第五十三條第五款的規定，茲公佈下列（澳門特別行政區財政預算/二零二一）款項轉移：

Nos termos do artigo 52.º e do n.º 5 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, publicam-se as seguintes transferências de verbas (Orçamento da RAEM/2021):

組織 Orgân.	分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
	功能 Func.	經濟 Económica			
70700100			澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau		
	3-02-4	31-01-01-03-00	個人勞動合同人員 Pessoal do contrato individual de trabalho		600,000.00
	3-02-4	31-02-01-07-00	職務終止補償 Compensação em cessação definitiva de funções	400,000.00	
	3-02-4	31-02-01-08-00	重疊薪俸 Duplicação de vencimentos	200,000.00	
	3-02-4	32-02-08-01-00	不動產 Bens imóveis		550,000.00
	3-02-4	32-02-09-01-00	公幹交通費 Passagens para missão oficial		362,000.00
	3-03-0	32-02-12-00-00	教學及培訓 Ensino e formação	5,500,000.00	
	3-02-4	32-02-16-00-00	文康活動 Actividades culturais e recreativas		400,000.00
	3-02-4	32-02-19-00-00	研究及顧問 Estudos e consultadoria		740,000.00
	3-02-4	32-02-20-01-00	人員 Pessoal	52,000.00	
	3-02-4	39-01-00-00-00	備用撥款 Dotação provisional		11,722,000.00
	3-02-4	41-01-02-00-00	房屋 Habitações		2,878,000.00

分類 Classificação		名稱 Designação	追加/登錄 Reforços/ Inscrições	註銷 Anulações
組織 Orgán.	功能 Func. Económica			
	3-02-4 41-02-08-00-00	工場及餐廳用品 Material fabril e de restaurante	11,100,000.00	
		總額 Total	17,252,000.00	17,252,000.00
核准依據: 25/06/2021之社會文化司司長批示				
Referente à autorização: Despacho da Ex. ^{ma} Sr. ^a Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25/06/2021				

二零二一年七月十二日於澳門理工學院——院長 嚴肇基

Instituto Politécnico de Macau, aos 12 de Julho de 2021. — O Presidente do Instituto, *Im Sio Kei*.

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

批示摘錄

Extractos de despachos

根據本學院院長於二零二一年六月二十四日之批示：

Por despachos da presidente deste Instituto, de 24 de Junho de 2021:

賀曉勁，本學院第二職階二等高級技術員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等高級技術員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

Ho Hio Keng, técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

盧家業，本學院第二職階二等技術輔導員，屬行政任用合同——根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條的規定，以附註方式修改合同第三條款，晉級為第一職階一等技術輔導員，並自本批示摘錄公佈日起生效。

Lou Ka Ip, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado por contrato administrativo de provimento, deste Instituto — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato ascendendo a adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, a partir da data da publicação do presente extracto de despacho.

阮振南，本院確定委任第二職階首席高級技術員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為澳門旅遊學院人員編制內第一職階顧問高級技術員。

Un Chan Nam, técnico superior principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, técnico superior assessor, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

張頤芳，本院確定委任第二職階首席技術輔導員，根據經第4/2017號法律修改第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第五條，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，獲確定委任為澳門旅遊學院人員編制內第一職階特級技術輔導員。

Cheong I Fong, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, de nomeação definitiva, deste Instituto — nomeado, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, do quadro do pessoal deste Instituto, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, e 5.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, em vigor.

聲明

Declaração

茲聲明，本院長期行政任用合同第八職階技術工人徐君瑞，自二零二一年六月二十五日起因達年齡上限，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十四條第一款c)項、第二款及第12/2015號法律第十五條(一)項的規定，終止其在本院之職務。

Para os devidos efeitos se declara que Choi Kuan Soi, operário qualificado, 8.º escalão, em regime de contrato administrativo de provimento de longa duração, deste Instituto, cessou as suas funções, por atingir o limite de idade, nos termos do artigo 44.º, n.ºs 1, alínea c), e 2, do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 15.º, alínea I), da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2021.

二零二一年七月八日於澳門旅遊學院

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 8 de Julho de 2021. — A Vice-Presidente do Instituto, substituta, *Diamantina Luíza do Rosário Sá Coimbra*.

代副院長 羅曼儀

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月七日作出的批示：

根據第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以不具期限的行政任用合同方式任用梁佩芬及華安娜在本局擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二一年七月十二日起生效。

摘錄自簽署人於二零二一年五月十三日作出的批示：

應梁佩芬及華安娜的請求，其等在本局分別擔任第一職階首席技術員及第二職階首席技術員的行政任用合同，自二零二一年七月十二日起予以解除。

摘錄自本局行政暨財政廳廳長於二零二一年六月二十一日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（一）項、第三款及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改Maria da Graça Freire Machado及Maria Paula Marques Sodré Aguiar在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第二職階首席顧問高級技術員，自二零二一年六月十八日起生效，合同其他條件維持不變。

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款（二）項及第四款，第12/2015號法律第四條第二款及第三款之規定，以附註形式更改岑任平在本局擔任職務的行政任用合同第三條款，晉階為第三職階顧問高級技術員，自二零二一年六月十九日起生效，合同其他條件維持不變。

聲 明

為著應有效力，茲聲明，本局第四職階顧問翻譯員劉麗華因自願退休而離職，由二零二一年七月十三日起生效。

為著應有效力，茲聲明，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，鄭小萍擔任本局基礎建設廳文書處理暨檔案科科長的定期委任因期限屆滿而終止，並自二零二一年七月十五日起返回原職位，擔任本局人員編制內第四職階首席特級技術輔導員。

二零二一年七月十五日於土地工務運輸局

局長 陳寶霞

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 7 de Maio de 2021:

Leong Pui Fan e Ana Paula do Rego Valoma — contratadas por contratos administrativos de provimento sem termo, pelo período experimental de seis meses, como técnicas superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão, índice 430, nestes Serviços, nos termos dos artigos 4.^o e 5.^o, n.^o 1, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 12 de Julho de 2021.

Por despachos da signatária, de 13 de Maio de 2021:

Leong Pui Fan e Ana Paula do Rego Valoma — rescindidos, a seus pedidos, os contratos administrativos de provimento como técnica principal, 1.^o escalão, e técnica principal, 2.^o escalão, respectivamente, nestes Serviços, a partir de 12 de Julho de 2021.

Por despachos da chefe do Departamento Administrativo e Financeiro destes Serviços, de 21 de Junho de 2021:

Maria da Graça Freire Machado e Maria Paula Marques Sodré Aguiar — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos administrativos de provimento progredindo para técnicas superiores assessoras principais, 2.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea I), 3 e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Sam Iam Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnico superior assessor, 3.^o escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 13.^o, n.^{os} 1, alínea 2), e 4, da Lei n.^o 14/2009, alterada pela Lei n.^o 4/2017, e 4.^o, n.^{os} 2 e 3, da Lei n.^o 12/2015, a partir de 19 de Junho de 2021, mantendo-se as demais condições contratuais.

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Lao Lai Wa, intérprete-tradutora assessora, 4.^o escalão, foi desligada do serviço, para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 13 de Julho de 2021.

— Para os devidos efeitos se declara que, nos termos dos artigos 17.^o, n.^o 1, alínea I), da Lei n.^o 15/2009, e 23.^o, n.^o 6, do ETAPM, em vigor, Cheang Sio Peng Margarida, regressa ao lugar de origem que detinha, como adjunta-técnica especialista principal, 4.^o escalão, do quadro destes Serviços, por motivo da cessação da comissão de serviço, como chefe da Secção de Expediente e Arquivo do Departamento de Infra-estruturas, a partir de 15 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 15 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, Chan Pou Ha.

海 事 及 水 務 局**批 示 摘 錄**

摘錄自簽署人於二零二一年六月十五日作出的批示：

袁成業，本局臨時委任之第一職階二等技術輔導員。應其要求，自二零二一年七月七日起終止其在本局之職務。

摘錄自簽署人於二零二一年七月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（一）項、第二款，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十七條第一款的規定，批准本局下列人員職級變更至相應之職級、薪俸點，並自本批示摘要於《澳門特別行政區公報》公佈日起生效：

歐國華及張炳權，以不具期限的行政任用合同擔任第一職階首席海事人員，薪俸點350點。

聲 明

應王明保的要求，其擔任本局技術及行政輔助處處長的定期委任，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十三條第六款之規定，於任期屆滿後終止，並自二零二一年七月二十日起返回原職位，擔任本局人員編制內第四職階首席顧問高級技術員。

二零二一年七月十三日於海事及水務局

局長 黃穗文

環 境 保 護 局**批 示 摘 錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年七月六日的批示：

馮文安——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局組織資訊處處長，為期一年，自二零二一年七月二十七日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS
MARÍTIMOS E DE ÁGUA****Extractos de despachos**

Por despacho da signatária, de 15 de Junho de 2021:

Un Seng Ip, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, de nomeação provisória — cessou, a seu pedido, as funções, nestes Serviços, a partir de 7 de Julho de 2021.

Por despachos da signatária, de 9 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados — autorizada a mudança de categoria com referência às categorias e índices abaixo indicados, nos termos dos artigos 14.º, n.ºs 1, alínea I), e 2, da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), e 37.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017 (Recrutamento, Selecção e Formação para efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos), a partir da data da publicação deste despacho no *Boletim Oficial da RAEM*:

Ao Kuok Wa e Cheong Peng Kun, para pessoal marítimo principal, 1.º escalão, índice 350, contratados por contratos administrativos de provimento sem termo.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Wong Meng Pou, cessou, a seu pedido, no termo do seu prazo, a comissão de serviço, como chefe da Divisão de Apoio Técnico e Administrativo, regressando ao seu lugar de origem como técnico superior assessor principal, 4.º escalão, do quadro do pessoal destes Serviços, a partir de 20 de Julho de 2021, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, conjugado com o artigo 23.º, n.º 6, do ETAPM, vigente.

Direcção dos Serviços de Assuntos Marítimos e de Água, aos 13 de Julho de 2021. — A Directora dos Serviços, Wong Soi Man.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL**Extractos de despachos**

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 6 de Julho de 2021:

Fong Man On — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Organização e Informática destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 27 de Julho de 2021.

阮燕蓮——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育合作廳廳長，為期一年，自二零二一年九月一日起生效。

黃秀娟——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備適當經驗及專業能力履行職務，以定期委任方式續任為本局環境宣傳教育處處長，為期一年，自二零二一年九月一日起生效。

摘錄自環境保護局局長於二零二一年七月九日作出的批示：

根據經第4/2017號法律及第2/2021號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款，以及第12/2015號法律第四條第二款的規定，自下指相應日期起，以附註形式修改本局下列人員的行政任用合同第三條款：

趙旅龍、梁敏如、黃慶祥及黃淳知——轉為第二職階顧問高級技術員，薪俸點625點，自二零二一年七月十六日起生效；

歐敏宜、鄭心濤、麥保林及吳敏玲——轉為第二職階首席技術員，薪俸點470點，自二零二一年七月十六日起生效；

姚文威、李通順、李美仙、譚申鴻、杜美英及黃銀萍——轉為第二職階首席技術稽查，薪俸點320點，自二零二一年七月十六日起生效。

二零二一年七月十四日於環境保護局

局長 譚偉文

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零二一年六月二十二日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項、第四款，以及第12/2015號法律第四條的規定，以附註方式修改李蘭蘭在本局擔任職務的不具期限的行政任用合同第三條款，轉為收取相等於第三職階特級技術輔導員職級的薪俸點430點，自二零二一年六月二十二日起生效。

二零二一年七月九日於地圖繪製暨地籍局

局長 雅永健

Un In Lin — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe do Departamento de Sensibilização, Educação e Cooperação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Vong Sao Kun — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de Sensibilização e Educação Ambiental destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Setembro de 2021.

Por despachos do director da Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, de 9 de Julho de 2021:

Os trabalhadores abaixo mencionados, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos administrativos de provimento, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, alteradas pela Lei n.º 4/2017 e pela Lei n.º 2/2021, conjugado com o artigo 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir das datas a cada um indicadas:

Chio Loi Long, Leong Man U, Wong Heng Cheong e Wong Son Chi, com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, a partir de 16 de Julho de 2021;

Ao Man I, Cheang Sam Tou, Mak Pou Lam e Ng Man Leng, com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, a partir de 16 de Julho de 2021;

Io Man Wai, Lee Tung Shun Delon, Lei Mei Sin, Tam San Hong, Tou Mei Ieng e Wong Ngan Peng, com referência à categoria de fiscal técnico principal, 2.º escalão, índice 320, a partir de 16 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 14 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Tam Vai Man*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 22 de Junho de 2021:

Lei Lan Lan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do contrato administrativo de provimento sem termo com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, índice 430, nestes Serviços, ao abrigo do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 2), e 4, da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 4.º da Lei n.º 12/2015, a partir de 22 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 9 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, *Vicente Luís Gracias*.

地球物理暨氣象局**批示摘錄**

摘錄自地球物理暨氣象局局長於二零二一年七月八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階一等技術員張家浩之長期行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二一年六月二十五日起生效。

根據第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第12/2015號法律第四條第二款的規定，以附註形式修改第一職階一等技術員蔡仲霞之行政任用合同第三條款，轉為第二職階一等技術員，薪俸點為420點，自二零二一年六月二十五日起生效。

二零二一年七月九日於地球物理暨氣象局

代局長 鄧耀民

建設發展辦公室**批示摘錄**

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月十八日作出的批示：

李華超——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二高等級技術員，薪俸點430，為期六個月試用期，自二零二一年六月二十一日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月二十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條的規定，徵用土地工務運輸局編制內第二職階首席顧問高級技術員張嘉倫，自二零二一年七月四日起在本辦公室擔任同一職級和職階的職務，為期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零二一年五月二十一日作出的批示：

李寶寶——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十二條及第12/2015號法律第四條及第五條第一款之規定，以行政任用合同制度聘用為第一職階二等翻譯員，薪俸點440，為期六個月試用期，自二零二一年六月二十八日起生效。

**DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS METEOROLÓGICOS
E GEOFÍSICOS****Extractos de despachos**

Por despachos do director da Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, de 8 de Julho de 2021:

Cheong Ka Hou, técnico de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de longa duração progredindo para técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2021.

Choi Chong Ha, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato administrativo de provimento progredindo para técnica de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 420, nos termos dos artigos 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 4.º, n.º 2, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2021.

Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, aos 9 de Julho de 2021. — O Director dos Serviços, substituto, *Tang Iu Man*.

**GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO
DE INFRA-ESTRUTURAS****Extractos de despachos**

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 18 de Maio de 2021:

Lei Wa Chio — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 21 de Junho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 20 de Maio de 2021:

Cheong Ka Lon, técnico superior assessor principal, 2.º escalão, do quadro do pessoal da DSSOPT — requisitado, pelo período de um ano, para desempenhar funções neste Gabinete, na mesma categoria e escalão, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 4 de Julho de 2021.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 21 de Maio de 2021:

Lei Pou Pou — contratado em regime de contrato administrativo de provimento, pelo período experimental de seis meses, como intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 440, nos termos dos artigos 12.º da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, 4.º e 5.º, n.º 1, da Lei n.º 12/2015, a partir de 28 de Junho de 2021.

摘錄自本辦公室主任於二零二一年六月十八日作出的批示：

歐陽園美——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階至第三職階特級技術員,薪俸點545,自二零二一年六月十八日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年六月二十五日作出的批示：

李偉平——根據經第4/2017號法律修改的第14/2009號法律第十三條第一款(二)項及第四款,以及第12/2015號法律第四條第二款及第三款的規定,以附註形式修改其在本辦公室的不具期限的行政任用合同第三條款,晉階至第三職階顧問高級技術員,薪俸點650,自二零二一年六月二十五日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零二一年七月八日作出的批示：

何嘉莉——根據現行第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第二款,以及經第2/2021號法律修改的12/2015號法律第四條的規定,以附註形式修改其在本辦公室的行政任用合同第三條款,轉為第一職階一等高級技術員,薪俸點485,自本批示摘錄公佈日起生效。

二零二一年七月十四日於建設發展辦公室

主任 林煒浩

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 18 de Junho de 2021:

Ao Ieong Un Mei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnico especialista, 3.^o escalão, índice 545, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 4 do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 18 de Junho de 2021.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 25 de Junho de 2021:

Lei Wai Peng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento sem termo, progredindo para técnico superior assessor, 3.^o escalão, índice 650, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.ºs 1 e 4 do artigo 13.^o da Lei n.º 14/2009, alterada pela Lei n.º 4/2017, conjugado com o artigo 4.^o, n.ºs 2 e 3, da Lei n.º 12/2015, a partir de 25 de Junho de 2021.

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 8 de Julho de 2021:

Ho Ka Lei — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a do seu contrato administrativo de provimento com referência à categoria de técnico superior de 1.^a classe, 1.^o escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos da alínea 2) do n.º 1 e do n.º 2 do artigo 14.^o da Lei n.º 14/2009, em vigor, e do artigo 4.^o da Lei n.º 12/2015, alterada pela Lei n.º 2/2021, a partir da data da publicação do presente extracto do despacho.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Julho de 2021. — O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

社會文化司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA OS ASSUNTOS
SOCIAIS E CULTURA

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，社會文化司司長辦公室現公佈二零二一年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura publicar a lista do apoio concedido no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政資助日期 Data da atribuição do apoio financeiro	資助金額 Montante do apoio	目的 Finalidade
澳門歐洲研究學會 Instituto de Estudos Europeus de Macau	07/06/2021	\$10,000,000.00	2021年活動及運作的一部分經費。 Custear parcialmente as despesas com o plano de actividades e o funcionamento de 2021.

二零二一年七月十三日於社會文化司司長辦公室

Gabinete da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 13 de Julho de 2021.

辦公室主任 何鈺珊

A Chefe do Gabinete, *Ho Ioc San*.

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

終審法院院長辦公室

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL
DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

通告

Avisos

為書記長的任用而設之培訓課程
入學試開考通告

Aviso do concurso para admissão ao curso de formação
para provimento no cargo de secretário judicial

按照終審法院院長二零二一年七月十三日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》、經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以限制性開考方式錄取二十名法院司法文員參加為書記長的任用而設之培訓課程，以填補書記長三缺。

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Julho de 2021, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de vinte oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial, para o preenchimento de três lugares de secretário judicial, nos termos da Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterada pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020, e n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e ainda nos termos definidos no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor.

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

培訓課程的有效期至開考之日已有的空缺及自最後評核名單公佈之日起三年內出現的空缺被填補為止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律第十條二款的法院司法文員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

(1) 有效的身份證明文件副本；

(2) 學歷證明文件副本；

(3) 職業補充培訓的證明文件副本；

(4) 第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考履歷表（格式四）；

(5) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作評核、職業培訓。

如在報名表格上明確聲明上述（1）、（2）、（3）及（5）項文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考報名表（格式三），在指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室人力資源處。

4.0. 職務內容

書記長主要從事第7/2004號法律第五條所指的工作。

5.0. 薪俸

書記長之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表二“主管官職”所載的850點。

6.0. 甄選辦法

書記長的任用，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os cursos de formação são válidos até ao preenchimento dos lugares vagos existentes à data da abertura do concurso e dos que venham a vagar no prazo de três anos, contado desde a data da publicação da lista de classificação final.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 2 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2004.

2.2. Documentação a apresentar:

(1) Cópia do documento de identificação válido;

(2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;

(3) Cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

(4) Nota curricular para concurso (modelo 4), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021;

(5) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso e as formações profissionais.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2), (3) e (5) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.0. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso (modelo 3), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Macau.

4.0. Conteúdo funcional

Compete ao secretário judicial, nomeadamente, assegurar os trabalhos previstos no artigo 5.º da Lei n.º 7/2004.

5.0. Vencimento

O secretário judicial, vence pelo índice 850 da tabela indiciária de vencimentos, cargos de chefia, constante do mapa 2, anexo à Lei n.º 7/2004.

6.0. Método de selecção

O provimento no cargo de secretário judicial depende do aproveitamento no curso de formação, cujo programa consta do

二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。

6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 第1/1999號法律《回歸法》；
- (3) 經第4/2019號法律及第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- (4) 經第9/2020號法律及第4/2019號法律修改的第10/1999號法律《法官通則》；
- (5) 第35/2004號行政法規《初級法院法庭的設立及轉換》；
- (6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》；
- (7) 經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》；
- (8) 經第39/2011號行政法規重新公佈的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》；
- (9) 經第14/2017號法律、第13/2017號法律及九月二十七日第48/99/M號法令修改的八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；
- (10) 經第4/2019號法律、第9/2004號法律及第9/1999號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (11) 經第8/2017號法律、第2/2016號法律、第6/2008號法律、第6/2001號法律修改、第11/2009號法律部份廢止、第3/2006號法律修改及部份廢止的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；
- (12) 經第4/2019號法律修改及第354/2013號行政長官批示重新公佈的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；
- (13) 經十二月十三日第110/99/M號法令部份廢止的十一月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；
- (14) 經第19/2019號法律部份廢止及第4/2019號法律修改的十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；

Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.

6.1. Selecção para o curso de formação

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 «Lei da Reunificação»;
- (3) Lei n.º 9/1999 «Lei de Bases da Organização Judiciária», pela Lei n.º 4/2019 e republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;
- (4) Lei n.º 10/1999 «Estatuto dos Magistrados», alterada pelas Leis n.º 9/2020 e n.º 4/2019;
- (5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 «Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base»;
- (6) Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009;
- (7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020;
- (8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 «Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011;
- (9) «Código Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto, alterado pelas Leis n.º 14/2017 e n.º 13/2017, e pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M, de 27 de Setembro;
- (10) «Código de Processo Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019, n.º 9/2004 e n.º 9/1999;
- (11) «Código Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, alterado pelas Leis n.º 8/2017, n.º 2/2016, n.º 6/2008 e n.º 6/2001, revogado parcialmente pela Lei n.º 11/2009, alterado e revogado parcialmente pela Lei n.º 3/2006;
- (12) «Código de Processo Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, alterado pela Lei n.º 4/2019 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2013;
- (13) «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;
- (14) «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, revogado parcialmente pela Lei n.º 19/2019 e alterado pela Lei n.º 4/2019;

- (15) 經第4/2019號法律及第7/2008號法律修改的第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；
- (16) 經第4/2000號法律及第9/1999號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；
- (17) 經第9/1999號法律修改的九月二十日第46/99/M號法令核准的《物業登記法典》；
- (18) 經第134/2020號行政長官批示重新公佈的第7/2008號法律《勞動關係法》；
- (19) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- (20) 經第4/2019號法律、第9/2013號法律修改及第13/2012號法律部份廢止的十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；
- (21) 經第87/2021號行政長官批示重新公佈的《印花稅規章》；
- (22) 十一月二十八日第52/97/M號法令《法院及檢察院辦事處組織架構》；
- (23) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- (24) 經第2/2021號法律、第4/2017號法律及第12/2015號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- (25) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- (26) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- (27) 第2/2020號行政長官公告重新公佈的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；
- (28) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民事判決的安排》；
- (29) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；
- (30) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》；
- (31) 經第2/2007號法律部份廢止及第9/1999號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令《核准未成年人司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》；
- (32) 第3/2002號法律《司法互助請求的通報程序法》；
- (33) 第1/2018號行政長官公告《澳門特別行政區與香港特別行政區對民事案件相互委托送達司法文書的安排》；
- (15) Lei n.º 9/2003 «Código de Processo do Trabalho», alterada pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 7/2008;
- (16) «Código do Notariado», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2000 e n.º 9/1999;
- (17) «Código do Registo Predial», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/99/M, de 20 de Setembro, alterado pela Lei n.º 9/1999;
- (18) Lei n.º 7/2008 «Lei das relações de trabalho», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2020;
- (19) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- (20) «Regime das Custas nos Tribunais», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 9/2013, e revogado parcialmente pela Lei n.º 13/2012;
- (21) «Regulamento do Imposto do Selo», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 87/2021;
- (22) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro «Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público»;
- (23) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;
- (24) Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 2/2021, n.º 4/2017 e n.º 12/2015;
- (25) Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;
- (26) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;
- (27) «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau», republicado pelo Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2020;
- (28) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 «Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau»;
- (29) Lei n.º 2/2007 «Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores»;
- (30) Lei n.º 13/2012 «Regime Geral de Apoio Judiciário»;
- (31) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro «Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores», revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007 e alterado pela Lei n.º 9/1999;
- (32) Lei n.º 3/2002 «Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária»;
- (33) Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2018 «Acordo sobre os Pedidos mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong»;

(34) 第13/2005號行政長官公告《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

7.0. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中級法院法官 何偉寧

正選委員：初級法院法官 梁小娟

辦公室顧問 陳里程

候補委員：初級法院法官 鄧志濶

辦公室顧問 許歡

二零二一年七月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$10,238.00)

為助理書記長的任用而設之培訓課程 入學試開考通告

按照終審法院院長二零二一年七月十三日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》、經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以限制性開考方式錄取五十名法院司法文

(34) Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas».

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Seleção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Seleção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Wai Neng, juiz do Tribunal de Segunda Instância.

Vogais efectivos: Leong Sio Kun, juíza do Tribunal Judicial de Base; e

Chen Licheng, assessor do Gabinete.

Vogais suplentes: Tang Chi Lai, juiz do Tribunal Judicial de Base; e

Xu Huan, assessor do Gabinete.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Julho de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 10 238,00)

Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para provimento nos cargos de secretário judicial-adjunto

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Julho de 2021, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de cinquenta oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de secretário judicial-adjunto, para o preenchimento de três lugares de secretário judicial-adjunto, nos termos da Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004 «Recrutamento, Seleção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterada pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020, e n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regula-

員參加為助理書記長的任用而設之培訓課程，以填補助理書記長三缺。

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

培訓課程的有效期至開考之日已有的空缺及自最後評核名單公佈之日起三年內出現的空缺被填補為止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律第十條三款的法院司法文員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

(1) 有效的身份證明文件副本；

(2) 學歷證明文件副本；

(3) 職業補充培訓的證明文件副本；

(4) 第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考履歷表（格式四）；

(5) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作評核、職業培訓。

如在報名表格上明確聲明上述（1）、（2）、（3）及（5）項文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考報名表（格式三），在指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室人力資源處。

4.0. 職務內容

助理書記長主要從事第7/2004號法律第六條所指的工作。

5.0. 薪俸

助理書記長之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表二“主管官職”所載的770點。

mento Administrativo n.º 21/2021, e ainda nos termos definidos no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor.

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os cursos de formação são válidos até ao preenchimento dos lugares vagos existentes à data da abertura do concurso e dos que venham a vagar no prazo de três anos, contado desde a data da publicação da lista de classificação final.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 3 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2004.

2.2. Documentação a apresentar:

(1) Cópia do documento de identificação válido;

(2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;

(3) Cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

(4) Nota curricular para concurso (modelo 4), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021;

(5) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso e as formações profissionais.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2), (3) e (5) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.0. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso (modelo 3), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Macau.

4.0. Conteúdo funcional

Compete ao secretário judicial-adjunto, nomeadamente, assegurar os trabalhos previstos no artigo 6.º da Lei n.º 7/2004.

5.0. Vencimento

O secretário judicial-adjunto, vence pelo índice 770 da tabela indicatória de vencimentos, cargos de chefia, constante do mapa 2, anexo à Lei n.º 7/2004.

6.0. 甄選辦法

助理書記長的任用，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。

6.1. 進入培訓課程的甄選

甄選參加課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。

6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：

- (1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；
- (2) 第1/1999號法律《回歸法》；
- (3) 經第4/2019號法律及第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；
- (4) 經第9/2020號法律及第4/2019號法律修改的第10/1999號法律《司法官通則》；
- (5) 第35/2004號行政法規《初級法院法庭的設立及轉換》；
- (6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》；
- (7) 經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》；
- (8) 經第39/2011號行政法規重新公佈的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》；
- (9) 經第14/2017號法律、第13/2017號法律及九月二十七日第48/99/M號法令修改的八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；
- (10) 經第4/2019號法律、第9/2004號法律及第9/1999號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；
- (11) 經第8/2017號法律、第2/2016號法律、第6/2008號法律、第6/2001號法律修改、第11/2009號法律部份廢止、第3/2006號法律修改及部份廢止的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；
- (12) 經第4/2019號法律修改及第354/2013號行政長官批示重新公佈的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；
- (13) 經十二月十三日第110/99/M號法令部份廢止的十一月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

6.0. Método de selecção

O provimento no cargo de secretário judicial-adjunto depende do aproveitamento no curso de formação, cujo programa consta do *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.

6.1. Selecção para o curso de formação

A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.

6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

- (1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;
- (2) Lei n.º 1/1999 «Lei da Reunificação»;
- (3) Lei n.º 9/1999 «Lei de Bases da Organização Judiciária», pela Lei n.º 4/2019 e republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;
- (4) Lei n.º 10/1999 «Estatuto dos Magistrados», alterada pelas Leis n.º 9/2020 e n.º 4/2019;
- (5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 «Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base»;
- (6) Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009;
- (7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020;
- (8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 «Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011;
- (9) «Código Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto, alterado pelas Leis n.º 14/2017 e n.º 13/2017, e pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M, de 27 de Setembro;
- (10) «Código de Processo Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019, n.º 9/2004 e n.º 9/1999;
- (11) «Código Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, alterado pelas Leis n.º 8/2017, n.º 2/2016, n.º 6/2008 e n.º 6/2001, revogado parcialmente pela Lei n.º 11/2009, alterado e revogado parcialmente pela Lei n.º 3/2006;
- (12) «Código de Processo Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, alterado pela Lei n.º 4/2019 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2013;
- (13) «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

- (14) 經第19/2019號法律部份廢止及第4/2019號法律修改的十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；
- (15) 經第4/2019號法律及第7/2008號法律修改的第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；
- (16) 經第4/2000號法律及第9/1999號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；
- (17) 經第9/1999號法律修改的九月二十日第46/99/M號法令核准的《物業登記法典》；
- (18) 經第134/2020號行政長官批示重新公佈的第7/2008號法律《勞動關係法》；
- (19) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；
- (20) 經第4/2019號法律、第9/2013號法律修改及第13/2012號法律部份廢止的十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；
- (21) 經第87/2021號行政長官批示重新公佈的《印花稅規章》；
- (22) 十一月二十八日第52/97/M號法令《法院及檢察院辦事處組織架構》；
- (23) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- (24) 經第2/2021號法律、第4/2017號法律及第12/2015號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；
- (25) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；
- (26) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；
- (27) 第2/2020號行政長官公告重新公佈的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；
- (28) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民商事判決的安排》；
- (29) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；
- (30) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》；
- (31) 經第2/2007號法律部份廢止及第9/1999號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令《核准未成年人司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》；
- (14) «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, revogado parcialmente pela Lei n.º 19/2019 e alterado pela Lei n.º 4/2019;
- (15) Lei n.º 9/2003 «Código de Processo do Trabalho», alterada pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 7/2008;
- (16) «Código do Notariado», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2000 e n.º 9/1999;
- (17) «Código do Registo Predial», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/99/M, de 20 de Setembro, alterado pela Lei n.º 9/1999;
- (18) Lei n.º 7/2008 «Lei das relações de trabalho», republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2020;
- (19) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;
- (20) «Regime das Custas nos Tribunais», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 9/2013, e revogado parcialmente pela Lei n.º 13/2012;
- (21) «Regulamento do Imposto do Selo», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 87/2021;
- (22) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro «Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público»;
- (23) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;
- (24) Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 2/2021, n.º 4/2017 e n.º 12/2015;
- (25) Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;
- (26) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;
- (27) «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau», republicado pelo Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2020;
- (28) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 «Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau»;
- (29) Lei n.º 2/2007 «Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores»;
- (30) Lei n.º 13/2012 «Regime Geral de Apoio Judiciário»;
- (31) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro «Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores», revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007 e alterado pela Lei n.º 9/1999;

(32) 第3/2002號法律《司法互助請求的通報程序法》；

(33) 第1/2018號行政長官公告《澳門特別行政區與香港特別行政區對民商事案件相互委托送達司法文書的安排》；

(34) 第13/2005號行政長官公告《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

7.0. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中級法院法官 何偉寧

正選委員：初級法院法官 梁小娟

辦公室顧問 陳里程

候補委員：初級法院法官 鄧志濤

辦公室顧問 許歡

二零二一年七月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$10,192.00)

為主任書記員的任用而設之培訓課程
入學試開考通告

按照終審法院院長二零二一年七月十三日之批示，並根據經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》、經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第

(32) Lei n.º 3/2002 «Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária»;

(33) Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2018 «Acordo sobre os Pedidos mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong»;

(34) Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas».

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Wai Neng, juiz do tribunal de segunda instância.

Vogais efectivos: Leong Sio Kun, juíza do tribunal judicial de Base; e

Chen Licheng, assessor do Gabinete.

Vogais suplentes: Tang Chi Lai, juiz do Tribunal Judicial de Base; e

Xu Huan, assessor do Gabinete.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Julho de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin*.

(Custo desta publicação \$ 10 192,00)

Aviso do concurso para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de escrivão de direito

Faz-se público que, de harmonia com o despacho do Ex.^{mo} Senhor Presidente do Tribunal de Última Instância, de 13 de Julho de 2021, se acha aberto o concurso condicionado para a selecção de sessenta oficiais de justiça judicial para admissão ao curso de formação para provimento no cargo de escrivão de

30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》、經第21/2021號行政法規重新公佈的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》以及現行《澳門公共行政工作人員通則》的規定，現公佈以限制性開考方式錄取六十名法院司法文員參加為主任書記員的任用而設之培訓課程，以填補主任書記員十七缺。

1.0. 報考期限及有效期

開考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日起計十天內遞交。

培訓課程的有效期至開考之日已有的空缺及自最後評核名單公佈之日起三年內出現的空缺被填補為止。

2.0. 報考條件

2.1. 報考人

凡符合根據第7/2004號法律第十條第四款的法院司法文員，均可報考。

2.2. 應遞交的文件

(1) 有效的身份證明文件副本；

(2) 學歷證明文件副本；

(3) 職業補充培訓的證明文件副本；

(4) 第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考履歷表（格式四）；

(5) 有關部門發出的個人資料紀錄，其內須載明曾擔任職務、現處職程及職級、聯繫性質、職級年資、公職年資、參加開考所需的工作評核、職業培訓。

如在報名表格上明確聲明上述（1）、（2）、（3）及（5）項文件已存入個人檔案內，則免除遞交該等文件。

3.0. 報名方式及地點

報考人須填寫第4/2021號行政法務司司長批示核准的開考報名表（格式三），在指定期限及辦公時間內遞交到澳門四月二十五日前地終審法院院長辦公室人力資源處。

direito, para o preenchimento de dezassete lugares de escrivão de direito, nos termos da Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009, dos Regulamentos Administrativos n.º 30/2004 «Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterada pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020, e n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e ainda nos termos definidos no «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor.

1.0. Prazo e validade

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*.

Os cursos de formação são válidos até ao preenchimento dos lugares vagos existentes à data da abertura do concurso e dos que venham a vagar no prazo de três anos, contado desde a data da publicação da lista de classificação final.

2.0. Condições de candidatura

2.1. Candidatos:

Podem candidatar-se os oficiais de justiça judicial que reúnam as condições estipuladas no n.º 4 do artigo 10.º da Lei n.º 7/2004.

2.2. Documentação a apresentar:

(1) Cópia do documento de identificação válido;

(2) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas;

(3) Cópia dos documentos comprovativos da formação profissional complementar;

(4) Nota curricular para concurso (modelo 4), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021;

(5) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública, as avaliações do desempenho relevantes para a apresentação a concurso e as formações profissionais.

A apresentação dos documentos referidos nas alíneas (1), (2), (3) e (5) é dispensada mediante declaração expressa na ficha de candidatura que estes se encontram arquivados no respectivo processo individual.

3.0. Forma de admissão e local

Os candidatos devem preencher a ficha de inscrição em concurso (modelo 3), aprovada pelo Despacho do Secretário para a Administração e Justiça n.º 4/2021, devendo a mesma ser entregue até ao termo do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Divisão de Recursos Humanos do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sita na Praceta 25 de Abril, Macau.

<p>4.0. 職務內容</p> <p>主任書記員主要從事第7/2004號法律第七條所指的工作。</p> <p>5.0. 薪俸</p> <p>主任書記員之薪俸點為第7/2004號法律附件之薪俸表之表二“主管官職”所載的735點。</p> <p>6.0. 甄選辦法</p> <p>主任書記員的任用，須通過專設的培訓課程，其大綱載於二零二一年六月九日第二十三期《澳門特別行政區公報》第二組內。</p> <p>6.1. 進入培訓課程的甄選</p> <p>甄選參加課程是透過知識筆試為之，成績將採取0至20分的評分制，得分低於10分的應考人即被淘汰。</p> <p>6.1.1. 知識筆試範圍將包括以下內容：</p> <p>(1) 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》及其附件；</p> <p>(2) 第1/1999號法律《回歸法》；</p> <p>(3) 經第4/2019號法律及第265/2004號行政長官批示重新公佈的第9/1999號法律《司法組織綱要法》；</p> <p>(4) 經第9/2020號法律及第4/2019號法律修改的第10/1999號法律《法官通則》；</p> <p>(5) 第35/2004號行政法規《初級法院法庭的設立及轉換》；</p> <p>(6) 經第14/2009號法律修改的第7/2004號法律《司法輔助人員通則》；</p> <p>(7) 經第5/2021號行政法規及第37/2020號行政法規修改的第30/2004號行政法規《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》；</p> <p>(8) 經第39/2011號行政法規重新公佈的第19/2000號行政法規《終審法院院長辦公室組織和運作》；</p> <p>(9) 經第14/2017號法律、第13/2017號法律及九月二十七日第48/99/M號法令修改的八月三日第39/99/M號法令核准的《民法典》；</p> <p>(10) 經第4/2019號法律、第9/2004號法律及第9/1999號法律修改的十月八日第55/99/M號法令核准的《民事訴訟法典》；</p> <p>(11) 經第8/2017號法律、第2/2016號法律、第6/2008號法律、第6/2001號法律修改、第11/2009號法律部份廢止、第3/2006</p>	<p>4.0. <i>Conteúdo funcional</i></p> <p>Compete ao escrivão de direito, nomeadamente, assegurar os trabalhos previstos no artigo 7.º da Lei n.º 7/2004.</p> <p>5.0. <i>Vencimento</i></p> <p>O escrivão de direito, vence pelo índice 735 da tabela indicária de vencimentos, cargos de chefia, constante do mapa 2, anexo à Lei n.º 7/2004.</p> <p>6.0. <i>Método de selecção</i></p> <p>O provimento no cargo de escrivão de direito depende do aproveitamento no curso de formação, cujo programa consta do <i>Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau</i> n.º 23, II Série, de 9 de Junho de 2021.</p> <p>6.1. <i>Seleccção para o curso de formação</i></p> <p>A selecção para admissão ao curso de formação é efectuada mediante prova de conhecimentos que revestirá a forma de prova escrita. A classificação adopta a escala de 0 a 20 valores, sendo excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 10 valores.</p> <p>6.1.1. O programa da prova escrita de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:</p> <p>(1) Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China e os respectivos anexos;</p> <p>(2) Lei n.º 1/1999 «Lei da Reunificação»;</p> <p>(3) Lei n.º 9/1999 «Lei de Bases da Organização Judiciária», pela Lei n.º 4/2019 e republicada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 265/2004;</p> <p>(4) Lei n.º 10/1999 «Estatuto dos Magistrados», alterada pelas Leis n.º 9/2020 e n.º 4/2019;</p> <p>(5) Regulamento Administrativo n.º 35/2004 «Criação e conversão de Juízos no Tribunal Judicial de Base»;</p> <p>(6) Lei n.º 7/2004 «Estatuto dos Funcionários de Justiça», alterada pela Lei n.º 14/2009;</p> <p>(7) Regulamento Administrativo n.º 30/2004 «Recrutamento, Seleccção e Formação dos Funcionários de Justiça», alterado pelos Regulamentos Administrativos n.º 5/2021 e n.º 37/2020;</p> <p>(8) Regulamento Administrativo n.º 19/2000 «Organização e Funcionamento do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 39/2011;</p> <p>(9) «Código Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 39/99/M, de 3 de Agosto, alterado pelas Leis n.º 14/2017 e n.º 13/2017, e pelo Decreto-Lei n.º 48/99/M, de 27 de Setembro;</p> <p>(10) «Código de Processo Civil», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 55/99/M, de 8 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019, n.º 9/2004 e n.º 9/1999;</p> <p>(11) «Código Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 58/95/M, de 14 de Novembro, alterado pelas Leis n.º 8/2017, n.º 2/2016,</p>
--	---

號法律修改及部份廢止的十一月十四日第58/95/M號法令核准的《刑法典》；

(12) 經第4/2019號法律修改及第354/2013號行政長官批示重新公佈的九月二日第48/96/M號法令核准的《刑事訴訟法典》；

(13) 經十二月十三日第110/99/M號法令部份廢止的十月十一日第57/99/M號法令核准的《行政程序法典》；

(14) 經第19/2019號法律部份廢止及第4/2019號法律修改的十二月十三日第110/99/M號法令核准的《行政訴訟法典》；

(15) 經第4/2019號法律及第7/2008號法律修改的第9/2003號法律《勞動訴訟法典》；

(16) 經第4/2000號法律及第9/1999號法律修改的十月二十五日第62/99/M號法令核准的《公證法典》；

(17) 經第9/1999號法律修改的九月二十日第46/99/M號法令核准的《物業登記法典》；

(18) 經第134/2020號行政長官批示重新公佈的第7/2008號法律《勞動關係法》；

(19) 第3/2007號法律《道路交通安全法》；

(20) 經第4/2019號法律、第9/2013號法律修改及第13/2012號法律部份廢止的十月二十五日第63/99/M號法令核准的《法院訴訟費用制度》；

(21) 經第87/2021號行政長官批示重新公佈的《印花稅規章》；

(22) 十一月二十八日第52/97/M號法令《法院及檢察院辦事處組織架構》；

(23) 現行《澳門公共行政工作人員通則》；

(24) 經第2/2021號法律、第4/2017號法律及第12/2015號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》；

(25) 第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》；

(26) 第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》；

(27) 第2/2020號行政長官公告重新公佈的《關於內地與澳門特別行政區法院就民商事案件相互委托送達司法文書和調取證據的安排》；

n.º 6/2008 e n.º 6/2001, revogado parcialmente pela Lei n.º 11/2009, alterado e revogado parcialmente pela Lei n.º 3/2006;

(12) «Código de Processo Penal», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 48/96/M, de 2 de Setembro, alterado pela Lei n.º 4/2019 e republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 354/2013;

(13) «Código do Procedimento Administrativo», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 57/99/M, de 11 de Outubro, revogado parcialmente pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro;

(14) «Código de Processo Administrativo Contencioso», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 110/99/M, de 13 de Dezembro, revogado parcialmente pela Lei n.º 19/2019 e alterado pela Lei n.º 4/2019;

(15) Lei n.º 9/2003 «Código de Processo do Trabalho», alterada pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 7/2008;

(16) «Código do Notariado», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 62/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2000 e n.º 9/1999;

(17) «Código do Registo Predial», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 46/99/M, de 20 de Setembro, alterado pela Lei n.º 9/1999;

(18) Lei n.º 7/2008 «Lei das relações de trabalho», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 134/2020;

(19) Lei n.º 3/2007 «Lei do Trânsito Rodoviário»;

(20) «Regime das Custas nos Tribunais», aprovado pelo Decreto-Lei n.º 63/99/M, de 25 de Outubro, alterado pelas Leis n.º 4/2019 e n.º 9/2013, e revogado parcialmente pela Lei n.º 13/2012;

(21) «Regulamento do Imposto do Selo», republicado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 87/2021;

(22) Decreto-Lei n.º 52/97/M, de 28 de Novembro «Orgânica das Secretarias dos Tribunais e do Ministério Público»;

(23) «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau», em vigor;

(24) Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos», alterada pelas Leis n.º 2/2021, n.º 4/2017 e n.º 12/2015;

(25) Lei n.º 15/2009 «Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

(26) Regulamento Administrativo n.º 26/2009 «Disposições Complementares do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia»;

(27) «Acordo sobre os Pedidos Mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais e de Produção de Provas em Matéria Civil e Comercial entre os Tribunais do Interior da China e os da Região Administrativa Especial de Macau», republicado pelo Aviso do Chefe do Executivo n.º 2/2020;

(28) 第12/2006號行政長官公告《內地與澳門特別行政區關於相互認可和執行民商事判決的安排》；

(29) 第2/2007號法律《違法青少年教育監管制度》；

(30) 第13/2012號法律《司法援助的一般制度》；

(31) 經第2/2007號法律部份廢止及第9/1999號法律修改的十月二十五日第65/99/M號法令《核准未成年人士司法管轄範圍內之教育制度及社會保護制度》；

(32) 第3/2002號法律《司法互助請求的通報程序法》；

(33) 第1/2018號行政長官公告《澳門特別行政區與香港特別行政區對民商事案件相互委託送達司法文書的安排》；

(34) 第13/2005號行政長官公告《澳門特別行政區政府與香港特別行政區政府關於移交被判刑人的安排》。

6.1.2. 投考人在進行知識筆試時，可參考上述法例。

6.2. 通過入學試的應考人，根據第30/2004號行政法規第二十九條第一款及第二款的規定，按得分由高至低排列名次。

7.0. 適用法例

本開考由現行《澳門公共行政工作人員通則》、《司法輔助人員通則》、《司法輔助人員的聘任、甄選及培訓》和《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》等法律規範。

8.0. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：中級法院法官 何偉寧

正選委員：初級法院法官 梁小娟

辦公室顧問 陳里程

候補委員：初級法院法官 鄧志濶

辦公室顧問 許歡

二零二一年七月十六日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 陳玉蓮

(是項刊登費用為 \$10,396.00)

(28) Aviso do Chefe do Executivo n.º 12/2006 «Acordo sobre a Confirmação e Execução Recíprocas de Decisões Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre o Interior da China e a Região Administrativa Especial de Macau»;

(29) Lei n.º 2/2007 «Regime Tutelar Educativo dos Jovens Infractores»;

(30) Lei n.º 13/2012 «Regime Geral de Apoio Judiciário»;

(31) Decreto-Lei n.º 65/99/M, de 25 de Outubro «Regime Educativo e de Protecção Social de Jurisdição de Menores», revogado parcialmente pela Lei n.º 2/2007 e alterado pela Lei n.º 9/1999;

(32) Lei n.º 3/2002 «Procedimento Relativo à Notificação de Pedido no Âmbito da Cooperação Judiciária»;

(33) Aviso do Chefe do Executivo n.º 1/2018 «Acordo sobre os Pedidos mútuos de Citação ou Notificação de Actos Judiciais em Matéria Civil e Comercial entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong»;

(34) Aviso do Chefe do Executivo n.º 13/2005 «Acordo entre o Governo da Região Administrativa Especial de Macau e o Governo da Região Administrativa Especial de Hong Kong sobre a Transferência de Pessoas Condenadas».

6.1.2. Os candidatos poderão utilizar, como elementos de consulta, os diplomas legais acima mencionados durante a prova de conhecimentos.

6.2. Nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 29.º do Regulamento Administrativo n.º 30/2004, será estabelecida uma ordem dos candidatos aprovados no concurso de admissão conforme a classificação obtida, partindo do valor mais alto para o mais baixo.

7.0. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do ETAPM, do Estatuto dos Funcionários de Justiça, do Recrutamento, Selecção e Formação dos Funcionários de Justiça e do Recrutamento, Selecção e Formação para Efeitos de Acesso dos Trabalhadores dos Serviços Públicos.

8.0. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ho Wai Neng, juiz do Tribunal de Segunda Instância.

Vogais efectivos: Leong Sio Kun, juíza do Tribunal Judicial de Base; e

Chen Licheng, assessor do Gabinete.

Vogais suplentes: Tang Chi Lai, juiz do Tribunal Judicial de Base; e

Xu Huan, assessor do Gabinete.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 16 de Julho de 2021.

A Chefe do Gabinete, *Chan Iok Lin.*

(Custo desta publicação \$ 10 396,00)

初級法院

TRIBUNAL JUDICIAL DE BASE

公告

Anúncio

破產案第CV1-20-0003-CFI

第一民事法庭

Processo de Falência n.º CV1-20-0003-CFI 1.º Juízo Cível

申請人：(1) 英紅九號餐廳有限公司，商業登記編號43917 (SO)，公司設於澳門馬統領街32號廠商會大廈5樓D座；及

(2) 手足情心保健美容有限公司，商業登記編號46471 (SO)，公司設於澳門馬統領街32號廠商會大廈5樓D座。

被申請人：嘉宏地產發展有限公司，商業登記編號7390 (SO)，公司設於澳門提督馬路111至113號A華寶商業中心4樓。

現公佈，法院於二零二一年七月九日對上述案件作出判決，宣告上述被申請人嘉宏地產發展有限公司處於破產狀態，債權人提出清償債權要求之期間定為六十日。根據澳門《民事訴訟法典》第1089條規定，上指期間自判決在澳門特別行政區公報內公告之日起計算。

二零二一年七月十三日於初級法院

法官 陳曉疇

法院助理書記員 陳曉紅

(是項刊登費用為 \$1,417.00)

Requerentes: (1) Restaurante Ying Hong Kao Hou Limitada, com o Registo Comercial n.º 43917(SO), com sede em Macau, na Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 32, Edf. Associação Industrial de Macau, 5.º andar D; e

(2) Fraternidade Cuidados de Saúde e Beleza Limitada, com o Registo Comercial n.º 46471(SO), com sede em Macau, na Rua do Comandante Mata e Oliveira, n.º 32, Edf. Associação Industrial de Macau, 5.º andar D.

Requerida: Sociedade de Desenvolvimento Predial Prosperous City Limitada, com o Registo Comercial n.º 7390(SO), com sede em Macau, na Avenida Almirante Lacerda, n.ºs 111-113A, Edifício Comercial Wa Bao, 4.º andar.

Faz-se saber, que no processo acima identificado foi, por sentença de 9 de Julho de 2021, declarado em estado de falência a requerida, Sociedade de Desenvolvimento Predial Prosperous City Limitada, tendo sido fixado em sessenta dias, contados da publicação do anúncio a que se refere o artigo 1089.º do C.P.C., de Macau no *Boletim Oficial da R.A.E.M.*, o prazo para os credores reclamarem os seus créditos.

Tribunal Judicial de Base, aos 13 de Julho de 2021.

O Juiz, *Chan Io Chao*.A Escrivã Judicial Adjunta, *Chan Hio Hong*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

市政署

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS MUNICIPAIS

名單

Lista

根據四月十九日第83/2004號行政長官批示關於訂定市政署向私人實體給予資助時須遵守的規定及程序，市政署現公佈二零二一年度第二季度的資助名單。

Em cumprimento do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2004, de 19 de Abril, referente às regras e procedimentos a observar pelo Instituto para os Assuntos Municipais, quanto à concessão de apoios a entidades privadas, vem o Instituto para os Assuntos Municipais publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
離島婦女互助會 Associação de Mútuo Auxílio das Mulheres das Ilhas	16/4/2021	\$ 8,000.00	慶祝“三八”國際婦女節。 Celebração do Dia da Mulher (8 de Março).
	22/6/2021	\$ 9,000.00	親親媽咪溫馨同樂日。 Festa de confraternização no Dia da Mãe.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
下環區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Praia do Manduco	17/5/2021	\$ 8,000.00	元宵歡樂在下環。 Celebração do 15.º Dia do Ano Novo Lunar no bairro Há Wan.
	29/6/2021	\$ 15,000.00	娘媽寶誕敬老聯歡日。 Festa de confraternização dos idosos em celebração da Festa da Deusa A-Má.
中國澳門定向總會 Associação Geral de Corrida de Orientação de Macau, China	29/6/2021	\$ 4,000.00	新春健步行。 Passeata na Primavera.
台山坊眾互助會 Associação de Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Artur Tamagnini Barbosa	22/4/2021	\$ 12,000.00	2021萬家溫暖滿台山。 Acção de caridade no bairro Tamagnini Barbosa.
民眾建澳聯盟 Aliança de Povo de Instituição de Macau	30/4/2021	\$ 8,000.00	金牛年大廈工作新春團拜聯歡會。 Festa de confraternização alusiva ao Ano Novo Lunar.
氹仔坊眾聯誼會 Associação de Moradores da Taipa	22/4/2021	\$ 10,000.00	新春遊藝晚會。 Bazar em celebração do Ano Novo Lunar.
氹仔社區發展促進會 Associação Promotora para o Desenvolvimento da Comunidade da Taipa	12/5/2021	\$ 3,677.60	樂悠悠行山樂。 Passeio na montanha.
	4/6/2021	\$ 4,388.20	充電之旅。 Passeio Energético.
板樟堂營地街區坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores das Ruas de S. Domingos, dos Mercadores e Vias Circundantes	16/4/2021	\$ 20,000.00	恭祝土地寶誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
	17/5/2021	\$ 10,000.00	慶新春暨祝壽同樂日。 Celebração do aniversário dos moradores e Ano Novo Lunar.
	26/5/2021	\$ 3,700.00	食品安全講座。 Palestra sobre segurança alimentar.
喜洋洋曲藝會	29/6/2021	\$ 5,000.00	洋洋得意曲藝同欣賞2021。 Concerto de ópera cantonense 2021.
街總氹仔社區中心 Centro Comunitário da Taipa da União Geral das Ass. dos Moradores de Macau	7/6/2021	\$ 5,463.80	公民教育小劇場。 Espectáculo de formação cívica.
	29/6/2021	\$ 3,655.20	小小公民工作坊。 Workshop sobre formação cívica.
街總頤康中心 Centro de Lazer e Recreação dos Anciãos da União Geral das Ass. dos M. de Macau	16/4/2021	\$ 2,800.00	歌舞慶新春。 Danças em celebração do Ano Novo Lunar.
	30/4/2021	\$ 3,000.00	「種」出好心情園藝治療工作坊。 Workshop de terapia com base na horticultura.
新口岸社區中心	29/6/2021	\$ 4,000.00	探索科技全接觸。 Actividade de contacto de tecnologia científica.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
新橋區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio dos Moradores do Bairro de San Kio	30/4/2021	\$ 53,190.00	新橋花園管理費用（第一季）。 Despesas de manutenção e gestão do Jardim San Kio (mês 1-3).
路環居民聯誼會 Associação de Moradores de Coloane	7/6/2021	\$ 6,000.00	離島郊外遊。 Passeio pela natureza nas Ilhas.
綠色未來	29/6/2021	\$ 10,000.00	海洋文化保育計劃。 Plano de conservação marinha.
緣華音樂文化協會	12/5/2021	\$ 5,000.00	緣華情系會知音演唱會。 Concerto de canções famosas antigas.
澳門三巴門坊眾互助會 Ass. de Mútuo Auxílio dos Moradores do Sam Pa Mun de Macau	17/5/2021	\$ 6,000.00	新春歡樂慶元宵園遊會。 Bazar em celebração do 15.º Dia do Ano Novo Lunar.
澳門口述歷史協會 Associação de História Oral de Macau	9/4/2021	\$ 17,520.00	2021年導賞教育活動（二月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (mês 2).
	31/5/2021	\$ 951,836.00	舊日新年新春節慶展覽。 Exposição alusiva às festividades do Ano Novo Lunar.
	31/5/2021	\$ 38,640.00	2021年導賞教育活動（三月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (mês 3).
	7/6/2021	\$ 26,800.00	2021年導賞教育活動（四月份）。 Actividades educativas de visita guiada de 2021 (mês 4).
澳門土生教育協進會 Ass. Promotora da Instrução dos Macaenses	7/6/2021	\$ 120,000.00	運作津貼（電費）。 Despesas de electricidade.
澳門女子書法畫篆刻家協會 Associação das Calígrafas, Pintoras e Escultoras de Selos de Macau	17/5/2021	\$ 20,000.00	群芳翰墨——澳門女子書法畫篆刻家協會成立兩週年會員作品展。 Exposição de obras de membros, em celebração do 2.º aniversário da Associação das Calígrafas, Pintoras e Escultoras de Selos de Macau.
澳門工會聯合總會 Federação das Associações dos Operários de Macau	17/5/2021	\$ 672,609.80	澳門工會聯合總會2021年工人球場運作費用（三月份）。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2021 (mês 3).
	15/6/2021	\$ 692,159.80	澳門工會聯合總會2021年工人球場運作費用（四月份）。 Despesas de funcionamento do Campo dos Operários no ano 2021 (mês 4).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門工會聯合總會台山社區中心 Centro Comunitário Tamagnini Barbosa da Ass. Geral dos Operários de Macau	9/4/2021	\$ 6,310.90	「牛氣沖天迎新歲」之新春行大運。 Passeio em celebração do Ano Novo Lunar.
澳門工會聯合總會氹仔綜合服務中心	9/4/2021	\$ 7,997.90	新春歡樂齊共聚。 Festa de confraternização do Ano Novo Chinês.
澳門公職人員協會 Associação dos Trabalhadores da Função Pública de Macau	29/6/2021	\$ 10,000.00	慶祝六一國際兒童節暨第二十一屆獎學金頒獎 典禮活動。 Celebração do Dia Internacional da Criança e 21.ª cerimónia de atribuição de bolsas de estu- do a filhos dos membros da ATFPM.
澳門天長地久文化協會	25/5/2021	\$ 5,000.00	人間有情。 Sarau de canções e danças.
澳門市販互助會 Associação de Auxílio Mútuo de Vendi- lhões de Macau	29/6/2021	\$ 6,500.00	2021年全澳小販象棋單人賽。 Concurso de xadrez chinês individual para vendilhões de Macau 2021.
澳門免廢生活協會 Macau Free Cycle Association	22/4/2021	\$ 5,095.00	免廢利是封升級工作坊。 Workshop de reutilização de envelopes ver- melhos.
	29/6/2021	\$ 5,500.00	免廢食物包裝升級工作坊。 Workshop de reutilização de embalagens de alimentos.
澳門弦吳歌舞文化協會	22/6/2021	\$ 5,000.00	荷花飄香照濠江晚會。 Sarau de danças e canções.
澳門果欄六街區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio de Morado- res de Seis Vias Públicas, Abrangendo a Rua dos Fatiões de Macau	30/4/2021	\$ 6,000.00	“歡歌喜迎婦女節”聯歡會。 Sarau recreativo em celebração do Dia da Mulher.
	17/5/2021	\$ 5,386.00	與眾同樂·賀土地誕。 Celebração do aniversário do Deus da Terra.
	31/5/2021	\$ 3,360.00	綠色之旅樂悠遊。 Passeio verde na natureza.
	29/6/2021	\$ 3,366.60	“溫馨五月”母親節系列活動之母親節工作坊。 Maio animado — Série de actividades do Dia da Mãe — Workshop sobre o Dia da Mãe.
澳門青洲坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro da Ilha Verde	31/5/2021	\$ 5,000.00	文明、健康、環境衛生同參與。 Actividade sobre a civilização, a saúde e a hi- giene ambiental.
	15/6/2021	\$ 6,000.00	2021健步同樂行。 Passeata de convívio 2021.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門城市大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade da Cidade de Macau	16/4/2021	\$ 59,835.00	“有禮生活約章”之“承擔責任”活動計劃（第一期）。 Concurso de debate para instituições de ensino superior sob o tema «Princípios de Vida com Cortesia — Assumir as Responsabilidades» (1.ª fase).
澳門星夢傳奇藝術文化協會	26/5/2021	\$ 5,000.00	歡樂今宵無極限。 Concerto de ópera cantonense.
澳門英英曲藝舞蹈協會	25/6/2021	\$ 5,000.00	英姿颯颯迎仲夏歌舞交流。 Espectáculo de danças e canções no Verão.
澳門弱智人士家長協進會 Ass. dos Familiares Encarregados dos Deficientes Mentais de Macau	26/5/2021	\$ 10,000.00	2021年親子同樂日暨「情繫三十載·攜手創新猷」系列活動啟動儀式。 Dia de convívio com família 2021 e cerimónia de inauguração de série de actividades.
澳門基本法青年推廣大使協會 Associação dos Embaixadores Juvenis para a Divulgação da Lei Básica de Macau	30/4/2021	\$ 28,621.40	澳門基本法青年推廣大使協會經常性財政支出費用（第一季）。 Despesas financeiras correntes (mês 1-3).
	25/5/2021	\$ 60,650.00	「法」展有你——定向比賽（第一期）。 Jogo de orientação sob o tema «Lei Básica da RAEM» (1.ª fase).
	25/5/2021	\$ 4,000.00	兒童布偶互動小劇場——澳門基本法（第一期）。 Teatro de fantoches para crianças — Lei Básica de Macau (1.ª fase).
	25/5/2021	\$ 6,750.00	兒童繪本基本法及回歸後的澳門畫展（第一期）。 Exposição de pintura infantil sob o tema da Lei Básica de Macau e Macau após o retorno à pátria (1.ª fase).
	25/5/2021	\$ 5,250.00	基本法親子工作坊（第一期）。 Workshop sobre a Lei Básica da RAEM para pais e filhos (1.ª fase).
澳門婦女聯合總會 Associação Geral das Mulheres de Macau	15/6/2021	\$ 11,832.50	第四十屆澳門綠化週【親子自然野營樂】。 40.ª Edição da Semana Verde de Macau — Campismo na natureza para pais e filhos.
澳門望盛藝苑曲藝會	29/6/2021	\$ 5,000.00	望盛迎夏日懷舊金曲粵曲演唱會。 Concerto de canções populares no Verão.
澳門菁新文化協會	7/5/2021	\$ 5,000.00	金曲同享演唱會。 Espectáculo de canções populares.
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/5/2021	\$ 137,500.00	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心基本行政運作費用（第一季）。 Despesas básicas de funcionamento administrativo (mês 1-3).

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊會聯合總會 União Geral das Associações dos Moradores de Macau	26/5/2021	\$ 55,835.90	澳門街坊會聯合總會栢蕙活動中心活動及培訓費用(第一季)。 Despesas das actividades e formação (mês 1-3).
	31/5/2021	\$ 280,000.00	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊經常性支出費用(第一季)。 Despesas financeiras correntes (mês 1-3).
	31/5/2021	\$ 9,080.00	澳門街坊會聯合總會關注社區清潔外展隊特定項目支出費用(第一季)。 Despesas de projectos específicos (mês 1-3).
	7/6/2021	\$ 19,765.00	社區種植DIY工作坊。 Workshop de plantação DIY.
	22/6/2021	\$ 290,223.70	澳門街坊會聯合總會公民教育中心經常性財政支出費用(第一季)。 Despesas financeiras correntes (mês 1-3).
	22/6/2021	\$ 14,685.30	澳門街坊會聯合總會公民教育中心特定項目支出費用(第一季)。 Despesas de projectos específicos (mês 1-3).
	22/6/2021	\$ 187,500.00	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心經常性財政支出費用(第一季)。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios — Despesas financeiras correntes (mês 1-3).
	22/6/2021	\$ 39,079.40	澳門街坊會聯合總會大廈管理資源中心活動費用(第一季)。 Centro de Recursos de Administração de Edifícios — Despesas para actividades e formação (mês 1-3).
澳門街坊會聯合總會青頤長者綜合服務中心	17/5/2021	\$ 2,500.00	「惜飲惜食」社區推廣。 Promoção comunitária sobre a poupança de comida e bebidas.
澳門街坊會聯合總會黑沙環社區服務中心 Centro de Serviço Comunitário da Areia Preta da União Geral Associações dos Moradores de Macau	31/5/2021	\$ 4,000.00	“愛護地球”綠色生態之旅。 Visita ecológica «Protecção do Planeta».
澳門街坊會聯合總會頤駿中心	7/6/2021	\$ 1,200.00	玻璃茶具押花工作坊。 Workshop de confecção de utensílios de chá de vidro com flores prensadas.
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	17/5/2021	\$ 5,000.00	牛氣滿滿慶新年。 Celebração do Ano Novo Lunar.
	31/5/2021	\$ 1,700.00	「都市減壓坊」——和風布花手作坊。 Workshop de artesanato de flores de tecido em estilo japonês.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門街坊總會祐漢社區中心 Centro Comunitário de Iao Hon	7/6/2021	\$ 2,500.00	社區關愛大使——培訓日暨宣誓日。 Dia de formação e juramento para embaixador de solidariedade de bairro.
	29/6/2021	\$ 1,700.00	祐樂我家——母親節創意馬賽克工作坊。 Workshop de mosaico criativo do Dia da Mãe.
澳門街坊總會樂駿中心 Centro Lok Chon da União Geral das Associações dos Moradores de Macau	16/4/2021	\$ 6,000.00	喜氣洋洋慶新春聯歡會。 Festa de confraternização e de celebração do Ano Novo Lunar.
澳門越南同鄉聯誼會	29/6/2021	\$ 13,000.00	公民教育宣傳活動（第一期）。 Divulgação de educação cívica (1.ª fase).
澳門筷子基坊眾互助會 Associação de Beneficência e Assistência Mútua dos Moradores do Bairro Fai Chi Kei de Macau	15/6/2021	\$ 30,000.00	坊眾同樂·恭賀土地爺爺寶誕。 Dia de confraternização e celebração do aniversário do Deus da Terra pelos moradores.
澳門碧霞文化藝術協會 Associação de Cultura e Arte Pek Ha de Macau	9/4/2021	\$ 5,000.00	粵韻金宵頌“柔情”。 Concerto de ópera cantonense.
澳門福隆區坊眾互助會 Associação de Mútuo Auxílio do Bairro, Abrangendo a Rua da Felicidade e Vias Circundantes	26/5/2021	\$ 11,000.00	慶祝土地誕聯歡餐會。 Jantar de confraternização em celebração do aniversário do Deus da Terra.
澳門樂聲聯誼文化促進會	17/5/2021	\$ 5,000.00	同慶復活節演唱會。 Concerto em celebração da Páscoa.
澳門餘情雅集 Macau U Cheng Nga Chap	15/6/2021	\$ 5,000.00	緣會知音曲藝晚會開心繼續唱。 Concerto musical.
澳門魅力豪情曲舞文化研習協會	26/5/2021	\$ 5,000.00	一切美好。 Sarau de danças e canções.
澳門攝影學會 Associação Fotográfica de Macau	16/4/2021	\$ 294,000.00	澳門情懷攝影展（第一期）。 Exposição de fotografias sobre o amor de Macau (1.ª fase).
	17/5/2021	\$ 54,000.00	菊華艷色耀葡韻——2020冬季花卉展“活潑多姿——菊花攝影比賽”。 Crisântemos em pleno esplendor — Exposição de Flores de Inverno 2020 «Activo e Variado — Exposição de Fotografia de Flores de Crisântemo».
積奇歌舞音樂會	29/6/2021	\$ 5,000.00	積奇歌舞音樂會之夏日傾情金曲夜。 Concerto de canções populares no Verão.
興華文藝協會 Xing Hua Associação Cultural e Arte	18/6/2021	\$ 5,000.00	“歲月如歌·訴說芳華”文藝匯演。 Sarau recreativo de confraternização.

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
濠江印社	26/5/2021	\$ 16,000.00	篆刻班——初階班（上半年度）。 Carimbo com caracteres chineses (mês 1-6).

二零二一年七月十四日於市政署

市政管理委員會主席 戴祖義

（是項刊登費用為 \$16,693.00）

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 14 de Julho de 2021.

O Presidente do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *José Tavares*.

(Custo desta publicação \$ 16 693,00)

公告

第010/DZVJ/2021號公開招標 “第三期山林修復提供服務”

按照二零二一年七月十二日行政法務司司長之批准，現就“第三期山林修復提供服務”進行公開招標。

有意投標人可於辦公時間前往澳門亞美打利底盧大馬路（新馬路）163號地下市政署文書及檔案中心索閱有關招標方案及承投規則；亦可登入本署網頁（<http://www.iam.gov.mo>）免費下載。如有意投標人從本署網頁下載上述文件，有責任在提交投標書的期間，從本署網頁查閱倘有的更新或修正等資料。

截止遞交標書日期為二零二一年八月十日中午十二時正。參與投標之人士請將有關標書及文件送交本署文書及檔案中心，並須繳交臨時擔保澳門元壹拾叁萬陸仟圓（\$136,000.00），臨時擔保可以現金或銀行擔保提供。若以現金方式，須前往市政署財務處出納提交、或帶同本標書之存款憑證（一式三份）前往澳門大西洋銀行繳交，並於繳付後將存款憑證交回本署財務處出納以換取正式收據。若以銀行擔保方式，則必須前往市政署財務處出納繳交。因繳付擔保而導致的所有開支費用，概由投標人負責。

Anúncio

Concurso Público n.º 010/DZVJ/2021 «3.ª Fase da Prestação de Serviços de Recuperação de Áreas Florestais»

Faz-se público que, por autorização do Secretário para a Administração e Justiça, dada no dia 12 de Julho de 2021, se acha aberto o concurso público para a «3.ª Fase da Prestação de Serviços de Recuperação de Áreas Florestais».

O programa do concurso e o caderno de encargos podem ser obtidos, durante o horário de expediente, no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM, sito na Avenida de Almeida Ribeiro, n.º 163, r/c, Macau, como também ser descarregados gratuitamente da página electrónica do IAM (www.iam.gov.mo). Os concorrentes que pretendam fazer o descarregamento dos documentos acima referidos assumem também a responsabilidade pela consulta de eventuais actualizações e alterações das informações na nossa página electrónica durante o período de entrega das propostas.

O prazo para a entrega das propostas termina às 12,00 horas do dia 10 de Agosto de 2021. Os concorrentes devem entregar as propostas e os documentos no Núcleo de Expediente e Arquivo do IAM e prestar uma caução provisória no valor de \$ 136 000,00 (cento e trinta e seis mil patacas). A caução provisória pode ser prestada em numerário ou garantia bancária. Caso seja em numerário, a prestação da caução deve ser efectuada na Tesouraria da Divisão de Assuntos Financeiros (DAF) do IAM ou no Banco Nacional Ultramarino de Macau, juntamente com a guia de depósito (em triplicado), havendo ainda que entregar a referida guia na Tesouraria da DAF do Instituto, após a prestação da caução, para efeitos de levantamento do respectivo recibo oficial. Caso seja sob a forma de garantia bancária, a prestação da caução deve ser, obrigatoriamente, efectuada na Tesouraria da DAF do IAM. As despesas resultantes da prestação de cauções constituem encargos do concorrente.

是次公開競投之開標日期定於二零二一年八月十一日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）進行。

此外，本署安排於二零二一年八月三日上午十時正，於本署培訓中心（南灣大馬路中華廣場6樓）舉行公開解釋會。

二零二一年七月十四日於市政署

市政管理委員會委員 關施敏

（是項刊登費用為 \$2,368.00）

O acto público do concurso realizar-se-á no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 11 de Agosto de 2021.

O IAM organizará uma sessão de esclarecimento pública no Centro de Formação do IAM, sito na Avenida da Praia Grande, Edifício China Plaza, 6.º andar, pelas 10,00 horas do dia 3 de Agosto de 2021.

Instituto para os Assuntos Municipais, aos 14 de Julho de 2021.

A Administradora do Conselho de Administração para os Assuntos Municipais, *Isabel Jorge*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

法律及司法培訓中心

通告

根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十五條第四款的規定公佈，透過在二零二零年十一月四日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登開考通告的第六屆進入法院及檢察院司法官團編制的培訓課程及實習錄取試投考人的語言能力考試將於下列日期及地點進行：

語言能力考試 Provas de conhecimentos linguísticos	日期 Datas	考試地點 Locais de realização das provas
筆試部分 Componente escrita (語言考試I及語言考試II) (Prova de Língua I e Prova de Língua II)	30/7/2021	澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈19樓法律及司法培訓中心 Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 19.º andar, Macau
口試部分 Componente oral	9 ~ 13/8/2021	澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心 Centro de Formação Jurídica e Judiciária, Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, Macau

《語言能力考試時間表》、《語言能力考試筆試部分的准考人須知》以及《語言知識考試口試部分的准考人須知》張貼於澳門南灣羅保博士街1-3號國際銀行大廈18樓法律及司法培訓中心，並可於辦公時間內前來查閱（週一至週四上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時四十五分；週五上午九時至下午一時，下午二時三十分至五時三十分），同時亦得在本中心網頁瀏覽（<http://www.cfjj.gov.mo/>）。

CENTRO DE FORMAÇÃO JURÍDICA E JUDICIÁRIA

Aviso

Torna-se público que, nos termos do n.º 4 do artigo 35.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, seleção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, as provas de conhecimentos linguísticos dos candidatos ao concurso para admissão ao sexto curso e estágio de formação para ingresso nos quadros das magistraturas judicial e do Ministério Público, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 45, II Série, de 4 de Novembro de 2020, decorrerão nas datas e nos locais indicados:

A «Calendarização das provas de conhecimentos linguísticos», as «Instruções para os candidatos sobre a componente escrita das provas de conhecimentos linguísticos» e as «Instruções para os candidatos sobre a componente oral das provas de conhecimentos linguísticos» encontram-se afixadas no CFJJ, sito na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 18.º andar, Macau, podendo ser consultadas no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,45 horas, e sexta-feira entre as 9,00 horas e as 13,00 horas, e as 14,30 horas e as 17,30 horas), bem como na página electrónica deste CFJJ (<http://www.cfjj.gov.mo/>).

倘因熱帶氣旋或“新型冠狀病毒肺炎”所需採取之措施，又或因不可抗力之其他情況，而導致取消語言能力考試之任一考試，無論是筆試或口試部分，將根據典試委員會的決定，通知考試取消。倘任一筆試部分被取消，將公佈新的語言能力考試時間表。倘口試部分被取消，考試期按相同的期間延長，而被取消的口試將按典試委員會訂定的時間表重新安排，並根據規定作公佈。

二零二一年七月十六日於法律及司法培訓中心

典試委員會主席：Manuel Marcelino Escovar Trigo.

(是項刊登費用為 \$2,718.00)

Em caso de cancelamento de qualquer das provas de conhecimentos linguísticos, quer da componente escrita quer da componente oral, em consequência de tempestade tropical ou de medidas impostas em consequência de «Pneumonia causada pelo novo tipo de coronavírus», ou outras circunstâncias de força maior que impeçam a sua realização, conforme decisão do júri, será comunicado o seu cancelamento. Em caso de cancelamento de qualquer das provas da componente escrita será anunciada nova calendarização das provas de conhecimentos linguísticos. Em caso de cancelamento das provas da componente oral o período fixado para a realização das provas considera-se prorrogado pelo mesmo período de tempo, e as provas orais canceladas serão marcadas por calendarização do júri, publicitada nos termos previstos.

Centro de Formação Jurídica e Judiciária, aos 16 de Julho de 2021.

O Presidente do Júri, *Manuel Marcelino Escovar Trigo*.

(Custo desta publicação \$ 2 718,00)

印務局

通告

行政管理委員會決議授予職權

印務局行政管理委員會在二零二一年七月十二日的會議上作出決議如下：

一. 根據二月二十四日第6/97/M號法令第七條第一款及第十條第一款的規定，行政管理委員會將如下職權授予行政管理委員會主席梁葆瑩或其法定代人：

(一) 涉及確定及必要開支；

(二) 涉及購買原料和附料、設施及設備的開支，尤其是使印刷及影印設備處理良好狀況的維修及保養開支簽署；

(三) 涉及其他日常開支，上限為澳門元玖萬元。

二. 二月二十四日第6/97/M號法令第十條第二款的規定，行政管理委員會主席或其法定代人通過行使第一點(二)及(三)項獲授予的權力而作出的行為，須於作出有關行為後的首次行政管理委員會會議上追認。

三. 本職權自二零二一年六月三十日起產生效力並追認所作出的一切行為。

二零二一年七月十二日於印務局

IMPrensa OFICIAL

Aviso

Deliberação da delegação de competências do Conselho Administrativo

O Conselho Administrativo da Imprensa Oficial deliberou, na sessão de 12 de Julho de 2021, o seguinte:

1. Nos termos dos n.ºs 1 do artigo 7.º e 1 do artigo 10.º, ambos do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, o Conselho Administrativo delega na presidente, Leong Pou Ieng, ou no seu substituto legal, as seguintes competências:

1) A realização de despesas certas e indispensáveis;

2) A realização de despesas com a aquisição de matérias-primas e subsidiárias, de despesas com as instalações e equipamentos, bem como de despesas com a reparação e a manutenção dos equipamentos de impressão e de fotocopiadoras;

3) A realização de outras despesas gerais de funcionamento, de valor inferior ou igual a \$90 000,00 patacas.

2. Nos termos do n.º 2 do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 6/97/M, de 24 de Fevereiro, os actos praticados ao abrigo da delegação a que se referem as alíneas 2) e 3) do ponto 1, são ratificados na reunião do Conselho Administrativo que se seguir à sua prática.

3. Por esta deliberação, que produz efeitos desde 30 de Junho de 2021, ratificam-se todos os actos praticados, neste âmbito, até àquela data.

Imprensa Oficial, aos 12 de Julho de 2021.

行政管理委員會：

主席：梁葆瑩

委員：文偉雄

António João Terra Esteves (財政局代表)

O Conselho Administrativo:

Presidente: Leong Pou Ieng.*Vogais:* Eusébio Francisco Rodrigues Mendes; e

António João Terra Esteves (representante dos Serviços de Finanças).

法 務 公 庫

名 單

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，法務公庫現公佈二零二一年第二季度的資助名單：

COFRE DOS ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Cofre dos Assuntos de Justiça publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門律師公會 Associação dos Advogados de Macau	22/6/2021	\$260,958.10	資助舉辦「網上調解課程中文班及英文班」的經費。 Atribuição de subsídio para realização do «Curso de Conciliação na Internet (duas turmas, Chinês e Inglês)».
中國東盟(澳門)仲裁協會 Associação de Arbitragem China-Asean de Macau	15/4/2021	\$20,000.00	資助舉辦“東盟國際+粵港澳國際調解&國際仲裁前沿論壇2020”的經費。 Atribuição de subsídio para realização do «Fórum de conciliação e arbitragem internacional ASEAN + Guangdong, Hong Kong e Macau 2020».

二零二一年七月十四日於法務公庫

主席 劉德學

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

Cofre dos Assuntos de Justiça, aos 14 de Julho de 2021.

O Presidente, *Liu Dexue*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

經 濟 及 科 技 發 展 局

公 告

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（機械及材料範疇）一個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA
E DESENVOLVIMENTO TECNOLÓGICO

Anúncios

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo

年四月二十一日第十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款規定，將本局專業或職務能力評估開考的投考人確定名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年七月十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,575.00）

茲公佈，經濟及科技發展局以行政任用合同制度填補高級技術員職程第一職階二等高級技術員（生物醫藥範疇）兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年五月十二日第十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的統一管理制度之專業或職務能力評估對外開考通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款規定，將本局專業或職務能力評估開考的投考人臨時名單張貼於澳門南灣羅保博士街一至三號國際銀行大廈六樓行政及財政處告示板（查閱時間：星期一至四，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時四十五分；星期五，上午九時至下午一時、下午二時三十分至五時三十分），並上載於本局網頁（<http://www.dsedt.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年七月十二日於經濟及科技發展局

局長 戴建業

（是項刊登費用為 \$1,417.00）

Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista definitiva dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de um lugar vago, em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de mecânica e materiais, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 16, II Série, de 21 de Abril de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 12 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSED, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, 6.º andar, Edifício Banco Luso Internacional, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços — <http://www.dsedt.gov.mo/> — e dos SAFP — <http://www.safp.gov.mo/> — a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos, em regime de contrato administrativo de provimento de técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, área de biomedicina, da Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 19, II Série, de 12 de Maio de 2021.

Direcção dos Serviços de Economia e Desenvolvimento Tecnológico, aos 12 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Tai Kin Ip*.

(Custo desta publicação \$ 1 417,00)

財政局
DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS
司庫活動組
Sector de Operações de Tesouraria

二零二一年二月份澳門特別行政區總收支一覽表
Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Fevereiro de 2021

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)		大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino		合共 Total
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	
期初結餘 Saldo inicial					
本月收入 Recebimentos do mês :					
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 6,482,201,187.26	\$ 8,724,354,588.26	\$ 0.00	\$ 1,440,715,760.75	\$ 1,911,479,430.97
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 2,242,153,401.00	\$ 9,195,118,258.48	\$ 4,504,203,968.49	\$ 4,504,203,968.49	\$ 13,228,558,556.75
合計 Soma					
本月支出 Pagamentos do mês :					
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 1,180,506,733.71	\$ 8,564,813,535.71	\$ 2,045,306,067.37	\$ 4,300,123,204.15	\$ 12,864,936,739.86
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 7,384,306,802.00	\$ 630,304,722.77	\$ 2,254,817,136.78	\$ 1,644,796,525.09	\$ 9,639,133,938.78
期末結餘 Saldo final					
合計 Soma					
期末結餘					
Desenvolvimento do saldo final					
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM					
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos					
c) 稅務執行 Execução fiscais					
d) 保證金 Cauções					
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários					
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas					
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais					
h) 其他資產性活動 Outras operações activas					
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor
	\$ -	\$ 1,340,774,998,352.03	\$ 1,329,459,418,988.70	\$ -	\$ -
	\$ -	\$ -	\$ 31,022,010.37	\$ -	\$ 31,022,010.37
	\$ -	\$ -	\$ 120,878,036.63	\$ -	\$ 120,878,036.63
	\$ -	\$ -	\$ 1,084,226,640.45	\$ -	\$ 1,084,226,640.45
	\$ -	\$ -	\$ 4,495,489.00	\$ -	\$ 4,495,489.00
	\$ -	\$ -	\$ 9,148,000.05	\$ -	\$ 9,148,000.05
	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 2,260,972,459.82	\$ -
	\$ -	\$ -	\$ -	\$ 7,506,280.00	\$ -
					\$ 11,315,579,363.33
					\$ 2,260,972,459.82
					\$ 7,506,280.00

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退回款項，金額為澳門元\$147,568.60元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$147 568,60.

二零二一年三月份澳門特別行政區總收支一覽表
 Resumo do movimento do Cofre Geral da RAEM, no mês de Março de 2021

說明 Descritivo	中國銀行 (澳門分行) Banco da China (Sucursal de Macau)	大西洋銀行 Banco Nacional Ultramarino	合共 Total
期初結餘 Saldo inicial			
本月收入 Recebimentos do mês :			
預算收入 (*) Receitas orçamentais (*)	\$ 8,740,697,044.30	\$ 1,644,796,525.09	\$ 10,385,493,569.39
非預算收入 Receitas extra-orçamentais	\$ 1,400,000,000.00	\$ 0.00	\$ 1,400,000,000.00
合計 Soma	\$ 10,140,697,044.30	\$ 1,644,796,525.09	\$ 11,785,493,569.39
本月支出 Pagamentos do mês :			
預算支出 Pagamentos orçamentais	\$ 2,312,518,850.64	\$ 4,708,460,510.49	\$ 7,020,979,361.13
非預算支出 Pagamentos extra-orçamentais	\$ 8,050,000,000.00	\$ 376,078,607.60	\$ 8,426,078,607.60
期末結餘 Saldo final	\$ 408,482,916.43	\$ 1,431,282,810.76	\$ 1,839,765,727.19
合計 Soma	\$ 10,771,001,767.07	\$ 6,139,743,321.25	\$ 16,910,745,088.32
期末結餘			
Desenvolvimento do saldo final			
a) 於澳門金融管理局之存款 Depósito na AMCM			
b) 薪俸扣除 Descontos nos vencimentos			
c) 稅務執行 Execuções fiscais			
d) 保證金 Cauções			
e) 現金分享計劃/現金補助 Plano de participação/Apoio pecuniários			
f) 其他負債性活動 Outras operações passivas			
g) 預算撥款之墊支 Adiantamentos de créditos orçamentais			
h) 其他資產性活動 Outras operações activas			
	借方結餘 Saldo devedor	貸方結餘 Saldo credor	借方結餘 Saldo devedor
			貸方結餘 Saldo credor
	\$ -	\$ 1,347,424,998,352.03	\$ -
	\$ -	\$ 37,276,225.00	\$ 37,276,225.00
	\$ -	\$ 120,241,408.03	\$ 120,241,408.03
	\$ -	\$ 1,120,013,491.51	\$ 1,120,013,491.51
	\$ -	\$ 4,474,489.00	\$ 4,474,489.00
	\$ -	\$ 9,148,000.05	\$ 9,148,000.05
	\$ -	\$ -	\$ -
	\$ -	\$ 2,483,487,708.35	\$ 2,483,487,708.35
	\$ -	\$ -	\$ -
	\$ -	\$ 7,506,280.00	\$ 7,506,280.00

(*) 預算收入項目包括從支付中扣減之退还款項，金額為澳門元\$508,384.20元。

As receitas orçamentais incluem as reposições abatidas nos pagamentos, no montante de MOP \$508 384,20.

二零二一年七月十四日於財政局

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 14 de Julho de 2021.

司庫活動組組長 黃振宇

O Chefe do SOT, Wong Chan U.

公共會計廳廳長 羅鳴萍

A Chefe do DCP, Lo Cheok Peng.

財政局局長 容光亮

O Director dos Serviços, Iong Kong Leong.

(是項刊登費用為 \$4,960.00)

(Custo desta publicação \$ 4 960,00)

勞工事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

通告

Aviso

經濟財政司司長於二零二一年六月二十八日作出批示，按照《澳門公共行政工作人員通則》第三百一十五條第二款i) 項、n) 項及o) 項之規定，對勞工事務局確定委任第三職階首席特級督察李富豪科處撤職處分。

根據《澳門公共行政工作人員通則》第三百零八條第三款之規定，上述處分，自二零二一年七月一日起執行。

二零二一年七月八日於勞工事務局

局長 黃志雄

(是項刊登費用為 \$952.00)

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 28 de Junho de 2021, é aplicada a pena de demissão a Lei Fu Hou, inspector especialista principal, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, de nomeação definitiva, nos termos do artigo 315.º, n.º 2, alíneas i), n) e o), do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau.

Nos termos do artigo 308.º, n.º 3, do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, a pena de demissão supracitada é aplicada a partir de 1 de Julho de 2021.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 8 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

(Custo desta publicação \$ 952,00)

科學技術發展基金

FUNDO PARA O DESENVOLVIMENTO DAS CIÊNCIAS
E DA TECNOLOGIA

名單

Lista

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，科學技術發展基金現公佈二零二一年第二季度的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia publicar a lista de apoio financeiro concedido no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
項目資助 Apoio Financeiro dos Projectos das Ciências e da Tecnologia				
蔡利超 Cai, LiChao	-	14/4/2021 24/5/2021	\$ 7,200.00	向科技部委派來澳修讀葡語課程的學員發放生活津貼 Concessão de subsídios de subsistência aos estudantes designados pelo Ministério da Ciência e Tecnologia da China para frequentar o curso de português em Macau
曹安琪 Cao, AnQi	-	14/4/2021 24/5/2021	\$ 7,200.00	向科技部委派來澳修讀葡語課程的學員發放生活津貼 Concessão de subsídios de subsistência aos estudantes designados pelo Ministério da Ciência e Tecnologia da China para frequentar o curso de português em Macau

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
賦匠一人有限公司 Payboy Sociedade Uni- pessoal Limitada	梁子鏗 Leung, Tsz Hang	30/4/2021	\$ 150,000.00	HEYCOINS神沙機(澳門)(第2期支付) HEYCOINS (MACAU) (2.º payment)
澳門理工學院 Instituto Politécnico de Macau	蔡嘉靜 Choi, Ka Cheng	24/5/2021	\$ 300,000.00	面向澳門與葡語國家智慧旅遊平台及相關的語 音識別系統(第3期支付) Smart tourism platform for Macao and por- tuguese-speaking countries with voice recog- nition (3.º payment)
澳門大學 Universidade de Macau	鄭慧珊 Cheang, Wai San	30/4/2021	\$ 210,000.00	馬齒莧提取物對動脈粥樣硬化的作用機制研究 (第1期支付) Molecular mechanisms of Portulaca oleracea L. (purslane) to attenuate atherosclerosis (1.º payment)
	李鵬 Li, Peng	30/4/2021	\$ 463,500.00	中藥中農藥及重金屬殘留的快速檢測關鍵技術 研發(第1期支付) Research and development of key technolo- gies for rapid detection of pesticides and heavy metals in traditional Chinese medicine (1.º payment)
	王春明 Wang, Chunming	30/4/2021	\$ 529,000.00	具備誘導血管化與抑菌功能的新型人工真皮研 發(第1期支付) A novel dermal substitute with pro-angiogenic and anti-bacterial functions (1.º payment)
	李銘源 Lee, Ming Yuen	24/5/2021	\$ 2,100,000.00	抗神經退行性病的天然小分子化合物PD-001 的研發(第2期支付) The research and development of PD-001, a novel anti-neurodegenerative natural com- pound (2.º payment)
	冼世榮 Sin, Sai Weng	30/4/2021	\$ 414,000.00	視覺與激光融合定位導航(SLAM)及語音交 互移動機器人核心芯片的研發與產業化(第1期 支付) Development and industrialization of mobile robotic core integrated circuits based on Simultaneous Localization and Mapping (SLAM) with visual-LiDAR Fusion and voice interaction (1.º payment)
	賈艷偉 Jia, Yanwei	30/4/2021	\$ 488,500.00	基於微流控的乳腺癌細胞標志物檢測及其腫 瘤藥物研究(第1期支付) Digital microfluidic system for breast cancer biomarker detection and drug screening (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	郝天偉 Hao, Tianwei	24/5/2021	\$ 404,000.00	基於顆粒污泥的RAS海產養殖廢水在線處理及典型抗生素的降解控制（第3期支付） Typical antibiotics removal in granular sludge based online RAS marine aquaculture wastewater treatment system (3.º payment)
	邵懷宇 Shao, Huaiyu	24/5/2021	\$ 585,000.00	可穿戴電子產品電源用軟包鋰離子電池關鍵技術的研發（第2期支付） Development of key technologies for soft-packed Lithium-ion batteries for wearable electronic products (2.º payment)
	馬少丹 Ma, Shaodan	24/5/2021	\$ 576,500.00	基於無人機自組網的地質災害應急通信與監測預警技術研發（第2期支付） Emergency communications and real-time monitoring/warning based on UAV networks for Geohazard prevention and rescue operation (2.º payment)
	周萬歡 Zhou, Wanhuan	30/4/2021	\$ 500,000.00	城市軌道交通隧道運營安全智能監測關鍵技術與系統研發及應用（第1期支付） Key technologies for the development of an intelligent platform for safety operation of urban underground rail transportation and pilot applications (1.º payment)
	孫國星 Sun, Guoxing	24/5/2021	\$ 740,000.00	超細納米顆粒緩釋體系開發並應用於在極低濃度下增強高性能高分子納米複合材料（第3期支付） Constructed matrix releases ultra-tiny nanoparticles at a very low dosage to strengthen high-performance polymer nanocomposites (3.º payment)
	李宗津 Li, Zongjin	24/5/2021	\$ 740,000.00	高抗裂混凝土製備技術（第3期支付） Innovative processing technology for crack-resistant concrete (3.º payment)
	潘暉 Pan, Hui	30/6/2021	\$ 720,000.00	過度金屬氮化物/碳化物在電催化中的應用（第2期支付） Transition-metal nitrides/carbides for electrocatalysis (2.º payment)
	代雲路 Dai, Yunlu	30/6/2021	\$ 590,000.00	基于多酚的下一代納米材料用于癌症診斷治療（第3期支付） Polyphenols based next generation nanomaterials for cancer theranostics (3.º payment)
	殷灝 Ian, Hou	30/6/2021	\$ 620,000.00	孤立子微波脈衝對超導量子比特的測量與操縱（第2期支付） Measurement and manipulation of superconducting qubits through solitary microwave pulse (2.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	葛偉 Ge, Wei	30/6/2021	\$ 610,000.00	環境污染物雙酚A影響內耳發育以及聽覺失調的作用機制（第2期支付） Potential impacts of environmental pollutant bisphenol A (BPA) on inner ear development and hearing disorders How does it work? (2.º payment)
	陳修平 Chen, Xiuping	30/4/2021	\$ 201,500.00	基於程序性壞死探討抗腫瘤先導化合物2-甲氧基-6-乙酰基-7-甲基胡桃酮抗奧希替尼耐藥的肺癌研究（第1期支付） The anti-tumor lead compound 2-methoxy-6-acetyl-7-methyljuglone kills osimertinib-resistant lung cancer by necroptosis induction (1.º payment)
	許貝文 Hoi, Pui Man	30/4/2021	\$ 500,000.00	化學1類創新藥物MN-08治療肺動脈高壓的臨床I期及作用機理研究（第1期支付） Phase I clinical trial and mechanistic study of novel first-in-class drug MN-08 in pulmonary hypertension (1.º payment)
	余華 Yu, Hua	30/4/2021	\$ 444,900.00	神經退行性疾病藥物的研發與產業化（第1期支付） Development and industrialization of therapeutic drugs for neurodegenerative diseases (1.º payment)
	高潔欣 Kou, Kit Ian	24/5/2021	\$ 280,000.00	四元數方法與數字彩色圖像處理（第3期支付） Quaternions method and digital color image processing (3.º payment)
	路嘉宏 Lu, Jiahong	24/5/2021	\$ 750,000.00	自噬·天然免疫與炎症性腸病：從分子病理機制到中药藥理研究（第3期支付） Autophagy, innate immunity and inflammatory bowel disease: from molecular pathogenesis to pharmacological study on traditional chinese medicine (3.º payment)
	王穎 Wang, Ying	24/5/2021	\$ 650,000.00	神經保護藥物TBN對帕金森病多巴胺神經元核糖體穩態失衡調控的作用機理研究（第3期支付） Mechanisms of action on maintaining ribosome homeostasis of dopaminergic neurons in Parkinson's disease by neuroprotective agent TBN (3.º payment)
	王一濤 Wang, Yitao	24/5/2021	\$ 550,000.00	活血化瘀經典藥對治療血管性痴呆的協同成分組合發現與「神經——內分泌——免疫網絡」調控機制研究（第3期支付） The study on synergetic combinatorial components of classic herbal pairs with promoting blood circulation property and the «neuro-endocrine-immune network» regulation mechanisms (3.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	蔡永青 Cai, Yongqing	30/6/2021	\$ 540,000.00	層狀過渡金屬硫族化合物的納米電子學及原子尺度下的機理與改性(第2期支付) Atomic-scale mechanisms and efficient modulation of layered transition metal Chalcogenides for nanoelectronics (2.º payment)
	徐曉玲 Xu, Xiaoling	30/6/2021	\$ 600,000.00	BRCA1在乳腺上皮細胞的分化·命運決定·及上皮完整性的功能與乳腺癌發生的關係(第3期支付) Relationship between mammary tumorigenesis and functions of BRCA1 in mammary epithelial cell differentiation, fate determination and epithelial integrity (3.º payment)
	鄭文華 Zheng, Wenhua	30/6/2021	\$ 600,000.00	自噬在青蒿素保護人視網膜色素上皮細胞中的作用及機制(第3期支付) The role of autophagy in the protective effect of artemisinin on human retinal pigment epithelial cells (RPE) and its underlying mechanism (3.º payment)
	陳美婉 Chen, Meiwan	30/6/2021	\$ 736,800.00	搭載可重構腫瘤微環境三萜類中藥活性成分的“納米航母”實現腦膠質瘤的聯合治療(第2期支付) Nanoscale «Aircraft carrier» carrying tumor microenvironment-remodeling triterpenoids from Chinese medicine for combination therapy of glioma (2.º payment)
	鄭文華 Zheng, Wenhua	30/6/2021	\$ 593,400.00	青蒿素及其衍生物對神經細胞免于急性缺血性損傷的保護作用及分子機制研究(第2期支付) Protective effect and molecular mechanism of artemisinin and its derivatives on acute ischemic injury of nerve cells (2.º payment)
	黃志文 Vong, Chi Man	30/4/2021	\$ 165,000.00	醫學影像小樣本的深度模糊學習關鍵技術及其於COVID-19新冠肺炎影像分析驗證(第1期支付) The key technology of deep fuzzy learning for small samples of medical images and its application in COVID-19 image analysis and verification (1.º payment)
	周冰朴 Zhou, Bingpu	30/4/2021	\$ 483,800.00	新型冠狀病毒及其他呼吸道疾病病原篩查集成化核酸即時檢測系統(第1期支付) Integrated Point-of-care Testing (POCT) for nucleic acid detection towards novel coronavirus and related respiratory disease pathogen screening (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學 Universidade de Macau	陳勇 Chen, Yong	30/4/2021	\$ 506,000.00	新一代船載固態導航雷達的研發與產業化（第1期支付） Development and industrialization of new generation of shipborne solid-state navigation radar (1.º payment)
	王瑞兵 Wang, Ruibing	30/4/2021	\$ 500,000.00	基於巨噬細胞膜包裹的活性氧敏感型納米給藥系統的製備及其用於治療動脈粥樣硬化的研究（第3期支付） ROS-responsive nanoparticles coated with macrophage membranes for the treatment of atherosclerosis (3.º payment)
	鞏志國 Gong, Zhiguo	30/4/2021	\$ 502,500.00	電子圍網複雜場景目標檢測跟蹤智能技術研究及應用（第1期支付） Intelligent object recognition techniques for the complex environment of the electronic fence (1.º payment)
	黃承發 Wong, Seng Fat	30/6/2021	\$ 133,398.90	智慧城市整合室內導航技術於智能輪椅及多用途服務（第2期支付） Integrated indoor cooperative navigation technology for intelligent wheelchair and multi-functional services to smart city (2.º payment)
	潘少恆 Pun, Sio Hang	30/6/2021	\$ 350,000.00	應用於高端腦神經研究的實時閉環光基因遺傳法腦神經控制系統的集成設計（第2期支付） An integrated design for real-time closed loop optogenetic neural control (CLONC) system for advanced neuroscience applications (2.º payment)
	李鵬 Li, Peng	30/6/2021	\$ 580,000.00	基於熒光納米銅簇/金屬有機框架納米酶復合傳感體系的構建及其在有機磷農藥殘留快速檢測的應用（第2期支付） Construction of composite sensing system based on fluorescent copper nanocluster and metal-organic frameworks nanozyme and the application in fast detection of organophosphorus pesticides (2.º payment)
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	白麗萍 Bai, Li Ping	30/4/2021	\$ 524,000.00	中藥新藥“玉蝴蝶祛斑膏”的質量標準提升及臨床研究（第1期支付） Improvement of quality standard and clinical research of the new Chinese patent medicine “Jade Butterfly Freckle Removal Cream” (1.º payment)

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門科技大學基金會——澳門科技大學 Fundação Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau – Universi- dade de Ciência e Tec- nologia de Macau	宋慶彬 Song, Qingbin	30/4/2021	\$ 520,300.00	廢舊手機高值無害化循環利用技術研究及示範 (第1期支付) Research and demonstration on the environ- mentally sound recycling technology with high economic value of waste mobile phones (1.º payment)
	朱依諄 Zhu, Yi Zhun	30/4/2021	\$ 513,500.00	基於炔丙基半胱氨酸納米粒與功能性糖載體 修飾吸入粉霧劑技術的肺部給藥治療肺炎研究 (第1期支付) A study on the pulmonary targeting drug de- livery system for the treatment of pneumonia based on the inhalation powder aerosol tech- nology consisting of S-propargyl-cysteine loaded nanoparticles and functional polysac- charide carrier modification (1.º payment)
	宋慶彬 Song, Qingbin	30/6/2021	\$ 100,000.00	典型電子廢物熒光粉稀土金屬機械化學強化回 收機制研究(第3期支付) Mechanism research of mechanochemically enhanced leaching of rare earth elements from typical e-waste (3.º payment)
科普資助 Apoio Financeiro dos Ensinos que Promovem a Ciências				
粵華中學 Colégio Yuet Wah	朱鳳鳴 Chy Lei, Cinderela	30/6/2021	\$ 153,320.00	二次有機氣溶膠與過渡性金屬反應對人類肺癌 A549細胞及斑馬魚的毒理效應及炎症反應 Exposure of human lung cancer cells and zebrafish to secondary organic aerosol (SOA) shows increased toxic and inflamma- tory effects
聖若瑟教區中學第五校 Colégio Diocesano de São José 5	柳融迪 Lao, Iong Tek	24/5/2021	\$ 15,600.00	全方位機械人 Dynamic robot club
培華中學 Escola Secundária Pui Va	呂梓欣 Loi, Chi Ian	30/6/2021	\$ 319,280.00	人工智能進階教學及實踐計劃 Artificial intelligence advanced teaching and practice plan
聖家學校 Escola da Sagrada Família	譚俊華 Tam, Chon Wa	30/6/2021	\$ 82,360.80	STEM及機械人設計小組 STEM and robot design club
澳門工聯職業技術中學 Escola Secundária Técnico-Profissional da Federação das Associa- ções dos Operários de Macau	黃漢輝 Wong, Hon Fai	30/6/2021	\$ 64,720.00	航海模型科普教育 Nautical models for science dissemination education

受資助實體 Entidades beneficiárias	受資助項目負責人 O responsável de projecto de apoio financeiro	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
培道中學 Escola Pui Tou	金鑫 Jin, Xin	24/5/2021	\$ 156,300.00	基於優化圖像疊加法探測極低信噪比小行星的研究 The study of extreme low SNR for asteroids detection based on optimization method for image stacking
勞校中學 Escola Secundária Lou Hau	梁亦星 Liang, Yixing	30/6/2021	\$ 60,600.00	航海模型科普教育 Nautical models for science dissemination education
培正中學 Escola Secundária Pui Ching	張慧敏 Cheong, Wai Man	30/6/2021	\$ 38,360.00	2021-2022前端生物化學應用及理論課程 2021-2022 cutting edge bio-industrial application theory and real world practice
利瑪竇中學 Colégio Mateus Ricci	符沐甘 Fu, Mok Kam	24/5/2021	\$ 91,400.00	機械人培訓工作坊 Robotics workshop
福建學校 Escola Fukien	林淑儀 Lam, Sok I	30/6/2021	\$ 84,500.00	2021航海模型科普教育 2021 nautical models for science dissemination education
澳門大學 Universidade de Macau	吳嘉偉 Ng, Kar Wei	30/4/2021	\$ 99,300.00	嶄新能源及材料工程夏令營2021 Novel energy and materials engineering summer camp
	溫日明 Wan, Iat Meng	30/4/2021	\$ 35,772.00	氣候轉變與土木工程夏令營 Climate change and civil engineering summer camp
	黃承發 Wong, Seng Fat	30/4/2021	\$ 253,940.00	DJI RoboMaster機甲大師賽實踐與擴展計劃 DJI RoboMaster robot practice and developing plan
	周怡聰 Zhou, Yicong	24/5/2021	\$ 113,776.00	2021計算機視覺與人工智能夏令營 Computer vision and artificial intelligence summer camp 2021
	高潔欣 Kou, Kit Ian	24/5/2021	\$ 46,660.00	全澳優秀中學生科學與工程夏令營 Science and engineering summer camp for outstanding high school students in Macau
	張洪財 Zhang, Hongcai	30/4/2021	\$ 64,040.00	澳門大學智慧城市與物聯網科技體驗夏令營2021 Smart city and internet of things summer camp 2021
	紀天龍 Cristino Valentino	24/5/2021	\$ 189,508.00	智能系統及製造夏令營 Intelligent systems & manufacturing summer camp
	陳龍 Chen, Long	30/4/2021	\$ 47,850.00	2021機器人與人工智能夏令營 Robotics and artificial intelligence summer camp 2021
總金額 Total			\$ 23,997,285.70	

二零二一年七月八日於科學技術發展基金

Fundo para o Desenvolvimento das Ciências e da Tecnologia,
aos 8 de Julho de 2021.

行政委員會主席 陳允熙

O Presidente do Conselho de Administração, *Chan Wan Hei*.

(是項刊登費用為 \$19,297.00)

(Custo desta publicação \$ 19 297,00)

會計師專業委員會

COMISSÃO PROFISSIONAL DOS CONTABILISTAS

名單

Listas

根據第20/2020號法律《會計師專業及執業資格制度》第五十四條第三款的規定，茲公佈二零二一年第二季度內獲發出、被中止、結束中止和被註銷執業准照的會計師事務所名單：

Nos termos do n.º 3 do artigo 54.º da Lei n.º 20/2020 (Regime de qualificação e exercício da profissão de contabilista), é publicada a lista da Sociedade de Contabilistas Habilitados a Exercer a Profissão a quem foram emitidas, suspensas ou canceladas licenças para o exercício da profissão, ou cuja suspensão tenha cessado, no 2.º trimestre de 2021:

准照編號 Número da licença	商號或公司名稱 Firma ou denominação social	住所 Sede	備註 Nota
S1017	張佩萍會計師事務所 GPPC SOCIEDADE DE AUDITORES	澳門南灣大馬路15號金輝大廈11樓G座 Nº15, AVENIDA PRAIA GRANDE, EDIF «KAM FAI» 11ºG	於二零二一年四月二十二日獲發出執業准照 Licença emitida em 22 de Abril de 2021.
S1018	靈均會計師事務所 LENG KUAN SO- CIEDADE DE AU- DITORES	澳門南灣大馬路730號中華廣場14樓N AVENIDA DA PRAIA GRANDE NO.730, CHINA PLAZA 14 N, MACAU	於二零二一年五月二十六日獲發出執業准照 Licença emitida em 26 de Maio de 2021.

二零二一年七月十二日於會計師專業委員會

Comissão Profissional dos Contabilistas, aos 12 de Julho de 2021.

會計師專業委員會主席：容光亮

O Presidente da CPC, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$1,382.00)

(Custo desta publicação \$ 1 382,00)

根據第20/2020號法律《會計師專業及執業資格制度》第五十四條第三款的規定，茲公佈二零二一年第二季度內獲發出、被中止、結束中止和被註銷執業准照的執業會計師名單：

Nos termos do n.º 3 do artigo 54.º da Lei n.º 20/2020 (Regime de qualificação e exercício da profissão de contabilista), é publicada a lista dos contabilistas habilitados a quem foram emitidas, suspensas ou canceladas licenças para o exercício da profissão, ou cuja suspensão tenha cessado, no 2.º trimestre de 2021:

准照編號 Número da licença	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
P0245	黃永恆 WONG WENG HANG	澳門龍嵩街10M凱旋門廣場第一期5C 10M, Rua Central, Victory Plaza, Block One, 5C	於二零二一年四月二十二日獲發出執業准照 Licença emitida em 22 de Abril de 2021

准照編號 Número da licença	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
P0493	勞美好 LOU MEI HOU	澳門水坑尾街206號婦聯大廈20樓D座 Rua do Campo no.206, Edif Assoc das Senhoras 20D, Macau	於二零二一年四月二十二日獲發出執業准照 Licença emitida em 22 de Abril de 2021
P0569	羅幸婷 LAW HANG TING	RUA PEDRO COUTINHO, NO.54, EDF. HOI FAI. 6B, MACAU	於二零二一年六月十八日被註銷執業准照 Licença cancelada em 18 de Junho de 2021

二零二一年七月十二日於會計師專業委員會

Comissão Profissional dos Contabilistas, aos 12 de Julho de 2021.

會計師專業委員會主席：容光亮

O Presidente da CPC, *Iong Kong Leong*.

(是項刊登費用為 \$1,575.00)

(Custo desta publicação \$ 1 575,00)

根據第20/2020號法律《會計師專業及執業資格制度》第九十三條第三款規定，茲公佈二零二一年第二季度內新登錄、被中止、結束中止及註銷登錄的可提供會計、稅務及其他相關服務的會計師名單：

Nos termos do n.º 3 do artigo 93.º da Lei n.º 20/2020 (Regime de qualificação e exercício da profissão de contabilista), é publicada a lista dos novos registos, registos suspensos, suspensões levantadas e registos cancelados dos contabilistas que podem prestar serviços de contabilidade, fiscalidade e outros serviços relacionados, no 2.º trimestre de 2021:

登錄編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
T0003	趙汝錦 CHIU I KAM JORGE	澳門民國大馬路36號大興大廈八樓A座 Ave. da Republica no.36, Edf. Tai Heng, 7-A, Macau.	於二零二一年四月一日被註銷登錄 Registo cancelado em 1 de Abril de 2021
T0023	劉志初 LAU CHI CHO	澳門俾利喇街10-12號恆富大廈9樓B座 Rua de Francisco Xavier Pereira, No.10-12, Edificio Hang Fu, 9 andar B, Macau	於二零二一年四月二十二日被註銷登錄，溯 及至二零二一年一月十九日 Registo cancelado em 22 de Abril de 2021, com efeito retroactivo em 19 de Janeiro de 2021
T0053	譚潔儀 TAM KIT I	澳門賈伯樂提督街12號駿景園12樓A座 RUA DO ALMT.C.CABRAL, No.12 CHONG KENG UN 12 ANDAR A, MACAU	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021
T0172	鄧靜蓮 TANG CHENG LIN	澳門高甸街1號B-C地下 RUA GAGO COUTINHO, No.1, B-C, R/C, MACAU	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021
T0245	黃永恆 WONG WENG HANG	51-53, RUA CENTRAL, EDIF. MEI LUEN, 4C, MACAU	於二零二一年四月二十二日被註銷登錄 Registo cancelado em 22 de Abril de 2021
T0407	鍾國榮 LUIS CHONG	氹仔海洋花園第二街三十三號，芙蓉苑六樓G座 RUA 2 DOS JARDIM DO OCEANO, NO. 33, EDF «HIBISCUS», 6 «G»,TAIPA	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021
T0470	吳佳民 NG KAI MAN	氹仔成都街濠景花園23座7樓“F” RUA DE SENG TOU, NOVA TAIPA GAR- DEN, BLOCK 23, 7 «F», TAIPA	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021

登錄編號 N.º de reg.	姓名 Nome	職業住所 Domicílio profissional	備註 Nota
T0493	勞美好 LOU MEI HOU	澳門水坑尾街206號婦聯大廈20樓D座	於二零二一年四月二十二日被註銷登錄 Registo cancelado em 22 de Abril de 2021
T0554	李小寶 LEI SIO POU	澳門賈伯樂提督街40號利時大廈8樓B座 Rua do Almt. C.Cabral, No. 40, Fl.8, Flat B, Edf. Favoravel, Macau	於二零二一年六月二日被註銷登錄 Registo cancelado em 2 de Junho de 2021

二零二一年七月十二日於會計師專業委員會

會計師專業委員會主席：容光亮

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

Comissão Profissional dos Contabilistas, aos 12 de Julho de 2021.

O Presidente da CPC, *Iong Kong Leong*.

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

司 法 警 察 局

名 單

按照刊登於二零二一年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補司法警察局人員編制內法證技術員職程之第一職階首席法證技術員（物證範疇）三缺，現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格投考人：分

1.º 蔡加棟..... 72.09

2.º 楊寶蘭..... 68.85

3.º 陳永基..... 66.85

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經保安司司長於二零二一年七月五日批示認可)

二零二一年六月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

委員：處長 潘惠英

顧問法證高級技術員 林文華

按照刊登於二零二一年四月二十八日第十七期第二組《澳門特別行政區公報》的公告，有關以審查文件及有限制方式進行晉

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Listas

De classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de ciências forenses principal, 1.º escalão, área de provas materiais, da carreira de técnico de ciências forenses, do quadro do pessoal da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2021:

Candidatos aprovados: valores

1.º Choi Ka Tong..... 72,09

2.º Ieong Pou Lan..... 68,85

3.º Chan Weng Kei..... 66,85

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021).

Polícia Judiciária, aos 22 de Junho de 2021.

O Júri:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais: Pun Wai Yeng, chefe de divisão; e

Lam Man Wa, técnico superior de ciências forenses assessor.

De classificação final dos candidatos ao concurso de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de técnico de ciências forenses principal, 1.º escalão, área de

級開考，以填補司法警察局以行政任用合同任用的法證技術員職程之第一職階首席法證技術員（物證範疇）兩缺，現公佈投考人的最後成績名單如下：

合格投考人：	分
1.º 黃志達.....	75.42
2.º 李佩珊.....	71.68

根據第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規第三十六條之規定，投考人可在本名單公佈翌日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經保安司司長於二零二一年七月五日批示認可）

二零二一年六月二十二日於司法警察局

典試委員會：

主席：廳長 趙德欽

委員：處長 潘惠英

顧問法證高級技術員 林文華

（是項刊登費用為 \$2,990.00）

公 告

根據經第14/2020號法律修改的第5/2006號法律、現行《公務人員職程制度》、第17/2020號法律、第36/2020號行政法規、經第21/2021號行政法規重新公佈的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》，以及第35/2020號行政法規之規定，現通過以審查文件及有限制方式進行晉級開考，以填補司法警察局編制內刑事偵查人員組別的第一職階首席刑事偵查員七十三缺。

上述開考通告張貼於澳門友誼大馬路823號司法警察局大樓十八樓人事及行政處，並上載於本局網頁內。開考報名表應自本公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日計五個工作日內遞交。

二零二一年七月十六日於司法警察局

局長 薛仲明

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

provas materiais, da carreira de técnico de ciências forenses, providos em regime de contrato administrativo de provimento da Polícia Judiciária, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 17, II Série, de 28 de Abril de 2021:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Wong Chi Tat.....	75,42
2.º Lei Pui San.....	71,68

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar do dia seguinte à data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 5 de Julho de 2021).

Polícia Judiciária, aos 22 de Junho de 2021.

O Júri:

Presidente: Chio Tak Iam, chefe de departamento.

Vogais: Pun Wai Yeng, chefe de divisão; e

Lam Man Wa, técnico superior de ciências forenses assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 990,00)

Anúncio

Faz-se público que se encontra aberto o concurso de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos nas Leis n.ºs 5/2006, alterada pela Lei n.º 14/2020 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», vigente, e 17/2020, e nos Regulamentos Administrativos n.º 36/2020 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», republicado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, e n.º 35/2020, para o preenchimento de setenta e três lugares de investigador criminal principal, 1.º escalão, do grupo de pessoal de investigação criminal do quadro da Polícia Judiciária.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado na Divisão de Pessoal e Administrativa, no 18.º andar do Edifício da Polícia Judiciária, sito na Avenida da Amizade, n.º 823, Macau, e disponibilizado no sítio da *internet* desta Polícia. O prazo para a apresentação da ficha de inscrição em concurso é de cinco dias úteis, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Polícia Judiciária, aos 16 de Julho de 2021.

O Director, *Sit Chong Meng*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

懲教管理局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS CORRECCIONAIS

通告

Aviso

甄選面試

Entrevista de selecção

(開考編號: 2020/I05/AP/OQ)

(Concurso n.º: 2020/I05/AP/OQ)

茲公佈，懲教管理局以行政任用合同制度填補廚房工場範疇技術工人職程第四職階技術工人兩個職缺，以及填補開考有效期屆滿前本局出現的同一職程及同一職務範疇的職缺，經二零二零年十二月十六日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告。本局謹訂於以下日期、時間及地點進行甄選面試：

Relativamente ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de operário qualificado, 4.º escalão, da carreira de operário qualificado, área da oficina de cozinha, em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços Correccionais, e dos que vierem a verificar-se nesta Direcção de Serviços, na mesma carreira e área funcional, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 51, II Série, de 16 de Dezembro de 2020, informam-se os candidatos admitidos constantes da lista definitiva, data, hora e local de realização da entrevista de selecção.

日期	04/08/2021 (星期三)
時間	15:00 – 15:45 (每名投考人的面試時間為十五分鐘)
地點	澳門路環竹灣馬路聖方濟各街 懲教管理局行政樓
辦理登記進入懲教管理局的截止時間	考試開始前15分鐘

Data	04/08/2021 (quarta-feira)
Hora	15,00 - 15,45 horas (duração de 15 minutos para cada candidato)
Local	Edif.º Administrativo da Direcção dos Serviços Correccionais, Rua de S. Francisco Xavier, Estrada de Cheoc Van, Coloane, Macau
Prazo para o tratamento do registo da entrada na DSC	15 minutos antes do início da realização da entrevista de selecção

具體的甄選面試安排及《准考人須知》等詳細資料，於本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日，張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座懲教管理局服務諮詢中心。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，亦可在懲教管理局網頁 (<http://www.dsc.gov.mo/>) 或行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo/>) 查閱。

As informações para a realização da entrevista de selecção — a organização de salas de realização da prova e «Instruções para os candidatos admitidos» serão afixadas, no mesmo dia da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial da RAEM*, no Centro de Atendimento e Informação da DSC, sito em Macau, na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como na página electrónica da DSC (<http://www.dsc.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

二零二一年七月十二日於懲教管理局

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 12 de Julho de 2021.

局長 程况明

O Director dos Serviços, *Cheng Fong Meng*.

(是項刊登費用為 \$2,209.00)

(Custo desta publicação \$ 2 209,00)

三十日告示

Édito de 30 dias

茲公佈，劉年艷申請其已故配偶趙文怡之死亡津貼、喪葬津貼及其他有權利收取的款項。趙文怡曾為懲教管理局保安及

Faz-se público que tendo Liu Nianyan requerido os subsídios por morte, de funeral e outros abonos deixados pelo mesmo, por falecimento do seu cônjuge, Chio Man I, guarda principal,

看守處第四職階首席警員，如有人士認為具有權利領取上述津貼及款項，應由本告示在《澳門特別行政區公報》刊登之日起計三十天內，向懲教管理局申請應有之權益。如於上述期限內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零二一年七月十五日於懲教管理局

局長 趙崇遠副局長代行

(是項刊登費用為 \$1,144.00)

4.º escalão, da Divisão de Segurança e Vigilância, desta Direcção de Serviços, devem todos os que se julgam com direito à percepção dos subsídios e outros abonos acima referidos, requerer a esta Direcção dos Serviços Correccionais, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação, será resolvida a pretensão do requerente, findo que seja esse prazo.

Direcção dos Serviços Correccionais, aos 15 de Julho de 2021.

Pe'l'O Director dos Serviços, *Chio Song Un*, subdirector.

(Custo desta publicação \$ 1 144,00)

澳門保安部隊事務局

通告

茲公佈，為填補澳門保安部隊事務局編制內技術輔導員職程第一職階二等技術輔導員（一般行政技術輔助範疇）二十六個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二零年三月十八日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告，本局定於二零二一年九月十三日至二十九日為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行甄選面試，時間為十五分鐘，考試地點為澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局。

參加甄選面試的准考人的考試地點、日期及時間安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，已張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局通告欄（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於澳門保安部隊網頁（<http://www.fsm.gov.mo/>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo/>）。

二零二一年七月十二日於澳門保安部隊事務局

局長 郭鳳美

(是項刊登費用為 \$1,700.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de vinte e seis lugares vagos de adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, área de apoio técnico-administrativo geral, do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 18 de Março de 2020, a entrevista de selecção, com a duração de quinze minutos, terá lugar de 13 a 29 de Setembro de 2021, na Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

Informação mais detalhada sobre o local, data e hora a que cada candidato se deve apresentar para a realização da entrevista de selecção, bem como outras informações de interesse dos candidatos encontram-se afixadas no expositor da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau (<http://www.fsm.gov.mo/>) e dos SAFP (<http://www.safp.gov.mo/>).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 12 de Julho de 2021.

A Directora dos Serviços, *Kok Fong Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 700,00)

教育及青年發展局

公告

為填補教育及青年發展局行政任用的第一職階教學助理員職程（輔助教學工作）一缺（職位編號：AE01/2021），經於二零二一年五月二十六日第二十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式開考的通告，現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第二十六條第二款的規定，臨時名單已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（或可瀏覽本局網頁：<http://www.dsedj.gov.mo>）以供查閱。

二零二一年七月十四日於教育及青年發展局

局長 老柏生

（是項刊登費用為 \$1,224.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E DE DESENVOLVIMENTO DA JUVENTUDE

Anúncio

Faz-se público que se encontra afixada e pode ser consultada, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsedj.gov.mo>), a lista provisória dos candidatos admitidos ao concurso de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio ao trabalho pedagógico) (Número de referência: AE01/2021), em regime de contrato administrativo de provimento da Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 21, II Série, de 26 de Maio de 2021, nos termos do artigo 26.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017.

Direcção dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude, aos 14 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lou Pak Sang*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

體育局

公告

第6/ID/2021號公開招標
「澳門東亞運動會體育館、國際射擊中心、
保齡球中心及網球學校的清潔服務」

茲特公告，有關公佈於二零二一年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「澳門東亞運動會體育館、國際射擊中心、保齡球中心及網球學校的清潔服務」公開招標，招標實體已按照招標方案第3.3點的規定作出解答，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路818號體育局總部查閱或於體育局網頁（www.sport.gov.mo）“採購資訊”內查閱。

二零二一年七月十五日於體育局

局長 潘永權

（是項刊登費用為 \$1,258.00）

INSTITUTO DO DESPORTO

Anúncio

Concurso Público n.º 6/ID/2021
«Serviço de limpeza na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, no Centro Internacional de Tiro, no Centro de Bowling e na Academia de Ténis»

Faz-se saber que em relação ao concurso público para o «Serviço de limpeza na Nave Desportiva dos Jogos da Ásia Oriental de Macau, no Centro Internacional de Tiro, no Centro de Bowling e na Academia de Ténis», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do ponto 3.3 do programa do concurso, pela entidade que preside ao concurso e juntos ao processo de concurso.

Os referidos esclarecimentos encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, na sede do Instituto do Desporto, sito na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 818, em Macau, ou pode ainda ser feita pela *internet* na área de «*Informação relativa à aquisição*» da página electrónica do Instituto do Desporto: www.sport.gov.mo.

Instituto do Desporto, aos 15 de Julho de 2021.

O Presidente do Instituto, *Pun Weng Kun*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

衛生局

名單

根據二零二一年五月五日第十八期《澳門特別行政區公報》第二組內刊登的通告，以及按照經第24/2018號行政法規和第178/2019號行政長官批示修改的三月十五日第8/99/M號法令規定而進行的肺科專科最後評核考試已完成，並根據同一法令第六十三條的規定而計算的專科培訓的最後評分成績已於二零二一年七月二日獲社會文化司司長確認，現公佈如下：

合格投考人： 分
張丹楓..... 16.1

二零二一年六月一日於衛生局

典試委員會：

主席：肺科顧問醫生 張德洪醫生

正選委員：肺科顧問醫生 莫天浩醫生

肺科顧問醫生 任立峰醫生

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

公告

(開考編號：00221/02-MA.PED)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的醫生職程醫院職務範疇（兒科）第一職階主治醫生一缺，經二零二一年三月二十四日第十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行對外開考通告。現根據第131/2012號行政長官批示《醫生職程開考程序規章》第二十二條，以及經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選和晉級培訓》第三十五條第三款及第五十六條規定公佈，投考人知識考試成績名單已張貼在若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）及上載於本局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）和行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>），以供查閱。

二零二一年七月十四日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,224.00)

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

O exame final de especialidade em Pneumologia foi realizado de acordo com o Decreto-Lei n.º 8/99/M, de 15 de Março, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2018 e despacho do Chefe do Executivo n.º 178/2019 e nos termos do aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 18, II Série, de 5 de Maio de 2021, e a classificação final do internato complementar foi feita de acordo com o cálculo da classificação final do artigo 63.º do mesmo decreto-lei, homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 2 de Julho de 2021:

Candidato aprovado: valores
Cheong Tan Fong 16,1

Serviços de Saúde, 1 de Junho de 2021.

O Júri:

Presidente: Dr. Cheong Tak Hong, médico consultor de pneumologia.

Vogais efectivas: Dr. Mok Tin Hou, médico consultor de pneumologia; e

Dr. Iam Lap Fong, médico consultor de pneumologia.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Anúncios

(Ref. do Concurso n.º 00221/02-MA.PED)

Informa-se que, nos termos definidos no artigo 22.º do Despacho do Chefe do Executivo n.º 131/2012 (Regulamento do Procedimento Concursal da Carreira Médica) e n.º 3 do artigo 35.º e artigo 56.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e disponível nos *websites* destes Serviços (<http://www.ssm.gov.mo>), bem como da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>), a lista classificativa da prova de conhecimentos dos candidatos ao concurso externo de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar vago de médico assistente, 1.º escalão, área funcional hospitalar (pediatria), da carreira médica, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 12, II Série, de 24 de Março de 2021.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 224,00)

(開考編號: A14/TSS/TDF/2021)

(Ref. do Concurso n.º A14/TSS/TDF/2021)

為填補衛生局以行政任用合同制度任用的高級衛生技術員職程第一職階一等高級衛生技術員(康復職務範疇——語言治療)兩缺,現根據第6/2010號法律《藥劑師及高級衛生技術員職程制度》、經第2/2021號法律修改的第14/2009號法律《公務人員職程制度》及經第21/2021號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定,以考核方式進行限制性晉級開考,有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局人事處(位於仁伯爵綜合醫院內),並於本局網頁內公佈。報考應自有關公告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的首個工作日計五個工作日內作出。

二零二一年七月十四日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,178.00)

第22/P/21號公開招標

根據社會文化司司長於二零二一年七月九日作出的批示,為取得“向衛生局急診部供應及安裝數字化減影血管造影設備連設計和裝修承攬工程”進行公開招標。有意投標者可從二零二一年七月二十一日起,於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分,前往位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的衛生局物資供應暨管理處查詢有關投標詳情,並繳付澳門元壹佰壹拾元整(\$110.00)以取得本次招標的招標方案和承投規則影印本(繳費地點:仁伯爵綜合醫院地下之衛生局司庫科),亦可於本局網頁(www.ssm.gov.mo)內免費下載。

有意投標者應於二零二一年七月二十六日上午十時正,前往仁伯爵綜合醫院設施暨設備廳集合,以便實地視察本次招標標的安裝地點。

投標書應交往仁伯爵綜合醫院地下(R/C)本局文書科。遞交投標書之截止時間為二零二一年九月六日下午五時四十五分。

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, situada no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado na página electrónica destes Serviços, o aviso referente à abertura do concurso de acesso, de prestação de provas, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 6/2010 (Regime das carreiras de farmacêutico e de técnico superior de saúde), Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), alterada pela Lei n.º 2/2021 e no Regulamento Administrativo n.º 14/2016 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 21/2021, para o preenchimento de dois lugares de técnico superior de saúde de 1.ª classe, 1.º escalão, área funcional de reabilitação — terapia da fala, da carreira de técnico superior de saúde, provido em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, com cinco dias úteis de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*.

Serviços de Saúde, aos 14 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 178,00)

Concurso Público n.º 22/P/21

Faz-se público que, por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura, de 9 de Julho de 2021, se encontra aberto o concurso público para o «Fornecimento e instalação de um Sistema de Angiografia por Subtracção Digital, do projecto de concepção e da respectiva empreitada de remodelação ao Serviço de Urgência dos Serviços de Saúde», cujo programa do concurso e o caderno de encargos se encontram à disposição dos interessados desde o dia 21 de Julho de 2021, todos os dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Divisão de Aprovisionamento e Económico destes Serviços, sita na Rua do Campo, n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau, onde serão prestados esclarecimentos relativos ao concurso, estando os interessados sujeitos ao pagamento de \$110,00 (cento e dez patacas), a título de custo das respectivas fotocópias (local de pagamento: Secção de Tesouraria dos Serviços de Saúde, que se situa no r/c do Edifício do Centro Hospitalar Conde de São Januário) ou ainda mediante a transferência gratuita de ficheiros pela *internet* na página electrónica dos S.S. (www.ssm.gov.mo).

Os concorrentes devem estar presentes no Departamento de Instalações e Equipamentos do Centro Hospitalar Conde de São Januário, no dia 26 de Julho de 2021, às 10,00 horas para visita de estudo ao local da instalação dos equipamentos a que se destina o objecto deste concurso.

As propostas serão entregues na Secção de Expediente Geral destes Serviços, situada no r/c do Centro Hospitalar Conde de São Januário e o respectivo prazo de entrega termina às 17,45 horas do dia 6 de Setembro de 2021.

開標將於二零二一年九月七日上午十時在位於澳門水坑尾街258號百老匯中心3樓C座的“會議室”舉行。

投標者須以現金或支票的形式，向本局司庫科繳交澳門元肆拾伍萬元整(\$450,000.00)，或以抬頭人/受益人為“衛生局”的等額銀行擔保/保險擔保，作為臨時擔保。

二零二一年七月十五日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,971.00)

(開考編號: 01121/01-MP)

茲公佈，衛生局以行政任用合同制度填補重型車輛司機職程第一職階重型車輛司機八個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零二一年六月二日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登進行統一管理制度的專業或職務能力評估對外開考通告。現根據經第23/2017號行政法規修改的第14/2016號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十六條第二款的規定，將衛生局專業或職務能力評估對外開考的投考人臨時名單張貼在澳門若憲馬路衛生局人事處（位於仁伯爵綜合醫院內）（查閱時間：週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分），並上載於衛生局網頁（<http://www.ssm.gov.mo>）及行政公職局網頁（<http://www.safp.gov.mo>）。

二零二一年七月十五日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,258.00)

通告

批示編號第15/SS/2021

1. 根據十一月十五日第81/99/M號法令第二十六條規定，藥物業商號牌照技術委員會之組成如下：

主席：藥物事務廳廳長。

O acto público deste concurso terá lugar no dia 7 de Setembro de 2021, pelas 10,00 horas, na «Sala de Reunião», sita na Rua do Campo n.º 258, Edifício Broadway Center, 3.º andar C, Macau.

A admissão a concurso depende da prestação de uma caução provisória no valor de \$450 000,00 (quatrocentas e cinquenta mil patacas), a favor dos Serviços de Saúde, mediante depósito, em numerário ou em cheque, na Secção de Tesouraria destes Serviços ou através de garantia bancária/seguro-caução de valor equivalente.

Serviços de Saúde, aos 15 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 971,00)

(Ref. do Concurso n.º 01121/01-MP)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, se encontra afixada na Divisão de Pessoal dos Serviços de Saúde, sita no Centro Hospitalar Conde de São Januário, na Estrada do Visconde de S. Januário, Macau, podendo ser consultada no local indicado, dentro do horário de expediente (segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), e disponibilizada na página electrónica destes Serviços, em <http://www.ssm.gov.mo/e> dos SAFP, em <http://www.safp.gov.mo/>, a lista provisória dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de oito lugares vagos de motorista de pesados, 1.º escalão, da carreira de motorista de pesados, em regime de contrato administrativo de provimento dos Serviços de Saúde, e dos que vierem a verificar-se nestes Serviços até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 22, II Série, de 2 de Junho de 2021.

Serviços de Saúde, aos 15 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 258,00)

Aviso

Despacho n.º 15/SS/2021

1. Ao abrigo do artigo 26.º do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a Comissão Técnica de Licenciamento de Estabelecimentos de Actividade Farmacêutica passa a ter a seguinte composição:

Presidente: Chefe do Departamento dos Assuntos Farmacêuticos.

委員：稽查暨牌照處處長；

公共衛生醫生鄧志豪及李兆田；

西藥業商會代表江瑞翎或其代任人陳家強；

大藥房商會代表吳慧紅或其代任人唐永明；

藥劑師學會代表郭潮輝或其代任人劉帝恆。

2. 撤銷在二零一一年三月十六日第十一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的二零一一年三月四日編號第08/SS/2011作出之批示。

二零二一年七月六日於衛生局

局長 羅奕龍

(是項刊登費用為 \$1,541.00)

Vogais: Chefe da Divisão de Inspeção e Licenciamento;

Médicos de saúde pública, Tang Chi Ho e Li Siu Tin;

Representante da Associação de Comerciantes de Medicamentos, Kong Sui Ling ou, em sua substituição, Chan Ka Keong;

Representante da Associação de Farmácias, Ng Wai Hong ou, em sua substituição, Gary Tong Veng Meng;

Representante da Associação de Farmacêuticos, Kuok Chiu Fai ou, em sua substituição, Lao Tai Hang.

2. É revogado o Despacho n.º 08/SS/2011, de 4 de Março de 2011, publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 11, II Série, de 16 de Março do mesmo ano.

Serviços de Saúde, aos 6 de Julho de 2021.

O Director dos Serviços, *Lo Iek Long*.

(Custo desta publicação \$ 1 541,00)

社會工作局

通告

茲公佈，為填補社會工作局社會工作範疇技術員職程第一職階二等技術員共四個職缺：編制內兩個職缺及行政任用合同制度兩個職缺，以及開考有效期屆滿前本局出現的職缺，經二零二一年二月十日第六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考通告，本局定於二零二一年八月二十二日上午十時為參加專業或職務能力評估開考的准考人舉行知識考試（筆試），時間為三小時。考試地點為澳門飛喇士街（筷子基南街）筷子基社屋快達樓第二座一樓D社會重返廳。

參加知識考試（筆試）的准考人的考室安排等詳細資料以及與准考人有關的其他重要資訊，將於二零二一年七月二十一日張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局總部告示板。准考人可於辦公時間（週一至週四上午九時至下午五時四十五分；週五上午九時至下午五時三十分）到上述地點查閱，並可在本局網頁 (<http://www.ias.gov.mo>) 和行政公職局網頁 (<http://www.safp.gov.mo>) 查閱。

二零二一年七月十四日於社會工作局

局長 韓衛

(是項刊登費用為 \$1,620.00)

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL

Aviso

Torna-se público que, para os candidatos admitidos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento total de quatro lugares vagos: dois do quadro do pessoal e dois em regime de contrato administrativo de provimento, de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de serviço social, do Instituto de Acção Social, e dos que vierem a verificar-se neste Instituto, até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 6, II Série, de 10 de Fevereiro de 2021, a prova de conhecimentos (prova escrita) terá a duração de três horas e será realizada no dia 22 de Agosto de 2021, às 10,00 da manhã, no Departamento de Reinserção Social, sito na Rua do General Ivens Ferraz, Edifício Fai Tat, Bloco II, 1.º andar D, da Habitação Social do Fai Chi Kei, Macau.

Informação mais detalhada sobre a distribuição dos candidatos pelas salas aonde os mesmos se devem apresentar para a realização da prova escrita, bem como outras informações de interesse dos candidatos, serão afixadas no dia 21 de Julho de 2021, no quadro de anúncios da sede do Instituto de Acção Social, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, podendo ser consultadas no local indicado dentro do horário de expediente (de segunda a quinta-feira das 9,00 às 17,45 horas, e sexta-feira das 9,00 às 17,30 horas), bem como nas páginas electrónicas deste Instituto (<http://www.ias.gov.mo>) e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (<http://www.safp.gov.mo>).

Instituto de Acção Social, aos 14 de Julho de 2021.

O Presidente do Instituto, *Hon Wai*.

(Custo desta publicação \$ 1 620,00)

文化產業基金

FUNDO DAS INDÚSTRIAS CULTURAIIS

通告

Avisos

第002/DESP/CA/FIC/2021號批示

Despacho n.º 002/DESP/CA/FIC/2021

根據經第11/2019號行政法規修改的第26/2013號行政法規第十八條第二款和第十八-A條第二款，第2/2018號行政法規第七條、第三十七條、第三十八條和第六十五條的規定，以及行政委員會的第194/CA/FIC/2020號決議，本人決定：

一、將下列本身及獲授予的職權授予並轉授予行政委員會代委員許鑫源：

(一) 領導及協調項目資助部；

(二) 對上項所指的附屬單位，行使以下的權限：

(1) 批准相關工作人員的年假表；

(2) 批准相關工作人員不超越法定上限的超時工作；

(3) 根據經第108/2020號社會文化司司長批示修改第80/2016號社會文化司司長批示核准的《文化產業基金人員彈性上下班時間規章》接受相關工作人員缺勤解釋；

(4) 認可相關工作人員的工作表現評核，惟主管人員除外；

(5) 決定相關工作人員出外公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(6) 批准相關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

(三) 向監事會提交受資助項目的分析報告；

(四) 在項目資助部職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；

(五) 批准金額上限為澳門元十萬元的資產及勞務之取得，倘獲許可免除進行競投或訂立書面合同，則金額減半；

(六) 批准上限為澳門元五千元的招待費；

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º e n.º 2 do artigo 18.º-A do Regulamento Administrativo n.º 26/2013, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2019, e ao abrigo do disposto nos artigos 7.º, 37.º, 38.º e 65.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, e pela Deliberação n.º 194/CA/FIC/2020 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, substituto, Hoi Kam Un, as seguintes competências próprias e delegadas:

1) Dirigir e coordenar o Serviço de Apoio Financeiro a Projectos;

2) Exercer no âmbito da subunidade mencionada na alínea anterior, as seguintes competências:

(1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do relativo pessoal;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do relativo pessoal, até ao limite legalmente previsto;

(3) Autorizar a justificação de faltas do relativo pessoal, de acordo com o «Regulamento de horário flexível do pessoal do Fundo das Indústrias Culturais», aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2016 e alterado pelo Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 108/2020;

(4) Homologar as avaliações do desempenho do relativo pessoal, salvo as do pessoal de chefia;

(5) Determinar deslocações do relativo pessoal, de que resulte direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(6) Autorizar a participação do relativo pessoal em congressos, seminários, colóquios, palestras e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

3) Apresentar os relatórios de análise da execução dos projectos financiados ao Conselho Fiscal;

4) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito do Serviço de Apoio Financeiro a Projectos;

5) Autorizar a realização de obras e aquisição de bens e serviços, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;

6) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas;

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人認為有利於文化產業基金部門良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議紀錄內。

五、獲轉授權人自二零二一年六月二十五日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

六、在不妨礙上款規定下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年六月二十九日於文化產業基金

行政委員會主席 林韻妮

(是項刊登費用為 \$3,273.00)

第003/DESP/CA/FIC/2021號批示

根據經第11/2019號行政法規修改的第26/2013號行政法規第十八條第二款和第十八-A條第二款，第2/2018號行政法規第七條、第三十七條、第三十八條和第六十五條，第4/2019號行政法規第十一條的規定，以及行政委員會第194/CA/FIC/2020號決議，本人決定：

一、將下列本身及獲授予的職權授予並轉授予行政委員會委員王勁秋：

(一) 領導及協調行政財政輔助中心及資訊檔案中心；

(二) 對上項所指的附屬單位，行使以下的權限：

(1) 批准相關工作人員的年假表；

(2) 批准相關工作人員不超越法定上限的超時工作；

(3) 根據經第108/2020號社會文化司司長批示修改第80/2016號社會文化司司長批示核准的《文化產業基金人員彈性上下班時間規章》接受相關工作人員缺勤解釋；

(4) 認可相關工作人員的工作表現評核，惟主管人員除外；

(5) 決定相關工作人員出外公幹，但以有權收取一天日津貼的情況為限；

(6) 批准相關工作人員參加在澳門特別行政區舉行的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動。

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. O subdelegado poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas, as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 25 de Junho de 2021.

6. Sem prejuízo dos dispostos acima mencionados, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Junho de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lam Wan Nei*.

(Custo desta publicação \$ 3 273,00)

Despacho n.º 003/DESP/CA/FIC/2021

Usando da faculdade conferida pelo n.º 2 do artigo 18.º e n.º 2 do artigo 18.º-A do Regulamento Administrativo n.º 26/2013, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 11/2019, ao abrigo do disposto nos artigos 7.º, 37.º, 38.º e 65.º do Regulamento Administrativo n.º 2/2018, no artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 4/2019, e pela Deliberação n.º 194/CA/FIC/2020 do Conselho de Administração, determino:

1. São delegadas e subdelegadas no membro do Conselho de Administração, Wong Keng Chao, as seguintes competências próprias e delegadas:

1) Dirigir e coordenar o Centro de Apoio Administrativo e Financeiro e o Centro de Informática e Arquivo;

2) Exercer no âmbito das subunidades mencionadas na alínea anterior, as seguintes competências:

(1) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do relativo pessoal;

(2) Autorizar a prestação de serviço em regime de horas extraordinárias do relativo pessoal, até ao limite legalmente previsto;

(3) Autorizar a justificação de faltas do relativo pessoal, de acordo com o «Regulamento de horário flexível do pessoal do Fundo das Indústrias Culturais», aprovado pelo Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 80/2016 e alterado pelo Despacho da Secretária para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 108/2020;

(4) Homologar as avaliações do desempenho do relativo pessoal, salvo as do pessoal de chefia;

(5) Determinar deslocações do relativo pessoal, de que resulta direito à percepção de ajudas de custo por um dia;

(6) Autorizar a participação do relativo pessoal em congressos, seminários, colóquios, palestras e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau.

- (三) 向文化產業委員會提供技術及行政支援；
- (四) 批准行政任用合同的續期，但以不涉及有關報酬條件的更改為限；
- (五) 簽署計算及結算文化產業基金人員服務時間的證明文件；
- (六) 批准文化產業基金人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；
- (七) 按照法律規定，批准向文化產業基金人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；
- (八) 批准返還不涉及擔保承諾或執行與文化產業基金或澳門特別行政區所簽訂合同的文件；
- (九) 批准提供與文化產業基金存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；
- (十) 在行政財政輔助中心、資訊檔案中心職責範疇，簽署發給澳門特別行政區及以外地方的實體和機構的文書；
- (十一) 批准金額上限為澳門元十萬元的工程之執行以及資產及勞務之取得，倘獲許可免除進行競投或訂立書面合同，則金額減半；
- (十二) 除前款所指開支外，還准許作出文化產業基金運作所必須的每月固定開支，如設施及動產的租賃開支、水電費用、清潔服務費用、樓宇共同管理費或其他性質相同的開支；
- (十三) 批准上限為澳門元五千元的招待費；
- (十四) 經核實合法性、已預留款項以及已獲權限實體許可後，批准載於文化產業基金本身預算內的費用之處理、結算及支付；
- (十五) 批准為人員、物料及設備、不動產及車輛投保；
- (十六) 批准將被視為對文化產業基金運作已無用處的財產報廢；
- 3) Prestar apoio técnico e administrativo ao Conselho para as Indústrias Culturais;
- 4) Autorizar a renovação dos contratos administrativos de provimento, desde que não implique alteração das condições remuneratórias;
- 5) Assinar os diplomas de contagem e liquidação de tempo de serviço prestado pelo pessoal do Fundo das Indústrias Culturais;
- 6) Autorizar a apresentação de trabalhadores do Fundo das Indústrias Culturais e seus familiares às Juntas Médicas que funcionem no âmbito dos Serviços de Saúde;
- 7) Autorizar a atribuição de prémios de antiguidade e de subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido na Lei n.º 8/2006, aos trabalhadores do Fundo das Indústrias Culturais, nos termos legais;
- 8) Autorizar a restituição de documentos que não sejam pertinentes à garantia de compromissos ou à execução de contratos com o Fundo das Indústrias Culturais ou com a Região Administrativa Especial de Macau;
- 9) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no Fundo das Indústrias Culturais, com exclusão dos excepcionados por lei;
- 10) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau e do exterior, no âmbito do Centro de Apoio Administrativo e Financeiro e Centro de Informática e Arquivo;
- 11) Autorizar a realização de obras e aquisição de bens e serviços, até ao montante de \$ 100 000,00 (cem mil) patacas, sendo este valor reduzido a metade quando tenha sido autorizada a dispensa de realização de concurso ou de celebração de contrato escrito;
- 12) Autorizar, para além das despesas referidas na alínea anterior, as decorrentes de encargos mensais certos, necessários ao funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, como sejam os de arrendamento de instalações e aluguer de bens móveis, pagamento de electricidade e água, serviços de limpeza, despesas de condomínio ou outras da mesma natureza;
- 13) Autorizar despesas de representação até ao montante de \$ 5 000,00 (cinco mil) patacas;
- 14) Autorizar o processamento, liquidação e pagamento das despesas que hajam de ser satisfeitas por conta do orçamento privativo do Fundo das Indústrias Culturais, verificados os pressupostos de legalidade, cabimentação e autorização pela entidade competente;
- 15) Autorizar o seguro de pessoal, material e equipamento, imóveis e viaturas;
- 16) Autorizar o abate à carga de bens patrimoniais afectos ao Fundo das Indústrias Culturais, que forem julgados incapazes para o serviço;

(十七) 批准對不應徵收之款項作出返還；

(十八) 按適用法例規定，批准退還保證金及以銀行擔保或保險擔保代替存款或以現金提供的保證金。

二、本轉授權不妨礙收回權與監管權。

三、對行使本轉授權而作出的行為，得提起必要訴願。

四、獲轉授權人認為有利於文化產業基金部門良好運作時，可將有關職權轉授予其轄下附屬單位的主管人員，惟有關轉授權內容須明確記錄在行政委員會會議紀錄內。

五、本批示廢止第005/DESP/CA/FIC/2020號批示。

六、獲轉授權人自二零二一年六月二十五日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

七、在不妨礙前款規定下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年六月二十九日於文化產業基金

行政委員會主席 林韻妮

(是項刊登費用為 \$5,391.00)

17) Autorizar a restituição de quantias indevidamente cobradas;

18) Autorizar a restituição de caucões e a substituição, por garantia bancária, dos depósitos ou da prestação de caução em dinheiro, quando prevista na legislação aplicável.

2. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de advocação e superintendência.

3. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas, cabe recurso hierárquico necessário.

4. A subdelegada poderá subdelegar no pessoal de chefia das subunidades respectivas, as competências que julgue adequadas ao bom funcionamento do Fundo das Indústrias Culturais, definindo os conteúdos da subdelegação em acta de reunião do Conselho de Administração.

5. É revogado o Despacho n.º 005/DESP/CA/FIC/2020.

6. São ratificados os actos praticados pela subdelegada, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 25 de Junho de 2021.

7. Sem prejuízo dos dispostos acima mencionados, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Fundo das Indústrias Culturais, aos 29 de Junho de 2021.

A Presidente do Conselho de Administração, *Lam Wan Nei*.

(Custo desta publicação \$ 5 391,00)

澳 門 大 學

名 單

根據經第293/2018號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示有關給予私人及私立機構的財政資助之規定，澳門大學現公佈二零二一年第二季度資助名單：

UNIVERSIDADE DE MACAU

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, alterado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente à atribuição de apoios financeiros a particulares e a instituições particulares, vem a Universidade de Macau publicar a lista dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
獲取澳門大學博士生助學金學生：399名 Bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship</i> : 399 bolseiros	30/04/2021, 31/05/2021, 23/06/2021, 30/06/2021	\$ 12,603,038.83	向澳門大學學生發放澳門大學博士生助學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Assistantship</i> a estudantes da Universidade de Macau.
獲取澳門大學濠江博士生獎學金學生：65名 Bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Scholarship</i> : 65 bolseiros	28/05/2021, 30/06/2021	\$ 1,168,685.06	向澳門大學學生發放澳門大學濠江博士生獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo <i>UM Macao PhD Scholarship</i> a estudantes da Universidade de Macau.

<p>受資助實體 Entidades beneficiárias</p>	<p>給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros</p>	<p>資助金額 Montantes subsidiados</p>	<p>目的 Finalidades</p>
<p>獲取聯合培養博士生資助學生：9名 Apoio financeiro <i>PhD Assistantship for Joint Agreements</i>: 9 beneficiários</p>	<p>30/04/2021, 31/05/2021, 30/06/2021</p>	<p>\$ 337,500.00</p>	<p>向澳門大學學生發放聯合培養博士生資助。 Atribuição do apoio financeiro <i>PhD Assistantship for Joint Agreements</i> a estudantes da Universidade de Macau.</p>
<p>前往葡萄牙學習之法學士學位課程（中葡雙語授課）學生：25名 Estudantes do curso de licenciatura em Direito (leccionado em chinês e português) que estudaram em Portugal: 25 beneficiários</p>	<p>29/06/2021</p>	<p>\$ 116,975.00</p>	<p>向2019/2020學年前往葡萄牙學習之澳門大學法學士學位課程（中葡雙語授課）學生發放回程機票資助。 Atribuição do subsídio para a passagem aérea de regresso dos estudantes do curso de licenciatura em Direito (leccionado em chinês e português) da Universidade de Macau que se deslocaram a Portugal no ano lectivo de 2019/2020 para realizar os seus estudos.</p>
<p>獲取華夏綠洲助學行動助學金學生：8名 Bolsa de estudo da <i>Oasis Action</i>: 8 bolseiros</p>	<p>12/05/2021, 11/06/2021</p>	<p>\$ 48,000.00</p>	<p>向澳門大學學生發放華夏綠洲助學行動助學金。 Atribuição da bolsa de estudo a estudantes da Universidade de Macau no âmbito da <i>Oasis Action</i>.</p>
<p>參與澳門大學傑出運動員入學計劃（原名“澳門大學傑出運動員獎勵計劃”）之學生：16名 Estudantes participantes no <i>UM Outstanding Student-Athletes Admission Scheme</i> (originalmente designado «Programa do Prémio de Atleta de Excelência da Universidade de Macau»): 16 beneficiários</p>	<p>12/05/2021, 08/06/2021, 25/06/2021</p>	<p>\$ 29,200.00</p>	<p>向參與2020/2021學年澳門大學傑出運動員入學計劃（原名“澳門大學傑出運動員獎勵計劃”）之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a estudantes da Universidade de Macau, participantes no <i>UM Outstanding Student-Athletes Admission Scheme</i> (originalmente designado «Programa do Prémio de Atleta de Excelência da Universidade de Macau») do ano lectivo de 2020/2021.</p>
<p>來自莫桑比克艾德都蒙德拉納大學之交流學生：2名 Estudantes de intercâmbio da Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique: 2 beneficiários</p>	<p>30/04/2021, 31/05/2021, 30/06/2021</p>	<p>\$ 24,000.00</p>	<p>根據澳門大學與莫桑比克艾德都蒙德拉納大學的協議，向2名交流學生發放2020/2021學年生活津貼。 Atribuição da ajuda de custo a dois estudantes de intercâmbio no ano lectivo de 2020/2021, segundo o acordo celebrado entre a Universidade de Macau e a Universidade Eduardo Mondlane, Moçambique.</p>
<p>參與澳門大學曹光彪書院舉辦的“小組項目大比拼”活動之得獎學生：15名 Estudantes vencedores no «<i>Team Project Challenge</i>», organizado pelo Colégio Chao Kuang Piu da Universidade de Macau: 15 beneficiários</p>	<p>15/04/2021, 23/04/2021, 11/05/2021, 21/05/2021</p>	<p>\$ 21,000.00</p>	<p>向參與由澳門大學曹光彪書院所舉辦的“小組項目大比拼”活動之澳門大學得獎學生發放獎學金。 Atribuição da bolsa de estudo a estudantes da Universidade de Macau, vencedores no «<i>Team Project Challenge</i>», organizado pelo Colégio Chao Kuang Piu da Universidade de Macau.</p>

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
參與榮譽生專題項目之學生：14名 Estudantes participantes no Projecto de Honra: 14 beneficiários	30/04/2021, 28/05/2021, 09/06/2021, 23/06/2021, 29/06/2021	\$ 14,086.64	向參與2020/2021學年澳門大學榮譽生專題項目之澳門大學學生提供資助。 Atribuição do apoio financeiro a estudantes da Universidade de Macau, participantes no Projecto de Honra da Universidade de Macau no ano lectivo de 2020/2021.
參與“首屆語言數據科學與應用論壇”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante na « <i>Inaugural Conference for the Application of the Language in Data Science</i> »: 1 beneficiário	16/06/2021	\$ 3,280.93	向參與“首屆語言數據科學與應用論壇”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação na « <i>Inaugural Conference for the Application of the Language in Data Science</i> ».
報讀“IRTM3005：節慶及項目管理”學科之學生：5名 Estudantes que se matricularam na disciplina «IRTM3005: Gestão de Festivais e Eventos»: 5 beneficiários	16/06/2021	\$ 2,990.41	資助於2020/2021學年報讀“IRTM3005：節慶及項目管理”學科之澳門大學學生舉辦校園活動。 Apoio financeiro a estudantes da Universidade de Macau, que se matricularam na disciplina «IRTM3005: Gestão de Festivais e Eventos» no ano lectivo de 2020/2021, para a realização de eventos no campus.
參與“中國化學會第32屆學術年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante no « <i>32nd Chinese Chemical Society Congress</i> »: 1 beneficiário	28/05/2021	\$ 2,647.88	向參與“中國化學會第32屆學術年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante bolsheiro da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação no « <i>32nd Chinese Chemical Society Congress</i> ».
參與“2021年美國教育研究協會年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生：1名 Estudante bolsheira da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> , participante na « <i>2021 American Educational Research Association (AERA) Annual Meeting</i> »: 1 beneficiária	27/04/2021	\$ 1,362.74	向參與“2021年美國教育研究協會年會”之澳門大學濠江博士生獎學金得獎學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a uma estudante bolsheira da <i>UM Macao PhD Scholarship</i> para a participação na « <i>2021 American Educational Research Association (AERA) Annual Meeting</i> ».
參與“第37屆法國金融協會國際會議”之學生：1名 Estudante participante na « <i>37th International Conference of the French Finance Association (AFFI)</i> »: 1 beneficiário	18/06/2021	\$ 905.22	向參與“第37屆法國金融協會國際會議”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a um estudante da Universidade de Macau para a participação na « <i>37th International Conference of the French Finance Association (AFFI)</i> ».
參與“2021亞太餐旅教育年會”之學生：1名 Estudante participante na « <i>APacCHRIE Conference 2021</i> »: 1 beneficiária	30/06/2021	\$ 610.00	向參與“2021亞太餐旅教育年會”之澳門大學學生發放津貼。 Atribuição do subsídio a uma estudante da Universidade de Macau para a participação na « <i>APacCHRIE Conference 2021</i> ».

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios financeiros	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação dos Estudantes da Universidade de Macau	13/04/2021, 15/04/2021, 23/04/2021, 27/04/2021, 21/05/2021, 09/06/2021, 11/06/2021, 22/06/2021, 29/06/2021, 30/06/2021	\$ 52,640.84	為澳門大學學生會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Estudantes da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.
澳門大學校友會 Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau	11/05/2021	\$ 5,000.00	為澳門大學校友會的日常運作及所舉辦的活動提供津貼。 Atribuição de subsídios à Associação dos Antigos Alunos da Universidade de Macau para o seu funcionamento diário e organização de actividades.
總額 Total		\$ 14,431,923.55	

二零二一年七月十四日於澳門大學

Universidade de Macau, aos 14 de Julho de 2021.

校長 宋永華

O Reitor, *Song Yonghua*.

(是項刊登費用為 \$7,837.00)

(Custo desta publicação \$ 7 837,00)

澳門旅遊學院

INSTITUTO DE FORMAÇÃO TURÍSTICA DE MACAU

名單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構財政資助的經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示，澳門旅遊學院現公佈二零二一年第二季度受資助實體的名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe de Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e às instituições particulares, vem o Instituto de Formação Turística de Macau publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre do ano de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
阮雯詩 Un Man Si	22/04/2021	\$ 1,740.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes subsidiados	目的 Finalidades
林子竣 Lam Chi Chon	22/04/2021	\$ 551.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
高婉霞 Cou Iun Ha	22/04/2021	\$ 913.50	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
	24/05/2021	\$ 174.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
曾建熹 Chang Kin Hei	22/04/2021	\$ 4,100.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
	24/05/2021	\$ 4,100.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
	22/06/2021	\$ 4,100.00	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
黃嘉儀 Vong Ka Iu	22/06/2021	\$ 246.50	參加澳門旅遊學院之實習生計劃 Participação num estágio no Instituto de Formação Turística de Macau
林宇凡 Lin Yufan	10/06/2021	\$ 20,000.00	課程獎學金 Bolsa de estudo
總額 Total		\$ 35,925.00	

二零二一年七月九日於澳門旅遊學院

院長 黃竹君

(是項刊登費用為 \$2,368.00)

Instituto de Formação Turística de Macau, aos 9 de Julho de 2021.

A Presidente do Instituto, *Vong Chuk Kwan*.

(Custo desta publicação \$ 2 368,00)

高等教育基金

名單

為履行經第293/2018號行政長官批示修改的八月二十六日第54/GM/97號批示·高等教育基金現公佈二零二一年第二季度財政資助名單：

FUNDO DO ENSINO SUPERIOR

Lista

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, com as alterações introduzidas pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, vem o Fundo do Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 2.º trimestre de 2021:

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes Subsidiados	目的 Finalidades
澳門歐洲青年文化交流協會 Associação de Intercâmbio Cultural dos Juventudes Europeus de Macau	29/4/2021	\$ 5,100.00	高校學生生活活動資助計劃 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau	28/5/2021	\$ 15,000.00	

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes Subsidiados	目的 Finalidades
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau	28/5/2021	\$ 20,000.00	高校學生活動資助計劃 Plano de Financiamento das Actividades Estudantis das Instituições do Ensino Superior
青年圓夢協會 Youth Dreams Association	28/5/2021	\$ 17,000.00	
澳門理工學院校友會 Associação dos Antigos Alunos do Instituto Politécnico de Macau	24/6/2021	\$ 28,200.00	資助舉辦活動 Concessão de subsídio para realização de actividade
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	24/6/2021	\$ 346,300.00	資助購置教學模型儀器、仿真教學軟件及電腦硬件的費用 Financiamento para aquisição de aparelhos de modelo pedagógico, <i>software</i> de simulação de ensino e <i>hardware</i> de computador
澳門高等教育人員交流協進會	24/5/2021	\$ 162,500.00	資助澳門大專學生畢業後的動向及發展情況調查第三階段第一期的費用 Concessão de apoio à 1.ª prestação das despesas da 3.ª fase do Inquérito sobre a Tendência e as Situações do Desenvolvimento dos Estudantes do Ensino Superior de Macau após a sua Graduação
聖公會澳門社會服務處 Gabinete Coordenador dos Serviços Sociais Sheng Kung Hui Macau	15/4/2021	\$ 77,807.16	資助開展“大專輔導熱線及網上支援計劃”的費用 Concessão de apoio às despesas de lançamento do «Plano de linha aberta e apoio <i>online</i> para o aconselhamento do ensino superior»
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	15/4/2021	\$ 120,900.00	澳門高等院校人文社會範疇研究專項資助計劃 Plano de Financiamentos Especiais para Estudos nas Áreas de Humanidades e Sociedade das Instituições do Ensino Superior de Macau
聖若瑟大學 Universidade de São José	15/4/2021 29/4/2021	\$ 75,263.84	
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	28/5/2021	\$ 2,156,154.94	資助澳門科技大學澳門文獻港平台服務費及採購電子資料庫 Financiamentos para os serviços da Plataforma para a Documentação da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau e para a aquisição de base de dados electrónica
獎學金：研究生3名 Bolsa de mérito: 3 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 103,000.00	2019/2020及2020/2021學年葡國高校校長聯盟研究生課程資助計劃（2020/2021學年第二期獎學金） Programa de Apoio Financeiro para Frequência de Cursos de Pós-Graduação nas Universidades Portuguesas Membros do CRUP para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021 (Bolsas de Mérito da 2.ª fase do ano lectivo de 2020/2021)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes Subsidiados	目的 Finalidades
獎學金：研究生44名 Bolsa de mérito: 44 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 1,056,000.00	2018/2019、2019/2020及2020/2021學年內地研究生獎學金（2020/2021學年第二期生活津貼） Concessão da 2.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados do Interior da China (ano lectivo de 2020/2021), para os anos lectivos de 2018/2019 e 2019/2020 e 2020/2021
獎學金：研究生18名 Bolsa de mérito: 18 Pós-Graduados	8/6/2021	\$ 953,253.50	2018/2019、2019/2020及2020/2021學年內地研究生獎學金（2020/2021學年第一學期學費及住宿費） Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados do Interior da China (ano lectivo de 2020/2021), para os anos lectivos de 2018/2019 e 2019/2020 e 2020/2021
獎學金：研究生4名 Bolsa de mérito: 4 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 162,979.00	2019/2020及2020/2021學年內地研究生獎學金（2020/2021學年第一學期學費及住宿費）
獎學金：研究生21名 Bolsa de mérito: 21 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 595,800.00	Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados do Interior da China (ano lectivo de 2020/2021), para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021
獎學金：研究生1名 Bolsa de mérito: 1 Pós-Graduado	11/6/2021	\$ 24,675.00	2020/2021學年內地研究生獎學金（2020/2021學年第一學期學費及住宿費） Concessão de subsídio para pagamento da 1.ª prestação das despesas para propinas e alojamentos dos pós-graduados do Interior da China (ano lectivo de 2020/2021), para o ano lectivo de 2020/2021
獎學金：研究生250名 Bolsa de mérito: 250 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 8,470,000.00	2017/2018、2018/2019、2019/2020及2020/2021學年研究生獎學金（2020/2021學年第二期） Concessão da 2.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados (ano lectivo de 2020/2021), para os anos lectivos de 2017/2018, 2018/2019, 2019/2020 e 2020/2021
獎學金：研究生2名 Bolsa de mérito: 2 Pós-Graduados	8/6/2021	\$ 49,400.00	2019/2020及2020/2021學年優秀學生來澳升學獎學金（葡語及東盟國家）（2020/2021學年第一學期學費）
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 349,400.00	«Bolsas de Mérito para os Estudantes Excelentes se Desloquem a Macau (dos Países de Língua Portuguesa e dos Países da Associação das Nações do Sudeste Asiático) para o Prosseguimento dos Estudos» para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021 (despesas para propinas do 1.º semestre do ano lectivo de 2020/2021)

受資助實體 Entidades beneficiárias	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montantes Subsidiados	目的 Finalidades
獎學金：研究生12名 Bolsa de mérito: 12 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 483,600.00	2019/2020及2020/2021學年優秀學生來澳升學獎學金（葡語及東盟國家）（2020/2021學年第一學期學費及住宿費）
獎學金：研究生6名 Bolsa de mérito: 6 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 139,650.00	«Bolsas de Mérito para os Estudantes Exce-lentes se Deslocarem a Macau (dos Países de Língua Portuguesa e dos Países da Associação das Nações do Sudeste Asiático) para o Prosse-guimento dos Estudos» para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021 (despesas para propinas e alojamentos do 1.º semestre do ano lectivo de 2020/2021)
獎學金：研究生12名 Bolsa de mérito: 12 Pós-Graduados	11/6/2021	\$ 288,000.00	2019/2020及2020/2021學年優秀學生來澳升學獎學金（葡語及東盟國家）（2020/2021學年第二期生活津貼） «Bolsas de Mérito para os Estudantes Exce-lentes se Deslocarem a Macau (dos Países de Língua Portuguesa e dos Países da Associação das Nações do Sudeste Asiático) para o Prose-guimento dos Estudos» para os anos lectivos de 2019/2020 e 2020/2021 (subsídio do custo de vida da 2.ª fase do ano lectivo de 2020/2021)

二零二一年七月十五日於高等教育基金

行政管理委員會主席 老柏生（教育及青年發展局局長）

（是項刊登費用為 \$7,678.00）

Fundo do Ensino Superior, aos 15 de Julho de 2021.

O Presidente do Conselho Administrativo, *Lou Pak Sang*, director dos Serviços de Educação e de Desenvolvimento da Juventude.

(Custo desta publicação \$ 7 678,00)

郵 電 局

通 告

第01/CTT/2021號批示

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，作出決定如下：

一、授予副局長劉蘭華以下權限：

（一）領導及協調郵務廳、電信管理廳和通訊博物館；

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS E TELECOMUNICAÇÕES

Avisos

Despacho n.º 01/CTT/2021

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009 e dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, determino:

1. São delegadas no subdirector, Lao Lan Wa, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento de Operações Postais, o Departamento de Gestão de Telecomunicações e o Museu das Comunicações;

(二) 在本款 (一) 項所指的附屬單位範疇下：

- (1) 認可有關人員的工作表現評核，但主管人員除外；
- (2) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；
- (3) 核准有關人員的年假表；
- (4) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；
- (5) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；
- (6) 批閱相關附屬單位所需物料的申請；
- (7) 簽署進出口申報單。

二、授予代副局長葉頌華以下權限：

(一) 領導及協調郵政儲金局、資訊科技發展及資源管理廳、工程、設施管理及總務處和庫房；

(二) 在本款 (一) 項所指的附屬單位範疇下：

- (1) 認可有關人員的工作表現評核，但主管人員除外；
- (2) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；
- (3) 核准有關人員的年假表；
- (4) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；
- (5) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；
- (6) 批閱相關附屬單位所需物料的申請；
- (7) 簽署進出口申報單。

三、授予商業廳廳長吳美琪以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

2) No âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste número:

(1) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(4) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(6) Visar as requisições de material destinado às respectivas subunidades;

(7) Assinar a declaração de importação e exportação.

2. São delegadas na subdirectora, substituta, Ip Chong Wa, as seguintes competências:

1) Dirigir e coordenar o Departamento da Caixa Económica Postal, o Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, a Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, e o Cofre Geral;

2) No âmbito das subunidades mencionadas na alínea 1) deste número:

(1) Homologar a avaliação do desempenho do pessoal, com excepção do pessoal de chefia;

(2) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(3) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(4) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(5) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(6) Visar as requisições de material destinado às respectivas subunidades;

(7) Assinar a declaração de importação e exportação.

3. São delegadas na chefe do Departamento Comercial, Ng Mei Kei, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請；

(六) 簽署進出口申報單。

四、授予電子業務廳廳長鄭秋明以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請。

五、授予財政及人力資源管理廳廳長鍾煥玲以下權限：

(一) 簽署郵電局人員的衛生護理證；

(二) 簽署郵電局人員的薪酬證明、在職證明及個人資料記錄；

(三) 簽署郵電局人員到澳門特別行政區各公共部門的報到憑證，以及用作證明人員法律上的職務狀況或報酬狀況的聲明書及同類文件；

(四) 協調組織及資訊處；

(五) 在財政及人力資源管理廳和組織及資訊處範疇下：

(1) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(2) 核准每年的人員年假表；

(3) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(4) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(5) 批閱相關附屬單位所需物料的申請。

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento;

6) Assinar a declaração de importação e exportação.

4. São delegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento.

5. São delegadas na chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, Chong Vun Leng, as seguintes competências:

1) Assinar os cartões de acesso aos cuidados de saúde do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

2) Assinar as declarações de vencimento, as declarações de serviço e os registos biográficos do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

3) Assinar as guias de apresentação aos Serviços Públicos da Região Administrativa Especial de Macau e, ainda, as declarações e quaisquer documentos similares, comprovativos da situação jurídico-funcional ou remuneratória do pessoal da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

4) Coordenar a Divisão de Organização e Informática;

5) No âmbito do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos e da Divisão de Organização e Informática:

(1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

(2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

(3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

(5) Visar as requisições de material destinado às respectivas subunidades.

六、對行使現授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

七、透過經郵電局局長認可並公佈於《澳門特別行政區公報》的批示，獲授權人可將有利於部門良好運作的權限轉授予主管人員。

八、本授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

九、上述獲授權人自二零二一年五月一日起在本授權範圍內所作的行為，予以追認。

十、廢止第01/CTT/2020號批示。

十一、在不妨礙第九款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

二零二一年七月八日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$6,818.00)

第02/CTT/2021號批示

本人根據第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第16/2021號運輸工務司司長批示第四款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予副局長劉蘭華以下屬通訊博物館範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

二、轉授予代副局長葉頌華以下屬資訊科技發展及資源管理廳、工程、設施管理及總務處和庫房範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及

6. Dos actos praticados no uso das competências ora delegadas cabe recurso hierárquico necessário.

7. Por despacho a publicar no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau*, homologado pela directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, os delegados podem subdelegar no pessoal de chefia as competências que julguem adequadas ao bom funcionamento dos serviços.

8. A presente delegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

9. São ratificados os actos praticados pelos delegados acima referidos, no âmbito da presente delegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

10. É revogado o Despacho n.º 01/CTT/2020.

11. Sem prejuízo do disposto no n.º 9, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 8 de Julho de 2021.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 6 818,00)

Despacho n.º 02/CTT/2021

Nos termos do artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, dos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, e usando da faculdade conferida pelo n.º 4 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 16/2021, determino:

1. São subdelegadas no subdirector, Lao Lan Wa, as seguintes competências no âmbito do Museu das Comunicações:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

2. São subdelegadas na subdirectora, substituta, Ip Chong Wa, as seguintes competências no âmbito do Departamento de Desenvolvimento das Tecnologias da Informação e Gestão de Recursos, da Divisão de Obras, Gestão de Instalações e Serviços Gerais, e do Cofre Geral:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes,

負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 按照第7/2003號法律第九條的規定，批准進口第487/2016號行政長官批示附件二之表B內組別D所載之貨物；

(四) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

三、轉授予商業廳廳長吳美琪以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

四、轉授予電子業務廳廳長鄭秋明以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、

tes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Autorizar, de harmonia com o disposto no artigo 9.º da Lei n.º 7/2003, a importação de mercadorias constantes do grupo D da Tabela B do Anexo II ao Despacho do Chefe do Executivo n.º 487/2016;

4) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

3. São subdelegadas na chefe do Departamento Comercial, Ng Mei Kei, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

4. São subdelegadas na chefe do Departamento de Serviços Electrónicos, Chiang Chao Meng, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos

檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

五、轉授予財政及人力資源管理廳廳長鍾煥玲以下權限：

(一) 簽署計算及結算郵電局人員服務時間的證明文件；

(二) 批准郵電局人員及其家屬前往衛生局範圍內運作的健康檢查委員會作檢查；

(三) 按照法律規定，批准向郵電局有關工作人員發放經十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》及第2/2011號法律《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》或合同規定的年資獎金及津貼，以及第8/2006號法律訂定的《公務人員公積金制度》所規定的供款時間獎金；

(四) 在財政及人力資源管理廳和組織及資訊處範疇下：

(1) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(2) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(3) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

六、轉授予郵務廳廳長孫君煬以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、

Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

5. São subdelegadas na chefe do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos, Chong Vun Leng, as seguintes competências:

1) Assinar documentos comprovativos de contagem e liquidação do tempo de serviço prestado pelos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações;

2) Autorizar a apresentação dos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações e seus familiares às Juntas Médicas, que funcionam no âmbito dos Serviços de Saúde;

3) Autorizar a atribuição dos prémios de antiguidade e de outros subsídios previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na Lei n.º 2/2011 (Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família) ou nos contratos e a atribuição do prémio de tempo de contribuição previsto no Regime de Previdência dos Trabalhadores dos Serviços Públicos, estabelecido pela Lei n.º 8/2006, aos respectivos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, nos termos legais;

4) No âmbito do Departamento Financeiro e de Gestão de Recursos Humanos e da Divisão de Organização e Informática:

(1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

(2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

(3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

6. São subdelegadas no chefe do Departamento de Operações Postais, Sun Kuan Ieong, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção

檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

七、轉授予電信管理廳廳長徐芬以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

八、轉授予郵政儲金局廳長譚韻儀以下屬該廳範疇之權限：

(一) 批准人員參加在澳門特別行政區舉辦，不涉及費用及負擔的會議、研討會、座談會、講座及其他同類活動；

(二) 批准提供與上述範疇存檔文件有關的資訊、查閱該等文件或發出該等文件的證明，但法律另有規定者除外；

(三) 簽署致澳門特別行政區各實體及機構的文書，但發往行政長官辦公室、各司長辦公室、立法會、終審法院院長辦公室、檢察長辦公室、廉政公署、審計署、警察總局、海關及澳門特別行政區以外實體及機構的文書除外。

九、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

十、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

十一、上述獲轉授權人自二零二一年五月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

十二、廢止第02/CTT/2020號批示。

do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

7. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações, Choi Fan, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

8. São subdelegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Tam Van Iu, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Autorizar a participação de trabalhadores em congressos, seminários, colóquios, jornadas e outras actividades semelhantes, quando realizados na Região Administrativa Especial de Macau, desde que não impliquem despesas nem encargos;

2) Autorizar a informação, consulta ou passagem de certidões de documentos arquivados no referido âmbito, com exclusão dos excepcionados por lei;

3) Assinar o expediente dirigido a entidades e organismos da Região Administrativa Especial de Macau, com excepção do dirigido aos Gabinetes do Chefe do Executivo e dos Secretários, à Assembleia Legislativa, aos Gabinetes do Presidente do Tribunal de Última Instância e do Procurador, ao Comissariado contra a Corrupção, ao Comissariado da Auditoria, aos Serviços de Polícia Unitários, aos Serviços de Alfândega e a entidades ou organismos situados no exterior da Região Administrativa Especial de Macau.

9. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

10. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

11. São ratificados os actos praticados pelos subdelegados acima referidos, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

12. É revogado o Despacho n.º 02/CTT/2020.

十三、在不妨礙第十一款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經運輸工務司司長二零二一年七月二日批示認可)

二零二一年七月九日於郵電局

局長 劉惠明

(是項刊登費用為 \$9,445.00)

第03/CTT/2021號批示

本人行使第01/CTT/2021號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予郵務廳廳長孫君煬以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、上述獲轉授權人自二零二一年五月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經郵電局局長二零二一年七月八日批示認可)

二零二一年七月九日於郵電局

副局長 劉蘭華

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

13. Sem prejuízo do disposto no n.º 11, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2021).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 9 de Julho de 2021.

A Directora dos Serviços, *Lau Wai Meng*.

(Custo desta publicação \$ 9 445,00)

Despacho n.º 03/CTT/2021

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 01/CTT/2021, determino:

1. São subdelegadas no chefe do Departamento de Operações Postais, Sun Kuan Jeong, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo subdelegado acima referido, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 8 de Julho de 2021).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 9 de Julho de 2021.

O Subdirector dos Serviços, *Lao Lan Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

第04/CTT/2021號批示

Despacho n.º 04/CTT/2021

本人行使第01/CTT/2021號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予電信管理廳廳長徐芬以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、上述獲轉授權人自二零二一年五月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經郵電局局長二零二一年七月八日批示認可)

二零二一年七月九日於郵電局

副局長 劉蘭華

(是項刊登費用為 \$1,734.00)

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 01/CTT/2021, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento de Gestão de Telecomunicações, Choi Fan, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada acima referida, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 8 de Julho de 2021).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 9 de Julho de 2021.

O Subdirector dos Serviços, *Lao Lan Wa*.

(Custo desta publicação \$ 1 734,00)

第05/CTT/2021號批示

Despacho n.º 05/CTT/2021

本人行使第01/CTT/2021號批示第七款賦予的職權，作出本批示。

一、轉授予郵政儲金局廳長譚韻儀以下屬該廳範疇之權限：

(一) 簽署組成及處理卷宗所需的函件，以及執行上級作出決定所需的函件；

(二) 核准每年的人員年假表；

(三) 就因個人理由而提交的累積年假申請作出決定；

Usando da faculdade que me é conferida pelo n.º 7 do Despacho n.º 01/CTT/2021, determino:

1. São subdelegadas na chefe do Departamento da Caixa Económica Postal, Tam Van Iu, as seguintes competências no âmbito do departamento:

1) Assinar a correspondência de mero expediente, necessária à instrução e tramitação dos processos e à execução das demais decisões tomadas superiormente;

2) Aprovar, anualmente, o mapa de férias do pessoal;

3) Decidir sobre pedidos de acumulação de férias, por motivos pessoais;

(四) 批准人員享受年假、提前或延遲享受年假的申請，以及批准人員的缺勤解釋；

(五) 批閱相關廳所需物料的申請。

二、對行使現轉授予的權限而作出的行為，得提起必要訴願。

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、上述獲轉授權人自二零二一年五月一日起在本轉授權範圍內所作的行為，予以追認。

五、在不妨礙上款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(經郵電局局長二零二一年七月八日批示認可)

二零二一年七月九日於郵電局

代副局長 葉頌華

(是項刊登費用為 \$2,005.00)

4) Autorizar o gozo de férias, a respectiva antecipação ou adiamento a pedido do trabalhador, bem como a justificação das faltas do pessoal;

5) Visar as requisições de material destinado ao departamento.

2. Dos actos praticados no uso das competências ora subdelegadas cabe recurso hierárquico necessário.

3. A presente subdelegação de competências é feita sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pela subdelegada acima referida, no âmbito da presente subdelegação de competências, desde 1 de Maio de 2021.

5. Sem prejuízo do disposto no número anterior, o presente despacho produz efeitos desde a data da sua publicação.

(Homologado por despacho da directora dos Serviços de Correios e Telecomunicações, de 8 de Julho de 2021).

Direcção dos Serviços de Correios e Telecomunicações, aos 9 de Julho de 2021.

A Subdirectora dos Serviços, substituta, *Ip Chong Wa*.

(Custo desta publicação \$ 2 005,00)

房屋局

通告

第159/IH/2021號批示

本人根據第17/2013號行政法規第五條第二款、第15/2009號法律第十條、第26/2009號行政法規第二十二條及第二十三條的規定，以及行使第13/2021號運輸工務司司長批示第三款賦予的職權，作出決定如下：

一、轉授予資訊及輔助廳廳長李潔如、社會房屋處處長陳君傑、經濟房屋及援助處處長繆燦成、公共房屋監管處處長伍祿梅、組織處處長許麗鳴、樓宇管理支援處處長劉綺玲以及行政及財政處處長張東遠以澳門特別行政區名義，簽訂由房屋局就房屋發展合同取得回報之承諾買賣合同及有關之買賣公證契約的權限。

二、轉授予社會房屋處處長陳君傑或其代任人簽訂由房屋局負責的社會房屋租賃合同的權限。

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Aviso

Despacho n.º 159/IH/2021

Ao abrigo do disposto no n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 17/2013, no artigo 10.º da Lei n.º 15/2009, nos artigos 22.º e 23.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e usando da faculdade conferida pelo n.º 3 do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 13/2021, determino:

1. É subdelegada na chefe do Departamento de Informática e Apoio, Lei Kit U, no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, no chefe da Divisão de Habitação Económica e de Apoio, Mio Chan Seng, na chefe da Divisão de Fiscalização de Habitação Pública, Ng Lok Mui, na chefe da Divisão de Organização, Hui Lai Meng, na chefe da Divisão de Apoio à Administração de Edifícios, Lau I Leng, e no chefe da Divisão de Administração e Finanças, Cheong Tong In, a competência para outorgar, em nome da Região Administrativa Especial de Macau, nos contratos-promessa de compra e venda de contrapartidas de contratos de desenvolvimento para a habitação recebidas pelo Instituto de Habitação e nas subsequentes escrituras públicas de compra e venda.

2. É subdelegada no chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, ou no seu substituto, a competência para outorgar nos contratos de arrendamento relativos às habitações sociais a cargo do Instituto de Habitação.

三、本轉授予的權限不妨礙收回權及監管權的行使。

四、自二零二一年六月十六日起，由第一款所指的主管人員在該款所指的轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

五、自二零二一年六月十六日起，由社會房屋處處長陳君傑或其代任人在第二款所指的轉授予的權限範圍內所作的行為，均予以追認。

六、在不妨礙上兩款規定的情況下，本批示自公佈日起產生效力。

(轉授權經運輸工務司司長於二零二一年七月二日批示確認)

二零二一年七月十四日於房屋局

局長 山禮度

(是項刊登費用為 \$2,323.00)

3. As presentes subdelegações de competências são feitas sem prejuízo dos poderes de avocação e superintendência.

4. São ratificados os actos praticados pelo pessoal de chefia referido no n.º 1, no âmbito da competência subdelegada referida no mesmo número, desde 16 de Junho de 2021.

5. São ratificados os actos praticados pelo chefe da Divisão de Habitação Social, Chan Kuan Kit, ou pelo seu substituto, no âmbito da competência subdelegada referida no n.º 2, desde 16 de Junho de 2021.

6. Sem prejuízo do disposto nos dois números anteriores, o presente despacho produz efeitos a partir da data da sua publicação.

(Homologadas as subdelegações de competências, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 2 de Julho de 2021).

Instituto de Habitação, aos 14 de Julho de 2021.

O Presidente do Instituto, *Arnaldo Santos*.

(Custo desta publicação \$ 2 323,00)

建設發展辦公室

公告

「新城A區B9地段公共房屋建造工程——上蓋工程」

公開招標

1. 招標實體：澳門特別行政區。
2. 進行招標程序的部門：建設發展辦公室。
3. 招標方式：公開招標。
4. 承攬工程的標的：建造公共房屋上蓋工程。
5. 施工地點：新城A區B9地段。
6. 分段工程：否。
7. 接受提交草擬圖則：否。
8. 承攬類型：總額承攬。
9. 施工期：最長總施工期為750（七百五十）工作天，由委託工程日起計算，當中包括1（一）個工程節點：工程節點1：完成大樓上蓋結構封頂，最長施工期為450（四百五十）工作天（由委託

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Anúncio

Concurso público de empreitada de obra pública designada por «Empreitada de construção de habitação pública no lote B9 na Nova Zona A — Obra de superestrutura»

1. Entidade que põe a obra a concurso: Região Administrativa Especial de Macau.
2. Serviço por onde corre o procedimento do concurso: Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas.
3. Modalidade do concurso: concurso público.
4. Objecto da empreitada: construção da superestrutura de habitação pública.
5. Local de execução: no lote B9 da Nova Zona A.
6. Obra dividida por partes: não.
7. Admissibilidade de apresentação de anteprojecto: não.
8. Tipo de empreitada: por preço global.
9. Prazo de execução da obra: o prazo máximo global de construção é de 750 (setecentos e cinquenta) dias de trabalho, contados a partir da data de consignação, com 1 (uma) meta obrigatória de execução, sendo a:
 - Primeira (1.^a) meta obrigatória: conclusão de execução da cobertura da superestrutura do edifício, com o prazo máximo de execução de 450 (quatrocentos e cinquenta) dias de trabalho, contado a partir da data de consignação.

工程日起計)。(由競投者訂定:須參照招標方案前序第8條及第9條之說明)。

10. 底價:不設底價。

11. 參加條件:在土地工務運輸局有施工註冊,以及在交標截止日期前已遞交註冊申請或續期申請的自然人或法人,而後者的接納將取決於所提交註冊申請或續期申請的批准。

任何自然人或法人,不論以獨立身份或以集團形式參與,均僅可提交一份標書。

12. 可獲判給承攬之投標者集團所採納之法定合夥方式:應根據由八月三日第40/99/M號法令核准的商法典之對外合作經營的規定。

13. 查閱案卷及取得副本之地點及時間:

地點:建設發展辦公室,位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

時間:逢工作日9:00至12:45及14:30至17:00。

投標案卷副本:電子版,價格為澳門幣\$2,000.00(貳仟澳門元)。

14. 交標地點、日期及時間:

地點:建設發展辦公室,位於羅理基博士大馬路南光大廈九樓。

截止日期及時間:二零二一年八月十一日(星期三),下午五時正截止。

倘因不可抗力之原因導致建設發展辦公室於交標截止時停止辦公,交標期限將順延至緊接之首個工作日相同時間。

15. 編製標書使用之語言:投標書及其附加文件應以澳門特別行政區之任一正式語文編製,但招標方案明確允許使用非澳門特別行政區正式語文之情況除外。

16. 標書有效期:90(九十)日,由公開開標結束之日起計,根據十一月八日第74/99/M號法令第九十三條規定,可延長有效期。

17. 臨時擔保:\$12,000,000.00(壹仟貳佰萬澳門元),以現金存款、法定銀行擔保或保險擔保之方式提供。

18. 確定擔保:判給總金額的5%(為擔保合同之履行,須從承攬人收到之每次部分支付中扣除5%,作為已提供之確定擔保之追加)。

(Indicado pelo concorrente; deve consultar os pontos 8 e 9 do Preâmbulo do Programa do Concurso).

10. Preço base: não há.

11. Condições de admissão: pessoas, singulares ou colectivas, inscritas na DSSOPT na modalidade de execução de obras, bem como aquelas que à data limite de apresentação de propostas tenham requerido ou renovado a referida inscrição, sendo que neste último caso a admissão é condicionada ao deferimento do pedido de inscrição ou renovação.

As pessoas, singulares ou colectivas, por si ou em agrupamento, só podem submeter uma única proposta.

12. Modalidade jurídica da associação a adoptar pelo concorrente em agrupamento a quem venha eventualmente a ser adjudicada a empreitada: consórcio externo nos termos previstos no Código Comercial, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 40/99/M, de 3 de Agosto.

13. Local e hora para consulta do processo do concurso e obtenção de cópias:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

Hora: todos os dias úteis, das 9,00 às 12,45 e das 14,30 às 17,00 horas.

Cópias do processo do concurso: versão digital, mediante o pagamento de \$2 000,00 (duas mil patacas).

14. Local, data e hora limite para a entrega das propostas:

Local: sede do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar.

Data e hora limite: dia 11 de Agosto de 2021, quarta-feira, até às 17,00 horas.

Em caso de encerramento do Serviço (GDI) na hora limite para a entrega de propostas por motivo de força maior, o prazo para a entrega das propostas é adiado para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

15. Língua a utilizar na redacção da proposta: a proposta e os documentos que a acompanham devem estar redigidos numa das línguas oficiais da RAEM. É permitida a utilização de língua não oficial da RAEM nos casos expressamente indicados no programa do presente concurso.

16. Prazo de validade das propostas: 90 (noventa) dias, a contar a partir da data de encerramento do acto público do concurso, prorrogável nos termos do artigo 93.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro.

17. Caução provisória: \$12 000 000,00 (doze milhões de patacas), a prestar mediante depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução aprovado nos termos legais.

18. Caução definitiva: 5% do preço total da adjudicação (das importâncias que o adjudicatário tiver a receber, em cada um dos pagamentos parciais são deduzidos 5% para garantia do contrato, em reforço da caução definitiva prestada).

19. 公開開標日期：

地點：建設發展辦公室會議室，位於羅理基博士大馬路南光大廈十樓。

日期及時間：二零二一年八月十二日（星期四），九時三十分。

倘因不可抗力之原因或其他阻礙導致建設發展辦公室於公開開標日停止辦公，公開開標日將順延至緊接之首個工作日相同時間。

根據十一月八日第74/99/M號法令第八十條所預見的效力，及對所提交之標書文件可能出現的疑問作出澄清，競投者或其代表應出席公開開標。

20. 評標標準：

——承攬造價：50%

——施工期：30%

——施工經驗及質量：20%

21. 判給標準：

由總得分最高的競投者獲得判給，倘出現最高總得分相同的標書時，則判給予標書造價較低的競投者。

二零二一年七月十六日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$5,436.00)

19. Data de realização do acto público do concurso:

Local: sala de reunião do GDI, sita na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 10.º andar.

Dia e hora: 12 de Agosto de 2021, quinta-feira, pelas 09,30 horas.

Em caso de encerramento do Serviço (GDI) para o referido acto público, por motivo de força maior ou qualquer outro motivo impeditivo, a data de realização do acto público do concurso é adiada para o primeiro dia útil seguinte à mesma hora.

Os concorrentes ou os seus representantes devidamente mandatados devem estar presentes no acto público para os efeitos previstos no artigo 80.º do Decreto-Lei n.º 74/99/M, de 8 de Novembro, e para esclarecer eventuais dúvidas relativas aos documentos apresentados no concurso.

20. Critérios de apreciação das propostas:

— Preço da empreitada: 50%;

— Prazo de execução: 30%;

— Experiência e qualidade em obras: 20%.

21. Critério de adjudicação:

A adjudicação é efectuada ao concorrente com pontuação total mais elevada e, no caso de haver empate na pontuação total mais elevada, a adjudicação é efectuada ao concorrente com a proposta de preço mais baixo.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 16 de Julho de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 5 436,00)

通告

茲特通告，有關公佈於二零二一年七月七日第二十七期《澳門特別行政區公報》第二組的「慕拉士大馬路公共房屋建造工程——上蓋工程」公開招標，招標實體已按照招標方案第2.2條的規定作出解答，及因應需要，作出補充說明，並將其等附於招標案卷內。

上述的解答及補充說明得透過於辦公時間內前往位於澳門羅理基博士大馬路南光大廈九樓，建設發展辦公室查閱。

二零二一年七月十四日於建設發展辦公室

主任 林焯浩

(是項刊登費用為 \$1,020.00)

Aviso

Faz-se saber que em relação ao concurso público para «Empreitada de construção de habitação pública na Avenida de Venceslau de Moraes — Obra de superestrutura», publicado no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 27, II Série, de 7 de Julho de 2021, foram prestados esclarecimentos, nos termos do artigo 2.2 do programa do concurso, e foi feita a clarificação complementar conforme necessidades, pela entidade que realiza o concurso e juntos ao processo do concurso.

Os referidos esclarecimentos e a clarificação complementar encontram-se disponíveis para consulta, durante o horário de expediente, no Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, sito na Av. do Dr. Rodrigo Rodrigues, Edifício Nam Kwong, 9.º andar, Macau.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 14 de Julho de 2021.

O Coordenador do Gabinete, *Lam Wai Hou*.

(Custo desta publicação \$ 1 020,00)

環保與節能基金

FUNDO PARA A PROTECÇÃO AMBIENTAL E A
CONSERVAÇÃO ENERGÉTICA

名單

Lista

為履行有關給予私人及私人機構財政資助的經第293/2018
號行政長官批示修改後的第54/GM/97號批示，環保與節能基金
現公佈二零二一年第二季的資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, com a nova redacção dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 293/2018, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética publicar a listagem do apoio concedido no 2.º trimestre de 2021:

受資助實體 Entidade beneficiária	給予財政 資助日期 Data da atribuição dos apoios	資助金額 Montante subsidiado	目的 Finalidade
胡楚倫 Wu Cho Lon	28/5/2021	\$275,797.31	根據十一月十九日第32/2018號行政法規《回收業設備及車輛資助計劃》之資助款項。 Apoio financeiro, de acordo com o Regulamento Administrativo n.º 32/2018, de 19 de Novembro, «Plano de Apoio Financeiro à Aquisição de Equipamentos e Veículos para o Sector de Recolha de Resíduos».
	總額 Total	\$275,797.31	

二零二一年七月十三日於環保與節能基金

行政管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,496.00)

Fundo para a Protecção Ambiental e a Conservação Energética, aos 13 de Julho de 2021.

O Presidente do C.A., *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 496,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第一公證署

證明

澳門信用及商賬管理專業協會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年七月八日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號137/2021。

澳門信用及商賬管理專業協會 章程

第一條

名稱、性質及時限

一、本會之名稱為“澳門信用及商賬管理專業協會”，並受本章程及澳門法律管制，其活動時限為無限期。

二、本會為不牟利私法人團體。

第二條

會址

一、會址設於澳門荷蘭園正街76-78號高士德花園A2座2樓B。

二、本會可經由會員大會議決更改會址。

第三條

宗旨

本會宗旨為：

i. 推行有關信用及商賬管理專業行業研究長遠發展；

ii. 發掘之本地或外地人士或機構信用及商賬管理專業發展合作需求；

iii. 協助及支持與本會宗旨相符之課程及提高專業知識；

iv. 透過適當方式，宣傳本會宗旨範圍內之信用及商賬管理專業訊息；

v. 舉辦、支持及參與與本會宗旨相符之講座、會議、研討會。

第四條

收入

本會之收入來自會員入會費、年費、社會人士或公共機構之捐助及舉辦活動之收益。

第五條

入會

一、本會會員分為創會會員、普通會員及名譽會員；

二、以下人士可被接受為普通會員：

i. 認同本協會宗旨及願意貢獻關於信用及商賬管理專業之財務專業範疇人士；

ii. 其他人士對本會宗旨之事項有興趣，而其申請被理事會接納。

第六條

會員之權利

會員有以下權利：

i. 有權選舉及被選為本會各組織之成員；

ii. 參與會員大會，對會議之任何事項作討論、建議及投票；

iii. 建議委任顧問；

iv. 口頭或書面諮詢本會情況；

v. 參與本會舉辦之任何活動；及

vi. 在符合條件內，享有本會提供之福利。

第七條

會員義務

會員責任包括：

i. 遵守本會章程及議決；

ii. 盡忠執行其職務或為被委派進行之事項；

iii. 當被要求時，應竭盡所能為發展會務工作；

iv. 準時繳交會費。

第八條

退會

會員退會應以書面通知理事會。

第九條

解除會籍

一、倘會員不履行其法律上的或章程上的責任或作出損害本會名譽或違背本會宗旨之行為，理事會可解除其會籍。

二、解除會籍前應作紀律調查。

三、被解除會籍之會員有權在十五天內以書面向會員大會上訴，解除會籍之決定將暫緩執行，上訴將在最近一次會員大會討論。

四、會員大會的議決最後裁定。

五、不論退會或被解除會籍之會員無權要求退還任何款項也無權分享本會任何資產。

第十條

名譽會長及會員

一、任何社會人士經理事會成員提名而又獲出席會員大會絕對多數會員通過，可聘為本會名譽會長或名譽會員。

二、名譽會長及名譽會員可參加本會參加之活動和會員大會，但無投票權。

第十一條

顧問

一、本會組織之任何成員可向理事會建議邀請曾對本會有貢獻的人士擔任顧問。

二、只有經理事會絕對多數成員贊成才可成為顧問。

三、顧問可參加本會舉辦之活動和本會組織之會議及提供專業意見，但無投票權。

第十二條

組織架構

一、本會之組織架構是由會員大會、理事會及監事會所組成。

二、組織架構成員之任期為兩年，可連選連任。

第十三條

大會

會員大會是由所有享有全權之會員組成。設主席一名，一至三名副主席及秘書一名。當主席缺席時由副主席替代。

第十四條

大會：召開

一、會員大會由大會主席主持。

二、召開大會之通知書須於開會最少提前八天以掛號信方式發至會員住所或提前八天以簽收方式在同樣的期限通知。

三、通知書應指明開會日期、時間、地點和議程。

第十五條

大會：人數及議決

一、會員大會只有在不少於半數會員出席的情況下才可以於第一次召集召開。

二、倘沒有上述之人數，大會於半個小時後作第二次召集並開始會議。

三、除下兩項所指之情況外，會員大會之議決是經出席會員的絕對多數票通過。

四、修改章程必須要有出席大會四分之三會員贊同票方為有效。

五、解散本會之議決必須要有四分之三全體會員贊同票方為有效。

第十六條

大會之職權

在不影響法律授予之其他權力，會員大會有以下職權：

- i. 制定本會方針；
- ii. 討論、投票及通過修改章程及內部規則；
- iii. 透過保密投票，選舉組織架構成員；
- iv. 討論及通過理事會每年之資產負債表、賬目和報告及監事會之有關意見；及
- v. 執行法律賦予之其他職權。

第十七條

理事會

一、理事會由七至十七名成員組成，包括一名理事長、一至三名副理事長、一名司庫、一名秘書和不多於十三名理事所組成。但理事會組成之人數必須為單數。

二、在不妨礙理事會的職權下，每名人員更應擔當理事會分配之特定工作。

第十八條

理事會之職權

理事會根據本會宗旨執行一般會務並保證其運作正常，尤其是：

i. 執行所有有效及必須措施以達到本會宗旨；

ii. 在法院內外透過理事長代表本會；

iii. 為本會籌務經費及會員會費；

iv. 執行大會通過之議決；

v. 管理本會之資產；

vi. 購買、轉讓、按揭任何動產或不動產或以其他方式將其抵債；

vii. 指派受權人。此人可以是本會以外人士；

viii. 決定、領導及舉辦本會之活動；

ix. 研究申請及接納會員；

x. 聘任名譽會長或名譽會員及顧問；

xi. 起草內部規則；

xii. 建議召開會員大會；及

xiii. 起草每年度之資產負債表、賬目和報告。

第十九條

理事會之運作

一、理事會經常性會議每月舉行一次，日期和時間於選出其成員後第一次會議決定。

二、非經常性會議由理事長召開。

三、議決是經出席成員的絕對多數票通過。

第二十條

監事會

一、監事會由三至七名成員組成，包括一名監事長、一至兩名副監事長、一名秘書和不多於三名監事所組成。但監事會組成之人數必須為單數。

二、除了法律及章程賦予之職權外，監事會特別監督會員大會通過之議決的實施、對理事會提交之賬目、報告和資產負債表提出意見。

第二十一條

監事會之會議

一、監事會之經常性會議於每年二月最後一天前舉行。

二、監事會之特別會議由監事長提出，並由監事長召開。

三、監事會議決是經出席成員的絕對多數票通過。

第二十二條

對本會產生效力

一、經理事長簽名或其缺席時由任一副理事長簽名之文件對本會產生效力。

二、根據會員大會議決或理事會委任之一個或多個代表在授權書之權力範圍內簽署之文件對本會亦產生效力。

第二十三條

決定票

倘理事會或監事會於投票時出現同票情況，理事長或監事長有決定的一票。

二零二一年七月八日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$4,317.00)
(Custo desta publicação \$ 4 317,00)

第一公證署

證明

澳門夢幻體育會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年七月十二日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號140/2021。

澳門夢幻體育會

章程

第一章

總則

第一條——中文名稱：“澳門夢幻體育會”。

第二條——本會會址設於澳門黑沙環斜路福海花園福星閣3樓AH。經會員大會決議，會址可遷至本澳任何地方。

第三條——本會之宗旨：本會為一存續期無限的非牟利團體，主要為透過舉辦各種具體實質的工作項目及活動，給予本地年青人對體育及運動創作無限的發展機會、提高活動素質、促進高水準體育活動、加強對體育文化推廣交流及提供相關協助。

第二章

會員資格、權利及義務

第四條——本會會員資格：凡年齡在6歲至80歲之本澳居民，認同本會宗旨及願意遵守會章，填寫入會申請表，經理事會審批即可成為會員；凡入會達五年或以上者，即成為永遠會員。

第五條——會員之權利：

- (一) 選舉權及被選舉權；
- (二) 有對本會工作提出建議權；
- (三) 參與本會舉辦之各項活動。

第六條——會員義務：

- (一) 遵守本會會章及各項決議；
- (二) 努力達成本會宗旨和樹立本會聲譽；
- (三) 繳納會費。

第七條——會員如有違反本會會章，損害本會聲譽及利益者，經理事會視其情節輕重，分別予以勸告、警告或開除會籍之處分。

第三章 組織架構

第八條——本會組織機關包括會員大會、理事會及監事會。

第九條——會員大會為本會最高權力機關，其職權如下：

- (一) 修改本會章程及內容規章；

——修改本會章程之決議取決於出席會員四分之三的贊同票，而解散本會的決議則取決於全體會員四分之三贊同票。

(二) 選舉理、監事會及各管理機構之人員；

- (三) 決定會務方針、任務及計劃；

(四) 審議理、監事會工作及財務報告。

第十條——本會設會長一人，對外代表本會，對內參與會務，領導本會。副會長兩人，負責協助會長執行本會工作；在會長缺席時，由副會長按序替補，代行其一切職務。

第十一條——理事會為本會執行機關，負責處理日常會務，理事會選出理事長一人、副理事長及理事若干人，總成員人數必須三人或以上且為單數。其職權如下：

(一) 執行會員大會決議及推展會務工作；

(二) 向會員大會報告工作及提出建議；

- (三) 召開會員大會。

第十二條——監事會為本會監察機關，負責監察理事會日常會務和財政收

支。設監事長一人，副監事長及監事若干人，總成員人數必須三人或以上且為單數。

第十三條——會員大會每年召開一次，理事會會議每兩個月召開一次，由理事長召集。理事長認為必要時，得召開臨時會議，會議須有半數以上理事會成員出席，決議方為有效。

第十四條——理、監事會成員任期三年，每三年為一屆，成員只可連任一屆。

第十五條——理事會可聘請義務或受薪職員若干人，參與會務工作，在理事會指導下處理日常會務。

第四章 經費

第十六條——本會工作項目及活動經費的主要來源：

- (一) 會員交納之會費；
- (二) 接受來自政府機關及社會人士的資金贊助；
- (三) 具體活動籌辦單位的籌款。

第五章 附則

第十七條——根據本會會務需要可邀請社會人士擔任本會名譽會長、名譽顧問、顧問等職務。

第十八條——本會章程若有未完善之處，得由理事會提出修改，經會員大會通過後修改之。

二零二一年七月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$2,006.00)
(Custo desta publicação \$ 2 006,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門旅遊博彩文化交流促進會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年七月十二日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第37號，有關條文內容載於附件。

澳門旅遊博彩文化交流促進會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門旅遊博彩文化交流促進會”，葡文名稱為“Associação de Promoção de Intercâmbio Cultural do Turismo e do Jogo de Macau”，英文名稱為“Macau Tourism and Gaming Cultural Exchange Promotion Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利社團，宗旨為：

(一) 以愛國、愛澳，團結廣大從事旅遊博彩行業人員的力量，發揚互助友愛的精神。

(二) 致力提升本澳旅遊業及博彩業的競爭力，定期透過舉辦相關的專業培訓、交流論壇及各類講座，強化行業人員的各項知識及技能水平。

(三) 積極加強與各個不同企業的合作交流及聯繫，促進及優化本澳旅遊博彩業的各項軟實力，以推動澳門旅遊博彩業的健康及可持續發展。

第三條

會址

本會會址設於澳門氹仔孫逸仙博士大馬路29號雍景灣第一座12樓A座。

第二章

會員

第四條

會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設主席一名、副主席若干名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 會員大會會議需至少半數會員出席才可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論多少會員出席，均為有效會議；但法律另有規定者除外。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(六) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名及副理事長若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需要用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



澳門旅遊博彩文化交流促進會

二零二一年七月十二日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,357.00)
(Custo desta publicação \$ 2 357,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

澳門生態文化協會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年七月十二日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第38號，有關條文內容載於附件。

澳門生態文化協會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“澳門生態文化協會”，中文簡稱為“生態文化協會”，葡文

名稱為“Associação de Cultura Ecológica de Macau”，葡文簡稱為“ACEM”，英文名稱為“Macao Ecological Culture Association”。

第二條 會址

本會會址設於澳門祐漢新村第一街25號祐佳大廈第二期13樓B座。

第三條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：

(一) 弘揚生態文化，促進生態平衡、共建生態文明；推動環境保護事業，實現社會永續發展模式，建設綠色低碳的未來城市。

(二) 建立人與自然和諧共生的生態價值觀，樹立正確的品德思想；推廣節約能源、低碳減塑、減少污染、循環再造、善用資源、適度消費的綠色生活。

(三) 推動全民共同應對氣候變化，倡導使用可再生能源，推廣素食主義、有機耕種，減低極端天氣及糧食安全等問題的影響。

(四) 組織對有志參與保護生態環境之人士，通過舉辦各類活動、培訓、交流，培育青年及向社會大眾宣傳，啟發他們關注社會情況、合力改善環境並服務社群，從而提升公民環保意識。

(五) 編輯出版生態文化相關的研究及宣傳刊物，透過媒體製作電影及視頻以宣揚環保理念；向政府及機構提供環境保護的相關建議。

(六) 加快構建綠色產業體系，推進環保產業的科研技術發展，培育更多環保專業知識的人才，共創健康優質的生活環境。

(七) 促進各環保機構團體之間的合作和聯繫，組織會員參與本地、內地和國際的研究及交流活動，鼓勵成員分享環保的經驗心得，加強大眾對環境保護的認識。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守本會章程和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 管理機關

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機關為會員大會，負責制定及修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書長和理事會、監事會成員；決定會務方針；審批理、監事會之工作報告及財務報告等。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。每屆任期三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天以掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、地點、時間及議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每年舉行一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會的監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每年舉行一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或有特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



澳門生態文化協會
MACAO ECOLOGICAL CULTURE ASSOCIATION

二零二一年七月十二日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,527.00)
(Custo desta publicação \$ 2 527,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

聖庇護十世音樂學院校友會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年七月十四日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第40號，有關條文內容載於附件。

聖庇護十世音樂學院校友會

章程

第一章 總則

第一條 名稱

本會中文名稱為“聖庇護十世音樂學院校友會”；葡文名稱為“Associa-

ção de Antigos Alunos da Academia de Música São Pio X”；葡文簡稱為“AAAAMSPX”；英文名稱為“Saint Pius X Academy of Music Alumni Association”；英文簡稱為“SPXAMAA”。

第二條 宗旨

本會為非牟利社團，宗旨為關心及支持母校的發展；團結校友與母校、師生的聯繫和交流；加強校友間的聯繫；提升本地人士對音樂的興趣及欣賞；助力澳門音樂教育事業發展；促進本地與外地的音樂交流及推動音樂在澳門的發展。

第三條 會址

本會會址設於澳門燒灰爐街3號及西灣街19-21號。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長、副會長及秘書各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

(五) 本會在不違反法律規定及本會章程的原則下，得制定本會內部規章。內部規章之解釋、修改及通過之權限均屬會員大會。

第八條

理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長及理事各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每六個月召開一次，會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條

監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長及監事各一名，每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每六個月召開一次，會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章

附則

第十條

經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條

會徽



聖庇護十世音樂學校校友會
Saint Pius X Academy of Music Alumni Association
Associação de Antigos Alunos da Academia de Música São Pio X

二零二一年七月十四日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,300.00)

(Custo desta publicação \$ 2 300,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

海洋科技及設備研究學會

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零二一年七月十四日起，存放於本署之“2021年社團及財團儲存文件檔案”第1/2021/ASS檔案組第39號，有關條文內容載於附件。

海洋科技及設備研究學會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“海洋科技及設備研究學會”，葡文名稱為“Associação de Pesquisa Tecnologia e Equipamentos Marinhos”，英文名稱為“Marine Technology and Equipment Research Association”。

第二條

宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：熱愛祖國，熱愛澳門，促進澳門經濟多元化；通過舉辦與海洋科技及設備相關的會議、展覽、研討等活動，加強本地與國內及海外海洋科技有關的交流及合作，挖掘及培育澳門本土海洋科技人才，推進澳門海洋科技及設備相關之學術研究及產業發展。

第三條

會址

本會會址設在澳門宋玉生廣場180號東南亞商業中心16樓1座，在需要時可遷往澳門任何地方。

第二章

會員

第四條

會員資格

(一) 凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可書面申請成為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

(二) 本會會員分別為個人會員和團體會員：

a. 凡擁護本會章程，經本人書面申請，由理事會批准後，可成為個人會員；

b. 凡學校、研究所、公司或機構等團體，經申請並獲理事會批准後，可以成為團體會員。

第五條

會員權利及義務

(一) 會員的權利包括：

a. 本會的選舉權、被選舉權和表決權；

b. 參與本會舉辦的各種會議和活動；

c. 對本會的活動進行監督、建議和評估；

d. 優先獲得學會的各種說明和資料資訊；

e. 入會自願、退會自由。

(二) 會員的義務包括：

a. 遵守學會章程；

b. 執行學會的各項決議；

c. 維護學會的合法權益；

d. 按規定繳納年費。

第三章

組織機構

第六條

機構

本會的組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責決定本會的重大事項，制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長及理事會、監事會成員；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長及副會長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，需最少提前八日以掛號信或簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。具體安排由理事會執行。特別會員大會須獲三分二以上的會員同意方可要求召開。

(四) 會員大會會議需至少半數會員出席方可舉行，若不足規定人數，會議押後半小時舉行，屆時不論多少會員出席，均為有效會議；但法律另有規定者除外。

(五) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會之決議及一切會務；主持及處理各項會務工作；直接向會員大會負責，向其提交工作（會務）報告及接受監事會對工作之查核。

(二) 理事會由三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

(四) 理事會可下設若干工作機構，以便執行理事會決議及處理本會日常會務；工作機構領導及其他成員由任一理事會成員提名，獲理事會通過後以理事會名義予以任命。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名及監事若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 附則

(一) 本會正、副會長卸職後，得聘為永遠會長或永遠榮譽會長；本會理事長卸職後，得聘為永遠榮譽理事長，可出席理事會議及其他會議，有發言權；本會監事長卸職後，得聘為永遠榮譽監事長，可出席監事會議，有發言權。

(二) 本會視工作需要，得聘請對本會有卓越貢獻之人士為名譽會長、名譽顧問、會務顧問、法律顧問或研究顧問。

二零二一年七月十四日於海島公證署

一等助理員 林潔如

(是項刊登費用為 \$2,686.00)
(Custo desta publicação \$ 2 686,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門音樂劇協會

Certifico, para efeitos de publicação, que por título de constituição da associação autenticado em 13 de Julho de 2021, arquivado neste cartório no maço de documentos de constituição de associações e de instituição de fundações número 1/2021 sob o documento número 2, uma associação com a denominação em epígrafe, cujos estatutos constam do articulado em anexo.

澳門音樂劇協會

章程

第一章

總則

第一條

名稱

本會中文名稱為“澳門音樂劇協會”，英文名稱為“Macao Musical Association”。

第二條 宗旨

本會為非牟利團體。宗旨為：讓表演藝術家及團體能在舞臺上描繪出他們的願景。

第三條 會址

本會會址設於澳門氹仔埃武拉街88號牡丹花園（花城）第一座4樓K座。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者均可申請為本會會員。經本會理事會批准後，便可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會會長、副會長、秘書和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

(二) 會員大會設會長一名、副會長若干名及秘書長一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次，至少提前八天透過掛號信或簽收之方式召集，通知書內須註明會議之日期、時間、地點和議程；如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會之決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 本會執行機構為理事會，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長一名、副理事長及理事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會議每三個月召開一次。會議在有過半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 本會監察機構為監事會，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長一名、副監事長及監事各若干名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會議每三個月召開一次。會議在有過半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的絕對多數贊同票方為有效。

第四章 附則

第十條 經費

本會經費源於會員會費及各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第十一條 會徽



私人公證員 Rui F. Simões

Cartório Privado, em Macau, aos 13 de Julho de 2021. — O Notário, Rui F. Simões.

(是項刊登費用為 \$2,119,00)
(Custo desta publicação \$ 2 119,00)

第一公證署

證明

世界釣魚運動聯盟——澳門分會

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年七月十二日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號139/2021。

世界釣魚運動聯盟——澳門分會 修改章程

會址：

第四條——本會會址設於澳門菜園路514號美蓮大廈第二座3樓G。本會會址可遷往本澳任何地方。

會員大會：

第十條——會員大會：

3. 會員大會設會長一名，副會長多名，大會秘書長及秘書各一名，通過會員大會民主選舉產生，任期二年，得連選連任。

理事會：

第十二條——理事會：

1. 本會理事會成員人數由五至十三名的單數成員組成。

2. 理事會成員任期兩年，由會員大會選出，可連選連任。

3. 理事會互選出理事長一名，副理事長多名，常務理事多名，秘書一名，財務一名，其餘為理事。

4. 根據會務發展需要，經理事會決議，理事會可設立不同職能的活動小組，各部門組長負責人經理事人員互選產生。

5. 各職能由理事會成員互選產生，有需要時，由理事長召開會議，會議的決定須經出席各理事之過半票數通過，票數相同時，理事長之投票具有決定性。

6. 除大會會長、秘書長或理事長、或由大會會長、秘書長及理事長授權外，不得以本會名義對外發表任何言論及意見。

7. 理事會平常會議每三個月召開一次，當理事長認為有需要或應大多數成員的要求得召開特別會議。

8. 理事會少於半數在職理事成員出席會議，不應視為理事會會議。

監事會：

第十四條——監事會：

1. 監事會成員人數為三人或以上之單數，由一名監事長、一名副監事長及若干名監事組成。

2. 監事會成員任期兩年，由會員大會選出，可連選連任。

3. 由監事會成員選出監事長。

4. 各職能由監事會成員互選產生，有需要時，由監事長召開會議，會議的決定須經出席各監事之過半票數通過，票數相同時，監事長之投票具有決定性。

二零二一年七月十二日於第一公證署

公證員 李宗興

(是項刊登費用為 \$1,156,00)
(Custo desta publicação \$ 1 156,00)

第一公證署

證明

滾動傀儡另類劇場

為着公佈之目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零二一年七月十四日，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組3號142/2021。

滾動傀儡另類劇場

修改章程

第十一條

理事會

理事會由單數成員組成，設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，每屆任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。理事會為本會執行機關，職權包括：

- 籌備召開會員大會；
- 執行會員大會決議；
- 向會員大會報告工作及財務狀況。

第十二條

監事會

監事會由單數成員組成，負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、秘書一人，每屆任期三年。職權包括：

- 監督理事會一切行政決策及工作活動；

- 審核本會財政狀況和賬目；
 - 提出改善會務及財政運作之建議。
- 二零二一年七月十四日於第一公證署
公證員 李宗興
(是項刊登費用為 \$692.00)
(Custo desta publicação \$ 692,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

Lighthouse Club-Macau

Certifico, para efeitos de publicação, que foi arquivado neste cartório, no dia 26 de Outubro de 2005, no competente Maço n.º 1/2005, sob o n.º 2, a fls. 13, um exemplar do acto constitutivo e estatutos da associação em epígrafe, que adoptou a denominação «Lighthouse Club-Macau» e, em chinês “明建會—澳門”, que se rege pelos estatutos em anexo.

Já anteriormente havia sido promovida a publicação por extracto no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial de Macau* n.º 44, II Série, de 3 de Novembro de 2005.

Estatutos

Lighthouse Club-Macau

CAPÍTULO I

Denominação, sede social e fins

Artigo primeiro

(Denominação e sede)

Um. A associação adopta a denominação de «Lighthouse Club-Macau» e, em chinês “明建會—澳門”, doravante designada por Associação.

Dois. A Associação tem sua sede em Macau, Taipa, R. Cinco dos Jardins do Oceano, 17.º andar «B», que, por deliberação da Direcção, pode deslocar dentro da Região Administrativa Especial de Macau.

Artigo segundo

(Fins)

Um. A Associação tem por fins:

- a) A constituição de um fundo de benevolência destinado a pessoas que traba-

ham na indústria de construção ou que estão com ela relacionadas;

b) A criação, o apoio e melhoria de instalações destinadas a fins sociais;

c) A promoção de exposições e outras actividades destinadas à angariação de fundos;

d) A promoção da cooperação, amizade e companheirismo entre os associados;

e) A realização de um jantar dos associados, pelo menos uma vez em cada ano civil.

CAPÍTULO II

Dos Associados

Artigo terceiro

(Associados e admissão)

Um. Poderão ser associados todas as pessoas que tenham interesse na prossecução das finalidades da Associação e que exerçam a sua actividade profissional na indústria da construção.

Dois. A admissão dos associados ordinários far-se-á mediante o preenchimento de um impresso próprio e pagamento de uma jóia, estando sujeita à aprovação da Direcção.

Três. Os associados terão direito a um cartão de associado.

Artigo quarto

(Direitos e deveres)

Um. São direitos dos associados ordinários:

a) Participar na assembleia geral, apresentando e votando propostas;

b) Eleger e ser eleito para os órgãos da associação;

c) Participar nas actividades do clube.

Dois. São deveres dos associados:

a) Respeitar e fazer respeitar os estatutos e deliberações da Assembleia Geral e Direcção;

b) Pagar pontualmente as quotas anuais ou extraordinárias estipuladas pela Direcção;

c) Contribuir por todos os meios ao seu alcance para o prestígio e realização dos fins da Associação.

Três. Podem ser estabelecidos outros direitos e deveres para os associados ou para membros do Clube por regulamento interno.

Artigo quinto

(Disciplina)

Um. Aos associados que prejudiquem o prestígio e a prossecução dos fins da Associação ou infringam os seus deveres, poderão ser aplicadas as seguintes sanções:

a) Advertência;

b) Suspensão;

c) Expulsão.

Dois. As sanções serão deliberadas pela Direcção, podendo o associado, no prazo de um mês, a contar da notificação da deliberação, recorrer para a Assembleia Geral.

CAPÍTULO III

Dos Órgãos Sociais

SECÇÃO I

Artigo sexto

(Dos órgãos sociais)

Um. São órgãos sociais da Associação a Assembleia Geral, a Direcção e o Conselho Fiscal.

Dois. O exercício de qualquer dos cargos sociais não é remunerado.

SECÇÃO II

Assembleia Geral

Artigo sétimo

(Composição e sessões)

Um. A Assembleia Geral é constituída por todos os associados no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Dois. A Assembleia Geral reunirá em sessão ordinária, pelo menos, uma vez por ano, para aprovação do balanço e eleição dos órgãos sociais.

Três. A Assembleia Geral reunirá sempre que necessário em sessão extraordinária convocada pela Direcção.

Artigo oitavo

(Convocação e funcionamento)

Um. A Assembleia Geral será dirigida por uma mesa composta por três membros, Presidente, Vice-Presidente e Secretário, eleitos no princípio da sessão ordinária anual.

Dois. A Assembleia Geral será convocada pelo Presidente da Direcção por meio de carta registada, enviada para cada um

dos associados, com a antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência, indicando-se na convocatória o dia, hora e local da reunião e respectiva ordem de trabalhos.

Três. A Assembleia Geral funciona em primeira convocação com a presença de, pelo menos, metade dos associados ordinários e, em segunda convocação, uma hora depois, com qualquer número.

Quatro. As deliberações da Assembleia Geral, sempre que não exceptuado por lei, serão tomadas por maioria absoluta dos associados presentes.

Artigo nono

(Competência da Assembleia Geral)

À Assembleia Geral compete:

- a) Definir as orientações gerais da actividade da Associação;
- b) Eleger e destituir os titulares dos órgãos sociais;
- c) Aprovar alterações aos presentes estatutos;
- d) Elaborar e aprovar o regulamento interno e suas alterações;
- e) Aprovar o balanço;
- f) Deliberar a extinção da Associação;
- g) Autorizar a Associação para esta demandar os administradores por factos praticados no exercício do cargo;
- h) Aprovar louvores a pessoas ou entidades que hajam prestado serviços relevantes à Associação.

SECÇÃO III

Direcção

Artigo décimo

(Composição e sessões)

Um. A Associação é gerida por uma Direcção, constituída por cinco membros, um Presidente, um Secretário Geral, um Tesoureiro, um Secretário Social e um Secretário dos Associados, eleitos anualmente pela Assembleia Geral.

Dois. Os membros da Direcção são eleitos nominalmente de entre os associados no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Três. A Direcção pode cooptar de entre os associados um número ímpar de elementos para o desempenho de funções específicas.

Quatro. A Direcção reunirá em sessão ordinária, pelo menos, uma vez por mês para tratar dos assuntos correntes da Associação.

Cinco. A Direcção reunirá sempre que necessário em sessão extraordinária convocada pelo Presidente da Direcção.

Artigo décimo primeiro

(Competência da Direcção)

Um. Compete à Direcção:

- a) Programar e dirigir superiormente as actividades da Associação;
- b) Cumprir e fazer cumprir os estatutos e deliberações da Assembleia Geral;
- c) Decidir a admissão de novos associados;
- d) Decidir do montante da jóia, quota anual e quota extraordinária;
- e) Aplicar sanções;
- f) Representar a Associação, em juízo e fora dele, por intermédio de quaisquer dos seus titulares, conforme sua deliberação;
- g) Apresentar um relatório anual de administração, que inclui o balanço;
- h) Nomear anualmente, sob proposta do Conselho Fiscal, um auditor de contas externo à Associação;
- i) Praticar tudo quanto, não sendo da competência dos outros órgãos da Associação, possa compreender-se nos fins e objectivos da Associação.

Dois. Compete ao Presidente da Direcção:

- a) Convocar as reuniões da Assembleia Geral e da Direcção;
- b) Presidir às reuniões da Direcção;
- c) Representar a Associação em eventos sociais.

Três. Compete ao Secretário Geral:

- a) Dirigir a administração corrente da Associação;
- b) Representar activa e passivamente a Associação em juízo;
- c) Guardar e manter na devida ordem os livros, carimbos, selos e documentação da Associação.

Quatro. A Associação obriga-se para todos os efeitos legais com a assinatura conjunta do Tesoureiro e qualquer outro membro da Direcção, bastando a assina-

tura de um membro da Direcção para o expediente geral.

Artigo décimo segundo

(Convocação e funcionamento)

Um. As reuniões da Direcção serão dirigidas pelo Presidente.

Dois. As reuniões da Direcção serão convocadas pelo Presidente da Direcção por meio de carta registada, enviada para cada um dos membros, com a antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência, indicando-se na convocatória o dia, hora e local da reunião e respectiva ordem de trabalhos.

Três. A Direcção funciona em primeira convocação com a presença da maioria simples dos seus membros e, em segunda convocação, uma hora depois, com qualquer número.

Quatro. As deliberações da Direcção serão tomadas por maioria absoluta dos associados presentes.

Cinco. O Secretário Geral substitui o Presidente nas suas faltas e impedimentos.

SECÇÃO IV

Conselho Fiscal

Artigo décimo terceiro

(Composição e sessões)

Um. O Conselho Fiscal é composto de três membros, um Presidente, um Vice-Presidente e um Secretário, eleitos anualmente pela Assembleia Geral.

Dois. Os membros do Conselho Fiscal são eleitos nominalmente de entre os associados no pleno gozo dos seus direitos sociais.

Três. O Conselho Fiscal reunirá, pelo menos uma vez por ano, para elaborar o relatório anual.

Artigo décimo quarto

(Competência do Conselho Fiscal)

Compete ao Conselho Fiscal:

- a) Fiscalizar a actuação da Direcção;
- b) Verificar o património da Associação;
- c) Elaborar um relatório anual sobre a sua acção fiscalizadora;
- d) Propôr anualmente à Direcção a nomeação de um auditor externo.

*Artigo décimo quinto***(Convocação e funcionamento)**

Um. As reuniões do Conselho Fiscal serão dirigidas pelo Presidente.

Dois. As reuniões do Conselho Fiscal serão convocadas pelo Presidente por meio de carta registada, enviada para cada um dos membros, com a antecedência mínima de oito dias, ou mediante protocolo efectuado com a mesma antecedência, indicando-se na convocatória o dia, hora e local da reunião e respectiva ordem de trabalhos.

Três. O Conselho Fiscal funciona em primeira convocação com a presença da maioria simples dos seus membros e, em segunda convocação, uma hora depois, com qualquer número.

Quatro. As deliberações do Conselho Fiscal serão tomadas por maioria absoluta dos membros presentes.

Cinco. O Vice-Presidente substitui o Presidente nas suas faltas e impedimentos.

CAPÍTULO IV

Dos rendimentos*Artigo décimo sexto***(Dos rendimentos)**

São rendimentos da Associação:

- a)* As jóias, quotas anuais e extraordinárias;
- b)* Quaisquer donativos, subsídios ou legados de entidades públicas ou privadas;
- c)* Os rendimentos de bens próprios ou serviços prestados.

*Artigo décimo sétimo***(Dos Fundos de Beneficência)**

Um. Os fundos de beneficência a instituir pela Associação serão geridos autónomamente por um Conselho de Administração constituído por pessoas de reconhecida probidade a nomear pela Direcção.

Dois. Os Conselhos de Administração nomeados terão competência para, com vista à sua rentabilização:

- a)* Assegurar a gestão do fundo;
- b)* Movimentar a débito ou a crédito as respectivas contas;
- c)* Proceder aos diferentes tipos de depósitos bancários;
- d)* Adquirir e alienar participações.

*Artigo décimo oitavo***(Disposição transitória)**

Ficam, desde já, designados para exercer os cargos de Secretário Geral e Tesoureiro da Direcção, respectivamente, McDowell, William Denis e Chan Pui Yin Pearlin (7115 3805 1177).

Cartório Privado, em Macau, aos 12 de Julho de 2021. — A Notária, *Ana Maria Faria da Fonseca*.

(是項刊登費用為 \$5,913.00)

(Custo desta publicação \$ 5 913,00)

廣發銀行股份有限公司澳門分行

試算表於二零二一年六月三十日

賬戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	102,237,479.60	-
- 外幣	165,741,277.42	-
AMCM 存款	-	-
- 澳門元	563,234,712.00	-
- 外幣	-	-
應收賬款	-	-
在本地之其他信用機構活期存款	140,189,846.78	-
在外地之其他信用機構活期存款	657,346,938.61	-
金、銀	-	-
其它流動資產	-	-
放款	19,148,548,782.97	-
在本澳信用機構之拆放	2,282,480,000.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	10,743,709,002.38	-
股票、債券及股權	6,460,125,179.02	-
承銷資金投資	-	-
債務人	33,152,451.82	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	1,747,722,438.14
- 外幣	-	2,834,683,050.15
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	1,689,862,080.06
- 外幣	-	16,712,283,515.25
公共機構存款	-	3,156,947,493.12
本地信用機構資金	-	1,882,920,000.00
其它本地機構資金	-	-
外幣借款	-	11,039,030,585.02
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	15,256,040.22
債權人	-	24,292,421.05
各項負債	-	467,488.78
財務投資	-	-
不動產	30,950,428.34	-
設備	11,717,998.77	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資產	-	-
內部及調整帳	469,891,902.34	444,109,976.59
各項風險備用金	-	-
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	332,227,708.30
歷年營業結果	-	743,773,769.92
總支出	321,736,450.74	-
總收入	-	507,485,884.19
代客保管賬	-	-
代收賬	1,925,392.63	-
抵押賬	15,810,401,467.49	-
保證及擔保付款(借方)	4,781,988,972.66	-
信用狀(借方)	4,763,954.06	-
代客保管賬(貸方)	-	-
代收賬(貸方)	-	1,925,392.63
抵押賬(貸方)	-	15,810,401,467.49
保證及擔保付款	-	4,781,988,972.66
信用狀	-	4,763,954.06
其他備查賬	1,786,265,727.24	1,786,265,727.24
總額	63,516,407,964.87	63,516,407,964.87

副行長

黃強

會計主管

庄哲

(是項刊登費用為 \$2,480.00)

(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

招商永隆銀行有限公司澳門分行

試算表於二零二一年六月三十日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	6,182,865.00	
— 外幣	3,328,874.15	
AMCM 存款		
— 澳門元	25,468,656.17	
— 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	7,258,530.01	
在外地之其他信用機構活期存款	43,438,071.80	
金、銀		
其他流動資產	4,153,931.47	
放款	2,808,093,364.67	
在本澳信用機構拆放		
在外地信用機構之通知及定期存款	3,065,256,520.00	
股票、債券及股權		
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		6,975,418.53
— 外幣		256,002,412.14
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		2,859,878.78
— 外幣		873,342,446.90
公共機構存款		
本地信用機構資金		20,300,522.61
其他本地機構資金		
外幣借款		3,981,095,410.00
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		1,417,491.16
債權人		
各項負債		28,427,818.23
財務投資		
不動產		
設備	1,117,545.01	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	2,900,651.57	11,089,384.42
各項風險備用金		35,246,958.82
股本		100,000,000.00
法定儲備		
自定儲備		
其他儲備		
歷年營業結果		631,753,225.97
總收入		51,948,162.63
總支出	33,260,120.34	
代客保管帳		
代收帳		
抵押帳	96,984,774,018.12	
保證及擔保付款 (借方)	667,417,989.58	
信用狀 (借方)		
代客保管帳 (貸方)		
代收帳 (貸方)		
抵押帳 (貸方)		96,984,774,018.12
保證及擔保付款		667,417,989.58
信用狀		
抵押帳		
其他備查帳	447,041,482.16	447,041,482.16
總額	104,099,692,620.05	104,099,692,620.05

分行副總經理

林永年

會計部主管

湯影

(是項刊登費用為 \$2,480.00)
(Custo desta publicação \$ 2 480,00)

澳門電召的士跨境股份有限公司
(於澳門特別行政區成立之股份有限公司)

董事會報告

致各股東

董事會謹提呈澳門電召的士跨境股份有限公司(「本公司」)二零二零年的年度報告,包括二零二零年十二月三十一日的資產負債表。

本公司於2018年10月29日組織成立;主要所營事業為電召陸路跨境客運及貨運業務,車廂廣告。粵港澳大灣區的企業擁有著龐大且豐富的跨境需求,蘊含無限跨境金融機遇,有關電召陸路跨境客運及貨運業務,將致力於粵港澳大灣區業務發展,促進國內與澳門業務交流。

二零二一年三月三十一日

行政管理機關

黃共流先生——董事長

張志民先生——副董事長

甄佩嬋小姐——董事

陳倩影小姐——董事

張敬文先生——董事

獨任監事

梁金泉先生——核數師

秘書

張志民先生——秘書

監事會意見書

「澳門電召的士跨境股份有限公司」(以下簡稱「公司」)之賬目乃按照澳門第25/2005號行政法規核准之《財務報告準則》編製,並經「京澳會計師事務所」審核完畢。依本監事意見,該等賬目足以顯示該公司截至2020年12月31日止年度真實和公允之財務狀況,以及結算至該日止年度的營業結果。

此外,該公司董事會的年度報告書已經適當披露公司的業務發展情況。

梁金泉核數師

獨任監事

二零二一年三月三十一日

摘要財務報表的
獨立核數師報告書

致:澳門電召的士跨境股份有限公司全體股東
(於澳門特別行政區成立之股份有限公司)

本核數師已按照由澳門特別行政區政府頒佈的「核數準則」和「核數實務準則」完成審核澳門電召的士跨境股份有限公司截至二零二零年十二月三十一日止年度的財務報表。並已於二零二一年三月三十一日就該財務報表發表了無保留意見的核數師報告。

上述已審核的財務報表由二零二零年十二月三十一日止年度的資產負債表組成,亦包括重大會計政策的摘要和解釋附註。

隨附由管理階層編制的摘要財務報表是上述已審核財務報表的摘要內容,本核數師認為,摘要財務報表的內容,在所有重要方面,與已審核財務報表的內容一致。

為更全面瞭解澳門電召的士跨境股份有限公司的財務狀況和經營結果以及核數工作的範圍，隨附的摘要財務報表應與已審核的財務報表以及獨立核數師報告一併參閱。

梁雁萍
執業會計師
合夥人
京澳會計師事務所
二零二一年三月三十一日，於澳門

資產負債表
於二零二零十二月三十一日

	澳門幣
資產	
流動資產	
股東及聯號往來和貸款	4,870,380
現金及現金等價物	3,862
資產總額	4,874,242
權益和負債	
資本和公積	
資本	5,000,000
累積虧損	(146,158)
權益總額	4,853,842
負債	
流動負債	
應付帳款和其他應付款	20,400
負債總額	20,400
權益和負債總額	4,874,242

COMPANHIA DE RADIO TÁXI TRANSFRONTEIRIÇO MACAU S.A.

(sociedade anónima constituída em Macau)

Relatório do Conselho de Administração

Exmos. Senhores Accionistas,

O Conselho de Administração vem submeter o Relatório Anual sobre a demonstração da posição financeira da COMPANHIA DE RADIO TÁXI TRANSFRONTEIRIÇO MACAU S.A. («a Sociedade»), na qual inclui a demonstração do resultado para o exercício findo em 31 de Dezembro de 2020.

A Sociedade foi constituída em 29 de Outubro de 2018 e tem por objecto social o exercício da actividade de transportes rodoviários interurbanos de passageiros de Táxi por chamada, negócio de frete e publicidade de carro. As empresas na área da Grande Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau têm uma procura transfronteiriça enorme e abundante, que contém oportunidades financeiras transfronteiriças ilimitadas, no que diz respeito ao exercício da actividade de transportes rodoviários interurbanos de passageiros de Táxi por chamada e negócio de frete, estará empenhada no desenvolvimento empresarial da Área da Grande Baía de Guangdong-Hong Kong-Macau e na promoção de intercâmbios comerciais entre a China e Macau.

Em 31 de Março de 2021

O órgão de administração

O presidente — Sr. Wong Kong Lao

O vice presidente — Sr. Cheong Chi Man

A administradora — Sra. Ian Pui Sim

A administradora — Sra. Chan Sin Ieng

O administrador — Sr. Cheong Keng Man

Fiscal Único

O Auditor de Contas — Sr. João Leong Kam Chun

Secretário

Sr. Cheong Chi Man

Parecer do Conselho Fiscal

As contas da (COMPANHIA DE RADIO TÁXI TRANSFRONTEIRIÇO MACAU S.A.) (adiante designada por Sociedade) foram baseadas nas Normas de Relato Financeiro aprovadas pelo Regulamento Administrativo n.º 25/2005, e examinadas pelo auditor Keng Ou CPAs. O Conselho Fiscal considera que as contas da Sociedade foram suficientes para mostrar a exactidão e justeza da situação financeira da Sociedade, bem como do resultado do exercício até ao dia 31 de Dezembro de 2020.

Ainda que, o relatório anual do exercício de conselho de administração demonstrou o desenvolvimento de negócios da Sociedade.

O auditor de contas João Leong Kam Chun

Fiscal Único

31 de Março de 2021

**Relatório dos Auditores Independentes sobre
Demonstrações Financeiras Resumidas**

Exmos. Accionistas da COMPANHIA DE RADIO TÁXI TRANSFRONTEIRIÇO MACAU S.A.:

(sociedade anónima constituída em Macau)

Procedemos à auditoria das demonstrações financeiras da COMPANHIA DE RADIO TÁXI TRANSFRONTEIRIÇO MACAU S.A. («a Sociedade») relativas ao ano de 2020, nos termos das «Normas Técnicas de Auditoria» e «Normas de Auditoria» da Região Administrativa Especial de Macau. No nosso relatório, datado de 31 de Março de 2021, expressámos uma opinião sem reserva relativamente às demonstrações financeiras.

As demonstrações financeiras que auditámos, preparadas de acordo com as Normas de Relato Financeiro da Região Administrativa Especial de Macau, integram as demonstrações da posição financeira em 31 de Dezembro de 2020, a demonstração de resultado para o ano até a mesma data, bem como um resumo das principais políticas contabilísticas adoptadas e outras notas explicativas.

As demonstrações financeiras resumidas preparadas pela gerência resultam das demonstrações financeiras anuais auditadas da Sociedade. Na nossa opinião, as demonstrações financeiras resumidas são consistentes, em todos os aspectos materiais, com as demonstrações financeiras auditadas da Sociedade.

Para a melhor compreensão da posição financeira da Sociedade e dos resultados das suas operações, assim como o âmbito abrangido pela nossa auditoria, as demonstrações financeiras resumidas devem ser lidas conjuntamente com as demonstrações financeiras das quais as mesmas resultam e com o respectivo relatório de auditoria.

Leong Ngan Peng,

O auditor de contas

Keng Ou CPAs

Macau, em 31 de Março de 2021

COMPANHIA DE RADIO TÁXI TRANSFRONTEIRIÇO MACAU S.A.**Balanço****Em 31 Dezembro de 2020**

MOP

ACTIVOS**Activos Correntes**

Empréstimos e c/gerais a sócios e associadas 4,870,380

Caixa e equivalentes de caixa 3,862

Total dos Activos 4,874,242**Capitais Próprios e Passivos****Capitais Próprios**

Capitais 5,000,000

Resultados transitados (146,158)

Total dos Capitais Próprios 4,853,842**Passivos****Passivos Correntes**

Dívidas comerciais a pagar e outras 20,400

Total dos Passivos 20,400**Total dos Capitais Próprios e Passivos** 4,874,242

(是項刊登費用為 \$8,680.00)
(Custo desta publicação \$ 8 680,00)



印務局

Imprensa Oficial

每份售價 \$100.00

PREÇO DESTA NÚMERO \$100,00